

SEANCE DU JEUDI 22 NOVEMBRE 1979
VERGADERING VAN DONDERDAG 22 NOVEMBER 1979ASSEMBLEE
VOLTALLIGE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES :

Page 182.

COMMUNICATIONS :

Page 182.

Cour des comptes.

Dépenses en marge du budget.

Conférence internationale du Travail.

DECES D'UN ANCIEN SENATEUR :

Page 182.

DEMISSION D'UN SENATEUR :

Page 182.

COUR DE CASSATION :

Page 182.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE DES DEPOTS
ET CONSIGNATIONS :

Page 183.

ASSEMBLEE CONSULTATIVE DU CONSEIL DE L'EUROPE ET
ASSEMBLEE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE :

Page 183.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

Page 183.

M. Van Ooteghem au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « le maintien de l'ordre et l'emploi, par la gendarmerie, de balles en nylon ».

M. Neuray au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « le malaise agricole ».

M. Pede au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Région bruxelloise sur « l'achat et l'exploitation d'un hôtel dans le Midi de la France par l'intercommunale « Azur » et les conséquences éventuelles pour les finances publiques ».

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 182.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 182.

Rekenhof.

Uitgaven buiten de begroting.

Internationale Arbeidsconferentie.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR :

Bladzijde 182.

ONTSLAG VAN EEN SENATOR :

Bladzijde 182.

HOF VAN CASSATIE :

Bladzijde 182.

COMMISSIE VAN TOEZICHT OP DE DEPOSITO- EN CON-
SIGNATIEKAS :

Bladzijde 183.

RAADGEVENDE VERGADERING VAN DE RAAD VAN EUROPA
EN VERGADERING VAN DE WESTEUROPESE UNIE :

Bladzijde 183.

INTERPELLATIES (Verzoeken) :

Bladzijde 183.

De heer Van Ooteghem tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de ordehandhaving en het gebruik van nylonkogels door de rijkswacht ».

De heer Neuray tot de minister van Landbouw en Middenstand over « de malaise in de landbouw ».

De heer Pede tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en tot de minister van het Brussels Gewest over « de aankoop en de uitbating van een hotel in Zuid-Frankrijk door de intercommunale « Azur » en de eventuele gevolgen voor de openbare financiën ».

M. R. Gillet au ministre des Finances sur « les retards inadmissibles des versements de la part communale dans les recettes de l'Etat, ainsi que des subsides auxquels ont droit les communes bruxelloises, et la situation catastrophique qui en résulte pour celles-ci ».

M. Deworme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « la subsidiation de l'ASBL Promotion de l'économie bovine ».

M. De Rouck au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les abus commis lors de nominations par certains syndicats et mutualités, ainsi que le mécontentement à la Poste par suite de l'obligation d'épuiser l'arriéré de congés provenant des heures supplémentaires effectuées ».

M. R. Gillet au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « les regrettables incidents de Vilvorde, au cours desquels un parlementaire conseiller communal a été molesté et empêché de pénétrer dans l'hôtel de ville, et la passivité des autorités communales de Vilvorde ».

M. Vandezande au Premier ministre ainsi qu'aux ministres de l'Education nationale sur « la création d'une école flamande à Comines ».

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération) :

Pages 183 et 202.

DECLARATION DE M. VAN OOTEGHEM, SÉNATEUR :

Page 184.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi portant approbation de la Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, et de l'Annexe (loi uniforme relative à l'astreinte), signées à La Haye le 26 novembre 1973.

Discussion générale. — *Orateurs* : M. Storme, rapporteur, M. Van Elslande, ministre de la Justice, MM. Lagasse, Egelsemeers, p. 184.

Vote des articles, p. 187.

Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 30 novembre 1935 sur les sociétés commerciales.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Cooreman, rapporteur, p. 188.

Vote des articles, p. 188.

Projet de loi relatif aux présidents de section à la Cour de cassation.

Discussion et vote des articles, p. 189.

Projet de loi modifiant l'article 287 du Code judiciaire.

Discussion et vote de l'article unique, p. 190.

Projet de loi modifiant l'article 497 du Code judiciaire.

Discussion et vote de l'article unique, p. 190.

Projet de loi modifiant les articles 536 et 539 du Code judiciaire.

Discussion et vote des articles, p. 190.

Projet de loi portant confirmation de quatre arrêtés royaux relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1977.

Discussion et vote des articles, p. 191.

Projet de loi modifiant le statut de l'Institut national de Crédit agricole.

Discussion et vote de l'article unique, p. 191.

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre.

Discussion et vote des articles, p. 192.

De heer R. Gillet tot de minister van Financiën over « de ontoelaatbare vertraging bij de storting van het gemeenteaandeel in de ontvangsten van het Rijk, evenals van de toelagen waarop de Brusselse gemeenten recht hebben, en de catastrofale toestand die daar voor deze uit voortvloeit ».

De heer Deworme tot de minister van Landbouw en Middenstand over « de subsidiëring van de VZW « Promotion de l'économie bovine ».

De heer De Rouck tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de misbruiken bij aanstellingen door bepaalde syndicaten en ziekenbonden en de mistevredenheid in de Post door de verplichting alle overuren te moeten opgebruiken ».

De heer R. Gillet tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de betreurenswaardige incidenten van Vilvoorde, gedurende welke een parlamentslid-gemeenteraadslid werd gemolesteerd en verhinderd het stadhuis binnen te gaan, evenals de passiviteit van de gemeentelijke overheid van Vilvoorde ».

De heer Vandezande tot de Eerste minister en tot de ministers van Nationale Opvoeding over « de oprichting van een Vlaamse school te Komen ».

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming) :

Bladzijden 183 en 202.

VERKLARING VAN SENATOR VAN OOTEGHEM :

Bladzijde 184.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, en van de Bijlage (eenvormige wet betreffende de dwangsom), ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heer Storme, verslaggever, de heer Van Elslande, minister van Justitie, de heren Lagasse, Egelsemeers, blz. 184.

Stemming over de artikelen, blz. 187.

Ontwerp van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Cooreman, verslaggever, blz. 188.

Stemming over de artikelen, blz. 188.

Ontwerp van wet betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 189.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 190.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 497 van het Gerechtelijk Wetboek.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 190.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 536 en 539 van het Gerechtelijk Wetboek.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 190.

Ontwerp van wet tot bekrachtiging van vier koninklijke besluiten betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het jaar 1977.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 191.

Ontwerp van wet houdende wijziging van het statuut van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 191.

Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van de oorlogspensioenen en -renten.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 192.

Projet de loi modifiant l'article 54 de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur.

Discussion générale. — *Orateur* : M. de Bruyne, p. 194.

Vote de l'article unique, p. 194.

Projet de loi relatif à l'augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international.

Discussion et vote des articles, p. 194.

Projet de loi modifiant le livre premier, titre V, du Code de commerce.

Discussion et vote des articles, p. 195.

Proposition de loi complétant l'article 67, 7^o, du Code des impôts sur les revenus.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Pede, Van Ooteghem, M. Geens, ministre des Finances, M. De Seranno, p. 195.

Rejet, p. 198.

Proposition de loi modifiant le titre IV du Code électoral et la loi organique des élections provinciales.

Discussion générale. — *Orateurs* : M. Féaux, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 198.

Vote des articles, p. 198.

Proposition de loi modifiant l'article 12, § 1^{er}, 5^o, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Leemans, Delmotte, Wyninckx, Pede, R. Gillet, Jorissen, Busieau, Conrotte, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 199.

Renvoi en commission, p. 200.

QUESTION ORALE DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DES PENSIONS SUR « L'AUTORISATION AUX TRAVAILLEURS PENSIONNES D'EXERCER UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE LIMITEE » :

Orateurs : Mme Mayence-Goossens, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 200.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES MODALITES D'APPLICATION DES 38 HEURES PAR SEMAINE DANS LES SERVICES PUBLICS » :

Orateurs : M. Bataille, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 200.

QUESTION ORALE DE M. LUTGEN AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS SUR « LE PROGRAMME DE REALISATION DE L'AUTOROUTE DES ARDENNES » :

Orateurs : M. Lutgen, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 201.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « L'EXEMPTION DU SERVICE MILITAIRE DES 1980 POUR LES ENFANTS DE PRISONNIERS DE GUERRE » :

Orateurs : M. R. Gillet, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 202.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Vote) :

Proposition de loi complétant l'article 67, 7^o, du Code des impôts sur les revenus.

Rejet, p. 203.

Projet de loi portant approbation de la Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, et de l'Annexe (loi uniforme relative à l'astreinte), signées à La Haye le 26 novembre 1973, p. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 54 van de wet van 1 maart 1961, betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer de Bruyne, blz. 194.

Stemming over het enig artikel, blz. 194.

Ontwerp van wet betreffende de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 194.

Ontwerp van wet tot wijziging van boek I, titel V, van het Wetboek van koophandel.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 195.

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 67, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Pede, Van Ooteghem, de heer Geens, minister van Financiën, de heer De Seranno, blz. 195.

Verwerping, blz. 198.

Voorstel van wet tot wijziging van titel IV van het Kieswetboek en van de inrichtingswet der provinciale verkiezingen.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heer Féaux, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 198.

Stemming over de artikelen, blz. 198.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12, § 1, 5^o, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Leemans, Delmotte, Wyninckx, Pede, R. Gillet, Jorissen, Busieau, Conrotte, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 199.

Terugzending naar de commissie, blz. 200.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVR. MAYENCE-GOOSSENS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN PENSIOENEN OVER « DE BEPERKTE BEROEPSACTIVITEIT DIE DE GEPENSIONEERDE WERKNEMERS MOGEN UITOEFENEN » :

Sprekers : Mevr. Mayence-Goossens, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 200.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE MINISTER VAN OPENBAAR AMBT EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE TOEPASSING VAN DE 38-URIGE WERKWEEK IN DE OPENBARE DIENSTEN » :

Sprekers : de heer Bataille, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 200.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LUTGEN AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN OVER « HET PROGRAMMA VOOR DE BOUW VAN DE AUTOSNELWEG VAN DE ARDENNEN » :

Sprekers : de heer Lutgen, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 201.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTRE VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE VRIJSTELLING VAN MILITAIRE DIENST VOOR DE KINDEREN VAN KRIJGSGEVANGENEN VANAF 1980 » :

Sprekers : de heer R. Gillet, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 202.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Stemming) :

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 67, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Verwerping, blz. 203.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, en van de Bijlage (eenvormige wet betreffende de dwangsom), ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973, blz. 203.

- Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 30 novembre 1935 sur les sociétés commerciales, p. 203.
- Projet de loi relatif aux présidents de section à la Cour de cassation, p. 203.
- Projet de loi modifiant l'article 287 du Code judiciaire, p. 203.
- Projet de loi modifiant l'article 497 du Code judiciaire, p. 203.
- Projet de loi modifiant les articles 536 et 539 du Code judiciaire, p. 203.
- Projet de loi portant confirmation de quatre arrêtés royaux relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1977, p. 203.
- Projet de loi modifiant le statut de l'Institut national de Crédit agricole, p. 203.
- Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre, p. 203.
- Projet de loi modifiant l'article 54 de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, p. 203.
- Projet de loi relatif à l'augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international, p. 203.
- Projet de loi modifiant le livre premier, titre V, du Code de commerce, p. 203.
- Proposition de loi modifiant le titre IV du Code électoral et la loi organique des élections provinciales, p. 203.

ORDRE DES TRAVAUX :

Orateurs : MM. Pede, Jorissen, M. Lavens, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, p. 204.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. Van Ooteghem au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « le maintien de l'ordre et l'emploi, par la gendarmerie, de balles de nylon ».

Orateurs : MM. Van Ooteghem, De Rouck, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 206.

Interpellation de M. Neuray au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « le malaise agricole ».

Orateurs : MM. Neuray, Sondag, Capoen, J. Gillet, M. Lavens, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, p. 209.

Interpellation de M. Pede au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Région bruxelloise sur « l'achat et l'exploitation d'un hôtel dans le Midi de la France par l'intercommunale « Azur » et les conséquences éventuelles pour les finances publiques ».

Orateurs : MM. Pede, Gijs, M. Defosset, ministre de la Région bruxelloise, p. 216.

Interpellation de M. R. Gillet au ministre des Finances sur « les retards inadmissibles des versements de la part communale dans les recettes de l'Etat, ainsi que des subsides auxquels ont droit les communes bruxelloises, et la situation catastrophique qui en résulte pour celles-ci ».

Orateurs : MM. R. Gillet, Van Ooteghem, M. Geens, ministre des Finances, p. 222.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification) :

Page 226.

PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 227.

Le gouvernement :

1. Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1980;

Ontwerp van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen, blz. 203.

Ontwerp van wet betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie, blz. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 497 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 536 en 539 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 203.

Ontwerp van wet tot bekrachtiging van vier koninklijke besluiten betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het jaar 1977, blz. 203.

Ontwerp van wet houdende wijziging van het statuut van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, blz. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van de oorlogspensioenen en -renten, blz. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 54 van de wet van 1 maart 1961, betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, blz. 203.

Ontwerp van wet betreffende de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds, blz. 203.

Ontwerp van wet tot wijziging van boek I, titel V, van het Wetboek van koophandel, blz. 203.

Voorstel van wet tot wijziging van titel IV van het Kieswetboek en van de inrichtingswet der provinciale verkiezingen, blz. 203.

REGLING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Sprekers : de heren Pede, Jorissen, de heer Lavens, minister van Landbouw en Middenstand, blz. 204.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Van Ooteghem tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de ordehandhaving en het gebruik van nylonkogels door de rijkswacht ».

Sprekers : de heren Van Ooteghem, De Rouck, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 206.

Interpellatie van de heer Neuray tot de minister van Landbouw en Middenstand over « de malaise in de landbouw ».

Sprekers : de heren Neuray, Sondag, Capoen, J. Gillet, de heer Lavens, minister van Landbouw en Middenstand, blz. 209.

Interpellatie van de heer Pede tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en tot de minister van het Brusselse Gewest over « de aankoop en de uitbating van een hotel in Zuid-Frankrijk door de intercommunale « Azur » en de eventuele gevolgen voor de openbare financiën ».

Sprekers : de heren Pede, Gijs, de heer Defosset, minister van het Brusselse Gewest, blz. 216.

Interpellatie van de heer R. Gillet tot de minister van Financiën over « de ontoelaatbare vertraging bij de storting van het gemeenteaandeel in de ontvangsten van het Rijk, evenals van de toelagen waarop de Brusselse gemeenten recht hebben, en de catastrofale toestand die daar voor deze uit voortvloeit ».

Sprekers : de heren R. Gillet, Van Ooteghem, de heer Geens, minister van Financiën, blz. 222.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging) :

Bladzijde 226.

ONTWERPEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 227.

De regering :

1. Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980;

2. Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1979;
3. Projet de loi portant approbation de l'accord maritime entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république populaire de Chine, et de l'échange de lettres, signés à Pékin le 20 avril 1975;
4. Projet de loi ajustant le budget des Services du Premier ministre de l'année budgétaire 1979.

PROPOSITION (Dépôt) :

Page 227.

M. Wyninckx. — Proposition instituant une Commission d'enquête chargée d'étudier les problèmes relatifs au maintien de l'ordre, en général, et plus spécialement au respect et à l'application de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 227.

M. Bataille. — Proposition de loi interdisant la détention d'animaux exotiques.

M. C. De Clercq. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1979 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

M. Bataille. — Proposition de loi sur les médicaments vétérinaires.

M. R. Gillet. — Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 créant notamment une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre 1940-1945.

M. Sweert. — Proposition de loi modifiant les lois coordonnées relatives au Conseil d'Etat et la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

M. Coen. — Proposition de loi modifiant la loi du 7 juillet 1953, organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

PROPOSITIONS DE LOI (Retrait) :

Page 228.

PROPOSITION DE LOI (Renvoi) :

Page 228.

2. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1979;
3. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de scheepvaartovereenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volksrepubliek China, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Peking op 20 april 1975;
4. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1979.

VOORSTEL (Indiening) :

Bladzijde 227.

De heer Wyninckx. — Voorstel tot instelling van een Onderzoekscommissie voor de studie van de problemen van de ordehandhaving in het algemeen en betreffende de naleving en de toepassing van de wet van 29 juli 1934 houdende verbod van de privé-milities in het bijzonder.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 227.

De heer Bataille. — Voorstel van wet waarbij het houden van exotische dieren verboden wordt.

De heer C. De Clercq. — Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 waarbij aan bepaalde werkgevers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend.

De heer Bataille. — Voorstel van wet betreffende geneesmiddelen voor dieren.

De heer R. Gillet. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 april 1958 waarbij onder meer een strijdersrente en een gevangenschapsrente worden ingesteld ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945.

De heer Sweert. — Voorstel van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

De heer Coen. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 7 juli 1953, houdende inrichting van het statuut der gedepoteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 december 1946.

VOORSTELLEN VAN WET (Intrekking) :

Bladzijde 228.

VOORSTEL VAN WET (Verwijzing) :

Bladzijde 228.

PRESIDENCE DE M. ROBERT VANDEKERCKHOVE, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ROBERT VANDEKERCKHOVE, VOORZITTER

MM. Mesotten et Bogaerts, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren Mesotten en Bogaerts, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 05 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 05 m.

CONGES — VERLOF

MM. Hanin, Lacroix, Adriaenssens, en mission à l'étranger; Piot, Verleysen, Vanderpoorten, De Kerpel, malades; Decoster, empêché, demandent de les excuser de ne pouvoir assister à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering : de heren Hanin, Lacroix, Adriaenssens, met opdracht in het buitenland; Piot, Verleysen, Vanderpoorten, De Kerpel, ziek; Decoster, belet.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Rekenhof — Cour des comptes

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 31 oktober 1979 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979.

Par dépêche du 31 octobre 1979, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Uitgaven buiten de begroting — Dépenses en marge du budget

De Voorzitter. — In uitvoering van artikel 24, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, zendt de Eerste minister, bij dienstbrieven van 9 en 16 november 1979, aan de Senaat exemplaren over van de beraadslagingen (nrs. 2694 tot 2696), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre transmet au Sénat, par dépêches des 9 et 16 novembre 1979, des exemplaires des délibérations (n° 2694 à 2696), prises par le Conseil des ministres et relatives à des dépenses faites en marge du budget.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

*Internationale Arbeidsconferentie**Conférence internationale du Travail*

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 20 november 1979, zendt de minister van Buitenlandse Zaken aan de Senaat de tekst :

— Van het Verdrag nr. 150 en van de Aanbeveling nr. 158 betreffende de bestuurszaak op het gebied van de arbeid : taak, functies en organisatie;

— Van het Verdrag nr. 151 betreffende de bescherming van het vakverenigingsrecht en procedures voor het vaststellen van arbeidsvoorwaarden in de openbare dienst;

— Van de Aanbeveling nr. 159 betreffende procedures voor het vaststellen van arbeidsvoorwaarden in de openbare dienst, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 64ste zitting, gehouden te Genève van 7 tot 28 juni 1978.

Par dépêche du 20 novembre 1979, le ministre des Affaires étrangères transmet au Sénat le texte :

— De la Convention n° 150 et de la Recommandation n° 158 concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation;

— De la Convention n° 151 concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique;

— De la Recommandation n° 159 concernant les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique, adoptées par la Conférence internationale du Travail au cours de sa 64^e session, qui s'est tenue à Genève du 7 au 28 juin 1978.

Deze mededeling is in overeenstemming met de bepalingen van artikel 19, §§ 5 en 6, van de Oprichtingsakte van de Internationale Arbeidsorganisatie, geamendeerd in 1946 en door het Parlement goedgekeurd bij de wet van 3 december 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1948).

Cette communication est conforme aux dispositions de l'article 19, §§ 5 et 6, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, amendée en 1946 et approuvée par le Parlement par la loi du 3 décembre 1947 (*Moniteur belge* du 3 juin 1948).

De teksten van de verdragen en van de aanbevelingen welke bij de regeringsverklaring waren gevoegd, liggen ter inzage van de belangstellende leden op de griffie van de Senaat.

Les textes des conventions et des recommandations annexés à la déclaration gouvernementale sont déposés au greffe du Sénat, où les membres peuvent en prendre connaissance.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Buitenlandse Zaken akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au ministre des Affaires étrangères.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR

DECES D'UN ANCIEN SÉNATEUR

De Voorzitter. — De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Maurice Schot, gewezen senator voor het arrondissement Leuven.

Le Sénat a appris avec un vif regret la mort de M. Maurice Schot, ancien sénateur de l'arrondissement de Louvain.

Uw voorzitter heeft aan de familie van ons betreurd gewezen medelid het rouwbeklag van de vergadering betuigd.

Votre président a adressé les condoléances de l'assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

ONTSLAG VAN EEN SENATOR — DEMISSION D'UN SÉNATEUR

De Voorzitter. — Bij brief van 20 november 1979 heeft de heer Coppieters, tot senator verkozen door de provinciale raad van Oost-Vlaanderen, mij laten weten dat hij van dat mandaat afziet.

Par lettre du 20 novembre 1979, M. Coppieters, sénateur élu par le conseil provincial de la Flandre orientale, m'a fait savoir qu'il renonce à ce mandat.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

HOF VAN CASSATIE — COUR DE CASSATION

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 31 oktober 1979 zendt de procureur-generaal bij het Hof van cassatie aan de Senaat de lijst van de kandidaten door bedoeld Hof, in zijn openbare zitting van 25 oktober 1979, voorgedragen voor een openstaand ambt van raadsheer.

Overeenkomstig artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek moet de Senaat op zijn beurt het dubbeltal opmaken waarvan de voordracht hem toekomt krachtens artikel 99 van de Grondwet.

Par dépêche du 31 octobre 1979, le procureur général près la Cour cassation transmet au Sénat la liste des candidats présentés par ladite Cour, en son audience publique du 25 octobre 1979, à une place vacante de conseiller.

Conformément à l'article 256 du Code judiciaire, le Sénat doit procéder à son tour à la formation de la liste des candidats dont la présentation lui est attribuée par l'article 99 de la Constitution.

Ik stel u voor, Dames en Heren, die voordrachten te doen in de loop van de vergadering van 13 december aanstaande.

Je vous propose, Mesdames, Messieurs, de faire ces présentations au cours de la séance du 13 décembre prochain.

Werden kandidaat verklaard door het Hof van cassatie :

Ont été proclamés par la Cour de cassation :

Eerste kandidaat : de heer Vervloet, advocaat-generaal bij het Arbeidshof te Brussel.

Premier candidat : M. Vervloet, avocat général près la Cour du travail de Bruxelles.

Tweede kandidaat : de heer De Leye, advocaat-generaal bij het Arbeidshof te Brussel.

Second candidat : M. De Leye, avocat général près la Cour du travail de Bruxelles.

COMMISSIE VAN TOEZICHT
OP DE DEPOSITO- EN CONSIGNATIEKAS

COMMISSION DE SURVEILLANCE
DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS

De Voorzitter. — Bij schrijven van 24 oktober 1979 deelt de minister van Financiën aan de Senaat mede dat het mandaat van de heer Paul Akkermans, door de Senaat aangewezen als lid van de Commissie van Toezicht op de Deposito- en Consignatiekas, op 31 december 1979 verstrijkt.

Par lettre du 24 octobre 1979 le ministre des Finances fait connaître au Sénat que le mandat de M. Paul Akkermans, élu par le Sénat en qualité de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations, viendra à expiration le 31 décembre 1979.

Overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935, tot samenschakeling van de wetten betreffende de Deposito- en Consignatiekas, moet de Senaat dus overgaan tot de benoeming van één van zijn leden als lid van de Commissie van Toezicht.

Conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à la Caisse des Dépôts et Consignations, le Sénat doit donc procéder à la désignation d'un de ses membres pour faire partie de la Commission de Surveillance.

Er is slechts één kandidaat voorgedragen : de heer Roger Windels.

M. Roger Windels est le seul candidat.

In die omstandigheden zal de Senaat de stemming wellicht overbodig achten. Bijgevolg verklaar ik de heer Windels lid van de Commissie van Toezicht op de Deposito- en Consignatiekas.

Dans ces conditions, le Sénat estimera sans doute ne pas devoir passer au scrutin. Donc, je proclame M. Windels membre de la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Financiën.

Il en sera donné connaissance au ministre des Finances.

RAADGEVENDE VERGADERING VAN DE RAAD VAN EUROPA
EN VERGADERING VAN DE WESTEUROPESE UNIE

ASSEMBLEE CONSULTATIVE DU CONSEIL DE L'EUROPE ET
ASSFMBLEE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

De Voorzitter. — De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa en de Vergadering van de Westeuropese Unie :

De heer Lagneau wordt voorgedragen voor een mandaat van plaatsvervangend afgevaardigde, ter vervanging van de heer Perin, die van zijn mandaat afziet.

La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale :

La candidature de M. Lagneau est présentée pour un mandat de délégué suppléant, en remplacement de M. Perin, qui renonce à son mandat.

Geen bezwaar ? Pas d'opposition ? Dan verklaar ik de heer Lagneau verkozen tot plaatsvervangend afgevaardigde bij de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa en de Vergadering van de Westeuropese Unie.

Je proclame donc M. Lagneau élu en qualité de délégué suppléant à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitters van beide Europese Vergaderingen.

Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et aux présidents des deux Assemblées européennes.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — Le bureau a été saisi des demandes d'interpellations suivantes de :

a) M. Van Ooteghem au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « le maintien de l'ordre et l'emploi, par la gendarmerie, de balles en nylon »;

b) M. Neuray au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « le malaise agricole »;

c) M. Pede au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Région bruxelloise sur « l'achat et l'exploitation d'un hôtel dans le Midi de la France par l'intercommunale « Azur » et les conséquences éventuelles pour les finances publiques »;

d) M. R. Gillet au ministre des Finances sur « les retards inadmissibles des versements de la part communale dans les recettes de l'Etat, ainsi que des subsides auxquels ont droit les communes bruxelloises, et la situation catastrophique qui en résulte pour celles-ci ».

Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen van :

a) De heer Van Ooteghem tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de ordehandhaving en het gebruik van nylonkogels door de rijkswacht »;

b) De heer Neuray tot de minister van Landbouw en Middenstand over « de malaise in de landbouw »;

c) De heer Pede tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en tot de minister van het Brussels Gewest over « de aankoop en de uitbating van een hotel in Zuid-Frankrijk door de intercommunale « Azur » en de eventuele gevolgen voor de openbare financiën »;

d) De heer R. Gillet tot de minister van Financiën over « de ontoelaatbare vertraging bij de storting van het gemeenteaandeel in de ontvangsten van het Rijk, evenals van de toelagen waarop de Brusselse gemeenten recht hebben, en de catastrofale toestand die daar voor deze uit voortvloeit ».

D'accord avec les ministres intéressés, ces interpellations seront développées au cours de la séance de ce jour.

In afspraak met de betrokken ministers, hebben deze interpellaties vandaag plaats.

e) M. Deworme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « la subside de l'ASBL Promotion de l'économie bovine »;

f) M. De Rouck au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les abus commis lors de nominations par certains syndicats et mutualités, ainsi que le mécontentement à la Poste par suite de l'obligation d'épuiser l'arriéré de congés, provenant des heures supplémentaires effectuées »;

g) M. R. Gillet au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « les regrettables incidents de Vilvorde, au cours desquels un parlementaire conseiller communal a été molesté et empêché de pénétrer dans l'hôtel de ville, et la passivité des autorités communales de Vilvorde »;

h) M. Vandezande au Premier ministre ainsi qu'aux ministres de l'Education nationale sur « la création d'une école flamande à Comines ».

e) De heer Deworme tot de minister van Landbouw en Middenstand over « de subsidiëring van de VZW « Promotion de l'économie bovine »;

f) De heer De Rouck tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de misbruiken bij aanstellingen door bepaalde syndicaten en ziekenbonden en de mistevredenheid in de Post door de verplichting alle overuren te moeten opgebruiken »;

g) De heer R. Gillet tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de betreuzenswaardige incidenten van Vilvoorde, gedurende welke een parlamentslid-gemeenteraadslid werd gemolesteerd en verhinderd het stadhuis binnen te gaan, evenals de passiviteit van de gemeentelijke overheid van Vilvoorde »;

h) De heer Vandezande tot de Eerste minister en tot de ministers van Nationale Opvoeding over « de oprichting van een Vlaamse school in Komen ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellaties zal later worden vastgesteld.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

La parole est à M. Bertrand.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, mon groupe souhaite que vous acceptiez de disjoindre de la liste des propositions de loi à prendre en considération le point n° 10 relatif à la proposition de loi de M. Van Ooteghem et consorts accordant l'amnistie pour des faits commis par de jeunes délinquants.

M. Sweert. — Le groupe socialiste appuie cette proposition, Monsieur le Président.

M. le Président. — Puis-je considérer que les propositions de loi sont prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau, à l'exception de la proposition de loi figurant sous le point n° 10; sa prise en considération fera l'objet d'un vote ultérieur?

Mag ik beschouwen dat de voorstellen van wet in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid, behalve het voorstel nr. 10; over de inoverweging-neming daarvan zal later worden gestemd? (Instemming.)

VERKLARING VAN SENATOR VAN OOTEGHEM

DECLARATION DE M. VAN OOTEGHEM, SÉNATEUR

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem voor een verklaring.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, in de *Parlementaire Handelingen* van de Senaat d.d. 24 oktober kan men op bladzijde 71 volgende tekst lezen :

« M. Moureaux. — ... Sur le plan des réalités, c'est la parfaite illustration du vieux truc qu'utilise une certaine droite pour tenter de confondre les brigands et leurs victimes !

De heer Maes. — Nu hebt u het gevonden !

De heer Van Ooteghem. — Is dat ook al verboden ? »

De onderbrekingen van mijn collega Maes en van mijzelf waren een antwoord op een aanval van de heer Moureaux aan het adres van sommige magistraten die een gebrek aan objectiviteit zouden hebben tengevolge van hun lidmaatschap van Protea.

Ik vond deze rechtzetting van de *Parlementaire Handelingen* volstrekt noodzakelijk ten einde elk misverstand te vermijden.

De Voorzitter. — Akte wordt u gegeven van deze verklaring, Mijnheer Van Ooteghem.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST HOUDENDE EENVORMIGE WET BETREFFENDE DE DWANGSOM, EN VAN DE BIJLAGE (EENVORMIGE WET BETREFFENDE DE DWANGSOM), ONDERTEKEND TE 'S-GRAVENHAGE OP 26 NOVEMBER 1973

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION BENELUX PORTANT LOI UNIFORME RELATIVE A L'ASTREINTE, ET DE L'ANNEXE (LOI UNIFORME RELATIVE A L'ASTREINTE), SIGNÉES A LA HAYE LE 26 NOVEMBRE 1973

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, en van de Bijlage.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de la Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, et de l'Annexe.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Stoorme, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, ik heb de eer u een korte samenvatting te geven van het verslag dat ik heb ingediend namens de verenigde commissies voor de Justitie, de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

Wij zullen vandaag overgaan tot de bespreking van en de eindstemming over het ontwerp tot invoering in België van de dwangsom. Bij een voorgaande bespreking in 1978 heb ik mijn verslag ingeleid met de verklaring dat het hier eigenlijk gaat om een vrij revolutionair ontwerp dat in het Belgisch rechtssysteem een uitermate belangrijke rechtsfiguur invoert. Het is wellicht wegens deze uitlating dat na de toelichting het ontwerp opnieuw werd teruggezonden naar de commissie voor de Justitie, voor de bespreking van een aantal amendementen die tijdens de openbare vergadering werden ingediend.

Anderhalf jaar later komt dit ontwerp, op twee punten geamendeerd zoals ik u dadelijk zal aantonen, voor eindgoedkeuring voor op de agenda van de Senaat.

U zult me een persoonlijke beschouwing in dit verband niet ten kwade duiden wanneer ik een auteur citeer die geschreven heeft dat het altijd een vreugde is *de réaliser à l'âge mûr un rêve de sa jeunesse*. Ik mocht inderdaad 17 jaar geleden in een voordracht een lans breken voor de invoering in het Belgisch recht van de figuur van de dwangsom. Nadien had ik het voorrecht te mogen meewerken aan de uitwerking van het Benelux-ontwerp, in de Benelux-eenmakingscommissie voor het recht en uiteindelijk viel mij de eer te beurt tot driemaal toe verslag te mogen maken : één keer voor de commissie voor de Buitenlandse Zaken, één keer voor de commissie voor de Justitie, en tenslotte voor de verenigde commissies voor de Justitie, de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

Ik wens dan ook van deze korte toelichting gebruik te maken om het belang te onderstrepen van de rechtsfiguur die de dwangsom heet. Zeer kort samengevat kan men stellen dat in ons rechtssysteem de verbintenissen om iets te doen, iets te geven of iets niet te doen weliswaar tot een veroordeling aanleiding kunnen geven, maar dat indien de door het rechtcollege uitgesproken veroordeling niet wordt nageleefd, men vrijwel machteloos staat en de schuldeiser meestal vrede moet nemen met een vervangende schadevergoeding. Om die redenen wordt sinds jaren door de meeste rechtspractici in ons land, na het pleidooi dat ik 17 jaar geleden mocht houden, aangedrongen op de invoering van de dwangsom in het Belgisch recht. Dank zij deze rechtsfiguur zal het mogelijk worden aan de rechter om bij elke veroordeling die hij uitspreekt ten einde de schuldenaar te dwingen iets te geven, te doen of te laten, een bijkomend bevel toe te voegen dat bepaalt dat wanneer de veroordeling niet wordt nageleefd, per dag vertraging bijvoorbeeld een dwangsom van 10 000 frank moet worden betaald.

Per keer dat de veroordeling niet wordt gerespecteerd zal dus een dwangsom dienen te worden betaald. Deze dwangsommen zullen kunnen worden geïnd door de schuldeiser en hebben geen uitstaans met welke vorm van schadevergoeding ook.

De dwangsom is derhalve, zoals het woord het duidelijk zegt, een dwangmiddel, een pressiemiddel, om de schuldenaar te verplichten zijn verbintenissen in natura na te komen en ook een pressiemiddel om de veroordeelde te verplichten het bevel van de rechter te respecteren.

Voorzitter, Dames en Heren, ten einde deze vrij technische toelichting ietwat speelser te illustreren, moge ik u een voorbeeld aanhalen uit de Franse rechtspraak. Enkele jaren geleden werd voor de « Tribunal de Grande Instance de la Seine » tegen een filmmaatschappij een eis ingesteld door de prins van Arenberg omdat zij zich gekrenkt voelden wegens het gebruik van hun familienaam in een bepaalde door deze maatschappij in omloop gebrachte film.

In het vonnis van de « Tribunal de Grande Instance de la Seine » werd het volgende gezegd : « Attendu que les princes Charles-Auguste-Armand d'Arenberg et Armand-Elie-Louis d'Arenberg assignent la société Columbia-Films et la société de production IENA pour s'entendre interdire de continuer la représentation sonore ou écrite du nom patronymique d'Arenberg dans le film *Babette s'en va-t-en guerre*, à peine d'une astreinte de mille nouveaux francs par infraction constatée. »

Dit is een voorbeeld uit de vele gevallen die door de rechtspraak zijn behandeld, zowel in Frankrijk als in Nederland, om te verklaren hoe bepaalde veroordelingen in de vorm van een dwangsom, « une astreinte », kracht kunnen worden bijgezet.

Ik moge deze korte, technische toelichting afsluiten met in herinnering te brengen dat vanuit vele hoeken werd aangedrongen opdat dit systeem spoedig wordt ingevoerd.

Ik moge bijvoorbeeld herinneren aan verzoeken van consumentenverenigingen. Ik moge in herinnering brengen dat in leefmilieugroepen herhaaldelijk werd onderstreept, en terecht, dat zekere verbodsbepalingen van een rechterlijke veroordeling strekkende tot het ophouden

bijvoorbeeld van een sloping van een belangrijk monument niet konden worden nageleefd bij gebrek aan dwangsom, dat in andere gevallen de stopzetting van de verontreiniging van het water en van de lucht niet kon worden beëindigd omdat de veroordeling tot stopzetting daarvan niet kon worden gegarandeerd door enige vorm van dwangsom. Ook bij de toepassing van de wet op de handelspraktijken, die door het Parlement werd goedgekeurd in 1971, rijzen moeilijkheden omdat de oneerlijke handelspraktijken niet kunnen worden stopgezet bij gebrek aan adequate dwangmiddelen.

Voorzitter, Dames en Heren, ik hoef er niet meer de aandacht op te vestigen dat dit ontwerp een zeer lange lijdensweg heeft gekend. Ik mocht bij de vorige bespreking in plenaire vergadering van de Senaat de talloze commissies aanhalen waardoor dit ontwerp diende te worden gelooft alvorens het vandaag uiteindelijk belandt voor de definitieve goedkeuring door de Senaat.

Alleen moge ik er wel op wijzen dat het oorspronkelijke ontwerp, dat zonder bespreking en overigens zonder commissieverslag door de Kamer van volksvertegenwoordigers, *ne varietur*, werd goedgekeurd, na de jongste bespreking in de verenigde commissies voor de Justitie en de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg, op twee punten een wijziging heeft ondergaan, zodat na de goedkeuring hier een terugzending naar de Kamer zal moeten gebeuren.

Eén punt is van ondergeschikt belang en heeft alleen betrekking op de formele plaats waar de tekst moet worden ingelast. Volgens het oorspronkelijke regeringsontwerp moest de tekst worden ingevoerd in het Burgerlijk Wetboek. In de verenigde commissies was men uiteindelijk van oordeel dat de tekst beter zou worden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek. Het is in die zin dat de tekst unaniem werd geamendeerd.

Een tweede en ietwat fundamentele punt betreft het feit dat in de oorspronkelijke Benelux-Overeenkomst — het voorliggende ontwerp is inderdaad de uitvoering van een eenvormige Benelux-wet — aan de drie ondertekenende Lid-Staten de bevoegdheid werd geboden om eventueel te beslissen dat de dwangsom niet van toepassing zou zijn op arbeidsovereenkomsten. Sommigen onder u zullen zich de discussie desbetreffend, ook in plenaire vergadering, herinneren.

Na de laatste bespreking in de reeds vermelde verenigde commissies is gebleken dat ook vandaag wordt voorgesteld dat de dwangsom niet van toepassing zal zijn op vorderingen ter nakoming van arbeidsovereenkomsten. Met andere woorden, betekent zulks dat een werkgever noch een werknemer niet door middel van een dwangsom kan worden gedwongen de arbeidsovereenkomst uit te voeren.

Namens de commissie moge ik u vragen de aldus gewijzigde tekst goed te keuren.

Besluitend, Voorzitter, Dames en Heren, verheug ik mij, zoals ik in het begin van mijn uiteenzetting heb gezegd, over het feit dat de dwangsom eindelijk in het Belgisch rechtstelsel zal worden ingevoerd, gezien de dringende noodzakelijkheid daarvan voor onze praktijk. Bovendien ben ik ervan overtuigd dat deze nieuwe rechtsfiguur bijzonder goed zal kunnen bijdragen tot het vergroten van het gezag van de rechterlijke beslissingen alsmede tot — wat op het ogenblik toch één van onze zorgenkinderen is in dit land — het versnellen van de gang van de gerechtelijke procedure.

Mag ik namens de commissie voor de Justitie, Mijnheer de Minister van Justitie, erop aandringen dat na de goedkeuring in de Senaat het ontwerp weer snel door de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt gelooft en dat u bij uw collega van Binnenlandse Zaken zou bemiddelen opdat hij, na de goedkeuring van het ontwerp door het Parlement zeer snel de akte van bekrachtiging ten einde de wet van toepassing te laten worden, zou indienen. U zult hiermede aan het rechtsbestel in dit land een uitzonderlijke dienst bewijzen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Van Elsanle.

De heer Van Elsanle, Minister van Justitie. — Mijnheer de Voorzitter, ik verzeker de Senaat dat ik al het mogelijke zal doen opdat de van de tweevoudige vraag bij de peroratie van de uiteenzetting van de verslaggever, de heer Storme, een gunstig gevolg wordt gegeven.

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, je souhaitais faire, à propos de ce projet, un exposé extrêmement bref. En effet, j'ai participé à une partie des travaux de la commission de la Justice, bien que je n'en fasse pas partie, ce qui m'a donné l'occasion d'exprimer longuement mon avis sur ce projet.

Malheureusement, à la lecture des rapports, j'ai dû constater que la partie qui relate la discussion générale, de la page 1 à la page 4 du rapport, est absolument muette sur mon intervention et je me vois dès lors contraint de la reprendre en séance publique.

Mes observations porteront tout d'abord sur la manière dont le Sénat a travaillé, en la circonstance.

Mes chers collègues, vous n'ignorez pas que ce projet nous a été soumis pour la première fois il y a plus d'un an et demi. Notre collègue M. Storme a souvent déploré ces longs délais. Nous les regrettons comme lui. A qui faut-il les imputer si ce n'est à la façon dont notre travail a été organisé?

Il faut constater, en effet, que ce projet de convention, qui introduit une loi uniforme, a été envoyé, selon une tradition pour le moins discutable, à la commission des Affaires étrangères et que celle-ci ne l'a pas — il faut dire les choses comme elles sont — étudié en profondeur.

C'est pourquoi, lorsqu'il vint à l'ordre du jour du Sénat, nous avons demandé qu'un projet de cette nature soit soumis aux réflexions de la commission de la Justice. Notre assemblée a accepté notre proposition, ce qui explique son renvoi à la commission de la Justice.

Il est dommage que celle-ci n'ait pu entamer ses travaux à la date prévue. Ce projet figurait en premier point de son ordre du jour le 12 octobre 1978.

Chacun se souviendra que la veille, un événement politique particulièrement regrettable était survenu à la Chambre des représentants.

Dès lors, si des reproches doivent être adressés à quelqu'un, ce n'est pas à celui qui a demandé le renvoi en commission de la Justice ni à ceux qui ont organisé les travaux au sein de cette commission, mais à l'actuel président du CVP puisque, indépendamment d'autres inconvénients plus graves, sa déclaration et son comportement du 11 octobre 1978 et la crise politique qui en a découlé ont eu pour effet de retarder considérablement l'examen du présent projet de loi.

Avant d'en arriver au contenu du projet, je tiens tout d'abord à rendre hommage à la façon dont notre collègue, M. Storme, a étudié cette matière de l'astreinte. Il a le très grand mérite d'avoir, après beaucoup d'autres, étudié, il y a une douzaine d'années, le mécanisme de l'astreinte et d'être arrivé à la conclusion qu'il y avait dans notre droit civil une lacune à combler. A cette époque, ainsi qu'il nous l'a expliqué, M. Storme a participé, au sein de la commission pour l'étude et l'unification du droit, à la préparation du présent projet. Nous sommes tous convaincus que sa collaboration aura été très précieuse.

Malheureusement, il ne faudrait pas croire que, depuis lors, les choses et les idées n'aient pas évolué.

La doctrine et la jurisprudence se sont modifiées entre-temps et les législateurs d'autres pays ont continué à réfléchir à la question. Il ne me paraît donc pas sage de vouloir se cramponner à des textes préparés il y a plus de deux lustres.

La matière est extrêmement importante puisque, en définitive, il s'agit de mettre entre les mains de nos juges une arme souvent justifiée, mais toujours redoutable, un moyen de coercition pour vaincre un plaideur que l'on considère comme récalcitrant.

Je souhaite que personne ne s'y trompe : nous sommes pour la reconnaissance, dans notre droit, de ce mécanisme juridique nouveau. D'ailleurs, il y a longtemps que nous défendons cette idée. Nous sommes pour l'introduction de l'astreinte, mais — nous l'ajoutons immédiatement — avec des précautions, des garde-fous, si vous me permettez cette expression.

La preuve que la question n'est pas simple et qu'elle méritait d'être méditée en est qu'en 1966, alors que, pendant des années, les plus éminents spécialistes avaient préparé le nouveau Code judiciaire et s'étaient interrogés sur l'opportunité d'introduire dans notre droit le mécanisme de l'astreinte, le commissaire royal, Charles van Reepingen, était arrivé à la conclusion qu'il était inopportun de consacrer ce système dans notre droit.

Je tiens à le souligner car j'ai constaté qu'à la lecture du rapport qui nous est soumis, on pourrait croire tout au contraire que le commissaire royal était partisan de cette réforme de la procédure judiciaire. Il suffit de reprendre les travaux de 1966 pour constater qu'il n'en est rien.

A l'époque, nous ne partagions pas l'avis du commissaire royal. Aujourd'hui, nous ne le partageons pas davantage.

Nous déplorons depuis longtemps qu'à l'inverse de ce qui est admis dans de nombreux pays, tantôt par la jurisprudence, tantôt par la loi, les juges belges n'aient aucune possibilité de faire fléchir les défendeurs qui persistent à se soustraire à une obligation de faire ou de ne pas faire dûment constatée par le tribunal.

Sur la question de principe, les positions sont donc parfaitement claires.

L'essentiel est de bien calibrer l'arme que nous voulons mettre entre les mains des tribunaux. A cet égard, nous avons eu l'occasion de le dire, mais je tiens à le répéter, le texte tel qu'il a été élaboré, voici une dizaine d'années, ne nous paraît pas parfait. Sur un point déterminé, il contenait même, à nos yeux, un véritable danger d'abus. Il s'agit des menaces inconsidérées qui pourraient résulter de la pratique de l'astreinte pour les travailleurs en conflit avec les entreprises. C'est pour parer à ce danger que nous avons immédiatement déposé l'un de nos amendements.

Pourquoi, dans un premier temps, la commission de la Justice avait-elle refusé d'améliorer le texte proposé par le gouvernement, c'est-à-dire le texte de la loi uniforme, sans aucune modification ?

Aucune des réponses qui nous ont été fournies en commission ne nous a paru convaincante. On nous a dit : « C'est une loi uniforme. Il ne faut pas y toucher. C'est comme telle qu'elle a été adoptée; c'est comme telle qu'elle est en vigueur aujourd'hui aux Pays-Bas et au Luxembourg; c'est comme telle, et sans modification, qu'elle doit être introduite dans le droit belge. »

Non, cela ne nous paraît pas convaincant, parce que cela est inexact. La convention prévoit expressément, sur certains points, la possibilité d'adaptation par un législateur déterminé. Même s'il eût été exact que le législateur ne pouvait pas modifier le texte de la loi uniforme, nous n'aurions pas pu nous rallier à ce point de vue, spécialement en ce qui concerne l'application de cette procédure dans les conflits du travail.

Nous espérons qu'un jour prochain, ce problème de l'astreinte et d'autres problèmes de droit civil qui méritent des solutions plus modernes, soient examinés sur le plan européen.

Je lis à la page 4 du premier rapport qui nous a été présenté cette déclaration assez curieuse : « Il convient de noter au passage que dans ses modalités techniques d'exécution, le système français — il s'agit du système consacré par le législateur français en matière d'astreinte — diffère fondamentalement de celui que propose le projet en discussion. » Nous connaissons cette loi française. Différence fondamentale ! Si c'était vrai, ce serait une raison suffisante pour que nous n'acceptions pas de nous embarquer, aujourd'hui, dans la voie proposée puisque l'objectif à atteindre au plus tôt est une uniformisation des différents droits européens en la matière.

En réalité, il suffit de lire attentivement les diverses législations pour constater que s'il existe des différences, elles ne sont pas fondamentales. En tout cas, les deux amendements que nous avons présentés en séance publique il y a quelques mois, avaient le mérite de s'inscrire à la fois dans le cadre de la Convention Benelux, dans le cadre de la législation française, et de prévenir des abus aux dépens des travailleurs.

On vous a dit tout à l'heure comment la situation a évolué. En séance publique, il a été décidé de renvoyer la question aux commissions réunies du Travail et de la Justice. Ces dernières ont travaillé le plus rapidement possible et ont envoyé, pour avis, la question au Conseil national du travail qui, à son tour, a fait diligence et ses conclusions aboutissent à retourner les décisions prises par les commissions du Travail et de la Justice.

Sur ce point, nous avons donc entière satisfaction et c'est ce qui permettra à notre groupe de voter le projet en question.

Mais avant de terminer, je voudrais faire allusion à d'autres amendements que nous avons déposés à la commission de la Justice et qui, pour la plupart, ont été jugés inutiles, les solutions préconisées allant de soi.

Des précisions, nous a-t-on dit, seront apportées dans le rapport. La loi ne doit pas être modifiée pour pouvoir être interprétée dans le sens souhaité par les auteurs des amendements.

Mesdames, Messieurs, nous nous félicitons bien entendu d'une telle réponse. Nous en sommes particulièrement heureux. Mais pour être franc, j'ajoute que, tout au moins pour certains de ces amendements, cette réponse nous laisse quelque peu sceptique.

Il en est ainsi notamment — et je fais ici allusion à la page 7 du rapport — de la référence faite à l'article 807 du Code judiciaire et de l'interprétation qu'en la circonstance on a donnée à cet article pour faire admettre qu'une astreinte pourrait être demandée par un plaideur à n'importe quel moment du procès.

Je répète que nous sommes partisans de cette solution que nous avons exprimée dans un de nos amendements.

Nous enregistrons le commentaire, mais je le répète, non sans un certain scepticisme. En effet, l'article 807 du Code judiciaire exprime ce que les spécialistes appellent, dans leur jargon, le principe du dispositif, un principe que tous les civilistes et processualistes connaissent bien parce qu'il a suscité des interprétations extrêmement diverses. Il a fait couler beaucoup d'encre.

Or, une chose m'apparaît clairement : quelle que soit l'interprétation que l'on retienne, que ce soit celle des professeurs Rigaux, Motulsky ou Minguet, nous arrivons toujours à la même conclusion. Au cours d'un procès, un changement ne peut pas porter sur l'objet, mais sur le fondement. Et le fondement ou la cause juridique a donné lieu à des interprétations différentes. Est-ce le fondement juridique ou est-ce le fondement factuel, on en discutera encore longtemps. Mais, dans tous les ouvrages que nous avons consultés, nous relevons un dénominateur commun : l'objet de la demande ne peut pas être modifié.

Un plaideur qui n'y aurait pas songé au début de la procédure mais qui, compte tenu de la façon dont les débats se sont déroulés, voudrait introduire une demande d'astreinte, pourrait-il le faire ? On nous a répondu en commission que notre amendement n'était pas nécessaire puisque cela allait de soi. Nous le souhaitons vivement, mais seules l'expérience et la jurisprudence nous apprendront qui avait raison.

Nous verrons à l'expérience. Finalement, le pire qui puisse arriver, c'est que le législateur soit avant longtemps appelé à réintervenir et nous ne manquerons pas de le faire, en introduisant une disposition supplémentaire dans le Code judiciaire si nos appréhensions devaient se trouver confirmées.

En conclusion, nous constatons que les deux amendements principaux que nous avons proposés et qui tendaient, d'une part, à exclure la procédure de l'astreinte des conflits du travail et, d'autre part, à introduire les dispositions y relatives dans le Code judiciaire ont finalement, après quelques péripéties, été retenus, à l'unanimité, je crois, des membres des commissions réunies.

Pour cette raison, notre groupe votera le projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik zal zeer kort zijn. Toen wij in openbare vergadering hebben gevraagd het voorstel van wet ten minste naar één van de commissies terug te zenden, wisten wij, niet zozeer uit de theorie van de rechtsleer, maar veeleer getoetst aan de praktijk van het alledaagse in de sociale wetgeving, dat de procedure van de toepassing van de dwangsom, meer bepaald wat betreft het arbeidsrecht, een ongelukkige beslissing zou zijn geweest.

Wij zijn er dankbaar voor dat uiteindelijk de verenigde commissies voor de Justitie en de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg, zich opnieuw gebogen hebben over dit probleem.

Wij keken vol verwachting uit naar het resultaat van de besprekingen in die verenigde commissies, namelijk het vragen van het advies van de Nationale Arbeidsraad. Dit advies, namelijk dat precies die materie uit de opnieuw ingevoerde procedure van dwangsom zou worden weggelaten, was zeer duidelijk.

Wanneer in het klassiek recht de procedure van de dwangsom een positieve inbreng zou zijn, was het zeker niet onze bedoeling, nadat zoveel specialisten zoals onder andere onze verslaggever, op internationaal vlak deze materie hadden besproken, na zoveel jaren ook maar enig vertragsmaneuver te laten plaatsvinden.

Wij wensen dit te bevestigen. Het antwoord van de minister is hier meer dan voldoende gevend : gezien het ontwerp van wet terug naar de Kamer wordt gezonden, zal er ook daar geen vertragsmaneuver worden uitgevoerd.

Het verheugt ons dat de verenigde commissies het advies van de Nationale Arbeidsraad hebben gevolgd en dat ook de minister van Justitie dit advies heeft gebilligd.

Wij kunnen niet anders dan hier, in openbare vergadering, zonder in technische details te treden, wat voorgaande sprekers reeds hebben gedaan, hartelijk dankzeggen.

Ik meen dat de commissies en de Senaat, op het stuk van de dwangsom, zeer goed werk hebben verricht. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, wanneer ik nog even het woord neem, dan is dit in de eerste plaats omdat ik in dank de vriendelijke woorden van de heer Lagasse wil aanvaarden die hij ten aanzien van uw verslaggever tot uitdrukking heeft gebracht.

Ik wil het in de tweede plaats ook doen om enkele misverstanden die ingevolge zijn uiteenzetting zouden kunnen ontstaan, weg te werken.

Wanneer de heer Lagasse zegt dat in het tweede van de drie rapporten die ik heb opgesteld, een onvoldoende weergave is opgenomen van de beschouwingen die hij heeft gemaakt, dan wens ik hem

eraan te herinneren dat dit hele rapport, dat vijftien bladzijden beslaat, uitsluitend gewijd is aan de bespreking en het onderzoek van de amendementen die hij heeft ingediend. Dat telkens de auteur van de amendementen, zonder verdere bron te vermelden, wordt aangehaald is gewoon het aanvaarden van de normale geplogenheden bij dergelijke commissieverslagen.

M. Lagasse. — Monsieur le rapporteur, j'ai parlé de la discussion générale et non pas des amendements.

De heer Storme. — Bij het verslag over de algemene bespreking, collega Lagasse, zult u, wanneer u de bladzijden 4 en 5 van mijn rapport leest, merken dat ik bijna tekstueel de fundamentele vragen die u hebt opgeroepen bij de algemene bespreking, heb weergegeven. Ik heb ook gepoogd de antwoorden, die daarop in de commissie werden verstrekt, samen te vatten.

Dat u het aanslepen van dit belangrijk ontwerp koppelt aan politieke crisissen die met deze zaak geen uitstaans hebben, lijkt mij niet aanvaardbaar vanwege een collega die door het uitputten van alle procedures dit ontwerp heeft willen doen stranden.

Ik kom even terug tot de grond van de zaak, namelijk het feit dat het hier gaat om een ontwerp van eenvormige wet dat door de drie regeringen in 1973 werd ondertekend, dat in 1976 in Luxemburg werd ingevoerd en in 1977 in Nederland, zodanig dat wij als laatsten in de rij dit ontwerp dienen goed te keuren, overeenkomstig het ondertekende verdrag.

Het lijkt mij belangrijk een en ander te verduidelijken omdat in de toekomst in de praktijk geen verkeerde interpretatie zou worden gegeven aan de tekst zoals wij die zullen goedkeuren. Wat ik nu verklaar, is in overeenstemming met wat in de commissie werd beslist.

De Franse wetgeving, waar u naar verwijst, Mijnheer Lagasse, vertoont een fundamenteel onderscheid met het voorliggende ontwerp. Wanneer in Frankrijk iemand tot een dwangsom werd veroordeeld, moet de dwangsom niet worden betaald voordat de betrokkene opnieuw voor dezelfde rechter is verschenen, die overgaat tot « la liquidation de l'astreinte », de liquidatie van de dwangsom. Het verbaast mij dat de heer Lagasse op de kwaliteit van deze wetgeving allusie heeft gemaakt, want hij zou beter dan wie ook moeten weten hoe in de Franse rechtsleer de jongste jaren fundamentele kritiek op dit systeem is uitgebracht. Immers, vele schuldenaars die veroordeeld werden tot het verrichten van bepaalde handelingen onder verbeurte van een dwangsom, respecteerden die veroordeling niet omdat zij vooraf wisten dat de dwangsom niet zou moeten worden betaald, tenzij zij opnieuw voor dezelfde rechter waren verschenen om daar te horen zeggen dat de dwangsom inderdaad verschuldigd is na het plegen van de overtredingen. De rechtsleer kritiseert dit terecht, eraan toevoegend dat men op die manier de efficaciteit van de dwangsom uitholt.

Een tweede bedenking ten gronde is deze. De schuldeiser mag niet alleen krachtens artikel 807 van het Gerechtelijk Wetboek, maar gewoon krachtens de voorliggende tekst, die wij hier vermoedelijk unaniem zullen goedkeuren, de dwangsom in elke stand van het geding, zelfs in de verzetsprocedure en zelfs in hoger beroep, voor de eerste maal vorderen.

Het verbaast mij wel tenslotte dat men er allusie op maakt dat aan de rechter een zeer grote bevoegdheid is gegeven. Deze allusie wordt dan nog precies gemaakt door de indiener van een amendement dat ertoe strekt aan de rechter ambtshalve de bevoegdheid te geven om de dwangsom uit te spreken, in strijd met het ontwerp, waarin is bepaald dat de dwangsom enkel kan worden uitgesproken door de rechter nadat de partijen daar uitdrukkelijk om verzocht hebben.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, neemt u mij niet kwalijk dat ik nog even op deze technische discussie ben ingegaan. Ik achtte dit evenwel nodig om de rechtspractici bij het consulteren van de voorbereidende werkzaamheden, met inbegrip van de bespreking in deze openbare vergadering, niet in de war te brengen bij de interpretatie die aan deze teksten moet worden gegeven.

Ik besluit met het aanhalen van een zinsnede uit een artikel dat in 1977 in het *Journal des Tribunaux* is verschenen van de pen van Mevr. Jacqueline Van Mullem. Zij zegt :

« Ces considérations d'opportunité jointes aux qualités intrinsèques de la Convention de La Haye devraient emporter, à brève échéance, l'adhésion de notre Parlement. » (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par les commissions?

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissies als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus is beslist.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. La Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, et l'Annexe (loi uniforme relative à l'astreinte), signées à La Haye le 26 novembre 1973, sortiront leur plein et entier effet.

Artikel 1. De Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, en de Bijlage (eenvormige wet betreffende de dwangsom), ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Dans le Code judiciaire, quatrième partie, livre IV, il est introduit un chapitre XXIII intitulé « De l'astreinte » et comprenant les huit articles suivants :

« Art. 1385bis. Le juge peut, à la demande d'une partie, condamner l'autre partie, pour le cas où il ne serait pas satisfait à la condamnation principale, au paiement d'une somme d'argent, dénommée astreinte, le tout sans préjudice des dommages-intérêts, s'il y a lieu. Toutefois, l'astreinte ne peut être prononcée en cas de condamnation au paiement d'une somme d'argent, ni en ce qui concerne les actions en exécution de contrats de travail.

La demande est recevable, même si elle est formée pour la première fois sur opposition ou en degré d'appel.

L'astreinte ne peut être encourue avant la signification du jugement qui l'a prononcée.

Le juge peut accorder au condamné un délai pendant lequel l'astreinte ne peut être encourue.

Art. 1385ter. Le juge peut fixer l'astreinte soit à une somme unique, soit à une somme déterminée par unité de temps ou par contravention. Dans ces deux derniers cas, le juge peut aussi déterminer un montant au-delà duquel la condamnation aux astreintes cessera ses effets.

Art. 1385quater. L'astreinte, une fois encourue, reste intégralement acquise à la partie qui a obtenu la condamnation. Cette partie peut en poursuivre le recouvrement en vertu du titre même qui la prévoit.

Art. 1385quinquies. Le juge qui a ordonné l'astreinte peut en prononcer la suppression, en suspendre le cours durant le délai qu'il indique ou la réduire, à la demande du condamné, si celui-ci est dans l'impossibilité définitive ou temporaire, totale ou partielle de satisfaire à la condamnation principale.

Dans la mesure où l'astreinte était acquise avant que l'impossibilité se fût produite, le juge ne peut la supprimer ni la réduire.

Art. 1385sexies. L'astreinte ne peut être encourue pendant la faillite du condamné.

Les astreintes encourues avant le jugement déclaratif ne sont pas admises au passif de la faillite.

Art. 1385septies. L'astreinte fixée à une somme déterminée par unité de temps cesse de courir à partir du décès du condamné, mais les astreintes encourues avant le décès restent dues. L'astreinte ne reprend cours contre les héritiers et autres ayants droit du condamné qu'après que le juge qui l'a ordonné en aura décidé ainsi. Celui-ci peut en modifier le montant et les modalités.

Les autres astreintes peuvent, à la demande des héritiers et autres ayants droit, être supprimées ou réduites par le juge qui les a ordonnées, soit temporairement, soit définitivement et, le cas échéant, avec effet à partir du jour du décès du condamné.

Art. 1385octies. L'astreinte se prescrit par l'expiration d'un délai de six mois à partir de la date à laquelle elle est encourue.

La faillite ainsi que toute autre cause d'empêchement légal à l'exécution de l'astreinte emportent suspension de la prescription.

La prescription est également suspendue aussi longtemps que celui qui a obtenu la condamnation ne pouvait raisonnablement savoir que l'astreinte était acquise.

Art. 1385nonies. Il n'est pas tenu compte de l'astreinte pour la détermination de la compétence et du ressort. »

Art. 2. In deel IV, boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een hoofdstuk XXIII ingevoegd onder het opschrift « De dwangsom », met de acht volgende artikelen :

« Art. 1385bis. De rechter kan op vordering van één der partijen de wederpartij veroordelen tot betaling van een geldsom, dwangsom genaamd, voor het geval dat aan de hoofdveroordeling niet wordt voldaan, onverminderd het recht op schadevergoeding indien daartoe gronden zijn. Een dwangsom kan echter niet worden opgelegd in geval van een veroordeling tot betaling van een geldsom, noch ten aanzien van de vorderingen ter zake van de nakoming van arbeids-overeenkomsten.

De dwangsom kan ook voor het eerst in verzet of in hoger beroep worden gevorderd.

De dwangsom kan niet worden verbeurd vóór de betekening van de uitspraak waarbij zij is vastgesteld.

De rechter kan bepalen dat de veroordeelde pas na verloop van een zekere termijn de dwangsom zal kunnen verbeuren.

Art. 1385ter. De rechter kan de dwangsom hetzij op een bedrag ineens, hetzij op een bedrag per tijdseenheid of per overtreding vaststellen. In de laatste twee gevallen kan de rechter eveneens een bedrag bepalen waarhopen geen dwangsom meer verbeurd wordt.

Art. 1385quater. De dwangsom, eenmaal verbeurd, komt ten volle toe aan de partij die de veroordeling heeft verkregen. Deze partij kan de dwangsom ten uitvoer leggen krachtens de titel waarbij zij is vastgesteld.

Art. 1385quinquies. De rechter die een dwangsom heeft opgelegd, kan op vordering van de veroordeelde de dwangsom opheffen, de looptijd ervan opschorten gedurende de door hem te bepalen termijn of de dwangsom verminderen in geval van blijvende of tijdelijke, gehele of gedeeltelijke onmogelijkheid voor de veroordeelde om aan de hoofdveroordeling te voldoen.

Voor zover de dwangsom verbeurd was voordat de onmogelijkheid intrad, kan de rechter haar niet opheffen of verminderen.

Art. 1385sexies. De dwangsom kan gedurende het faillissement van de veroordeelde niet worden verbeurd.

Dwangsommen die vóór de faillietverklaring verbeurd zijn, worden in het passief van het faillissement niet toegelaten.

Art. 1385septies. Na overlijden van de veroordeelde wordt een dwangsom die op een bepaald bedrag per tijdseenheid is vastgesteld, niet verder verbeurd, maar de vóór het overlijden verbeurde dwangsommen blijven verschuldigd. De dwangsom wordt door erfgenamen en andere rechtverkrijgenden van de veroordeelde pas opnieuw verbeurd nadat de rechter die haar heeft opgelegd, aldus heeft beslist. De rechter kan het bedrag en de voorwaarden ervan wijzigen.

Andere dwangsommen kunnen, op vordering van de erfgenamen en andere rechtverkrijgenden, door de rechter die ze heeft opgelegd, worden opgeheven of verminderd, hetzij blijvend, hetzij tijdelijk, en, in voorkomend geval, met ingang van de dag waarop de veroordeelde overleden is.

Art. 1385octies. Een dwangsom verjaart door verloop van zes maanden na de dag waarop zij verbeurd is.

De verjaring wordt geschorst door faillissement en ieder ander wettelijk beletsel voor tenuitvoerlegging van de dwangsom.

De verjaring wordt ook geschorst zolang degene die de veroordeling verkreeg met het verbeuren van de dwangsom redelijkerwijze niet bekend kon zijn.

Art. 1385nonies. Voor de bepaling van de rechterlijke bevoegdheid en de vatbaarheid voor hoger beroep wordt geen rekening gehouden met de dwangsom. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 557 du Code judiciaire est complété par les mots « ainsi que des astreintes ».

Art. 3. Artikel 557 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de woorden « alsook van de dwangsommen ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Sont abrogés :

1° Les articles 46, 47 et 48 du Code pénal;

2° Le décret du 4 mars 1808 concernant les aliments des débiteurs de l'Etat détenus en prison;

3° La loi du 21 mars 1859 sur la contrainte par corps, modifiée par la loi du 27 juillet 1871, par l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939, par la loi du 1^{er} mars 1949 et par la loi du 5 juillet 1963;

4° La loi du 27 juillet 1871 sur la contrainte par corps, modifiée par la loi du 1^{er} mars 1949;

5° Les articles 101 et 102 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Art. 4. Opgeheven worden :

1° De artikelen 46, 47 en 48 van het Strafwetboek;

2° Het decreet van 4 maart 1808 « concernant les aliments des débiteurs de l'Etat détenus en prison »;

3° De wet van 21 maart 1859 op de lijfswang, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1871, bij het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939, bij de wet van 1 maart 1949 en bij de wet van 5 juli 1963;

4° De wet van 27 juli 1871 op de lijfswang, gewijzigd bij de wet van 1 maart 1949;

5° De artikelen 101 en 102 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Les articles 2 à 4 entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur des actes cités à l'article 1^{er}.

Art. 5. De artikelen 2 tot 4 treden in werking de dag waarop de in artikel 1 vermelde akten in werking treden.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN VAN 30 NOVEMBER 1935 OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS COORDONNÉES DU 30 NOVEMBRE 1935 SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant les lois coordonnées du 30 novembre 1935 sur les sociétés commerciales.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Cooreman, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, dit ontwerp heeft hoofdzakelijk als gevolg dat van nu af aan een PVBA zal kunnen worden opgericht tussen twee echtgenoten, behoudens uitzonderingen. De hoofdzakelijke uitzondering is de algemene gemeenschap. Deze wijziging is belangrijk omdat het een afwijking is van de geest van de wet van 1935, waarbij de PVBA werden in het leven geroepen. In de geest van de wet van 1935 werd toen bepaald dat wanneer ouders met hun minderjarige kinderen, onbekwamen dus, een PVBA oprichtten, deze minderjarigen dienden tegenwoordig te zijn door een derde. Dit ook wordt thans gewijzigd.

Na de goedkeuring van dit ontwerp en de publikatie van de wet in het *Belgisch Staatsblad* na de gebruikelijke termijn van tien dagen, zullen diegenen — de man en de vrouw — die een PVBA wensen op te richten, dit kunnen doen zonder een derde.

Hierdoor zouden wij ons zeer dicht bevinden bij de zogenaamde eenmansvennootschap. In deze zin is het ongetwijfeld een zeer goed ontwerp.

Het ontwerp werd in de commissie goedgekeurd en wij vragen eveneens de goedkeuring ervan door de Senaat. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Artikel 1. Artikel 119, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het getal vennoten mag tot twee beperkt zijn. »

Article 1^{er}. L'article 119, troisième alinéa, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, est remplacé par la disposition suivante :

« Le nombre des associés peut être de deux seulement. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Het 1^o en het 3^o van artikel 123 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 maart 1973, worden opgeheven.

Art. 2. Le 1^o et le 3^o de l'article 123 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 6 mars 1973, sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Het 2^o en het 4^o van artikel 172 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 maart 1973, worden opgeheven.

Art. 3. Le 2^o et le 4^o de l'article 172 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 6 mars 1973, sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. De wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen later stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé ultérieurement au vote de l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE AFDELINGSVOORZITTERS IN HET HOF VAN CASSATIE

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF AUX PRÉSIDENTS DE SECTION A LA COUR DE CASSATION

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif aux présidents de section à la Cour de cassation.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Verbist, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. Het tweede lid van artikel 129 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De eerste voorzitter wijst onder de raadsheren vier afdelingsvoorzitters aan. »

Article 1^{er}. Le second alinéa de l'article 129 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Le premier président désigne quatre présidents de section parmi les conseillers. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 357 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 1974 en bij artikel 2 van de wet van 30 juni 1976, worden de woorden :

« De weddebijlagen van de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden bepaald als volgt : »

vervangen door de woorden :

« De weddebijlagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie, de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden bepaald als volgt :

Afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening : 18 000 frank. »

Art. 2. Dans l'article 357 du même code, modifié par l'article 2 de la loi du 2 août 1974 et par l'article 2 de la loi du 30 juin 1976, les mots :

« Les suppléments de traitement alloués au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit : »

sont remplacés par les mots :

« Les suppléments de traitement alloués au président de section à la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit :

Président de section à la Cour de cassation pendant la durée de ses fonctions en cette qualité : 18 000 francs. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Aan artikel 43^{quater} ingevoegd bij artikel 3, artikel 177 van de wet van 10 oktober 1967 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Twee afdelingsvoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; twee afdelingsvoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd. »

Art. 3. L'article 43^{quater} inséré par l'article 3, article 177 de la loi du 10 octobre 1967 dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Deux présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française; deux présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. In artikel 63^{ter} ingevoegd bij artikel 3, artikel 184 van de wet van 10 oktober 1967, in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden de woorden : « de eerste voorzitter en de voorzitter van het Hof van cassatie en de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal bij dit Hof » vervangen door de woorden : « de eerste voorzitter en de voorzitter van het Hof van cassatie, de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie, de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal bij dit Hof ».

Art. 4. Dans l'article 63^{ter} inséré par l'article 3, article 184 de la loi du 10 octobre 1967, dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire les mots : « du premier président et du président de la Cour de cassation, du procureur général et du premier avocat général près cette cour » sont remplacés par les mots : « du premier président et du président de la Cour de cassation, des présidents de section à la Cour de cassation, du procureur général et du premier avocat général près cette Cour ».

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen later stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé ultérieurement au vote de l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 287 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 287 DU CODE JUDICIAIRE

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 287 du Code judiciaire.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Verbist, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, gezien de kwaliteit van mijn verslag, meen ik daarbij geen commentaar te moeten geven. (*Gelach. — Applaus op sommige banken.*)

De Voorzitter. — Ik stel vast dat de Senaat dit bevestigt, Mijnheer Verbist.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt :

Enig artikel. Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 287. Geen benoeming in de rechterlijke orde noch voordracht overeenkomstig artikel 99 van de Grondwet kan geschieden dan vijftien dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* en nadat de vacature is ontstaan.

Die bekendmaking kan geschieden ten vroegste drie maanden vóór het ontstaan van de vacature. »

Article unique. L'article 287 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 287. Il ne peut être procédé à une nomination dans l'ordre judiciaire ou aux présentations prévues à l'article 99 de la Constitution que quinze jours au moins après la publication de la vacance au *Moniteur belge* et après que la place a été délaissée par le titulaire.

Cette publication pourra avoir lieu trois mois au plus tôt avant la vacance. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 497 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 497 DU CODE JUDICIAIRE

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 497 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 497 du Code judiciaire.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Verbist, verslaggever. — Ik wou dezelfde verklaring doen als daarnet, Mijnheer de Voorzitter, maar ik zal ze niet herhalen en verwijs derhalve eenvoudig naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Enig artikel. Artikel 497 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juni 1972, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 497. De installatie van de algemene raad geschiedt de tweede donderdag van oktober, te Brussel, op de plaats door de deken aan te wijzen. »

Article unique. L'article 497 du Code judiciaire, modifié par la loi du 7 juin 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 497. Il est procédé à l'installation du conseil général le deuxième jeudi d'octobre à Bruxelles, au lieu désigné par le doyen. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen later stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé ultérieurement au vote de l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKEL 536 EN 539 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 536 ET 539 DU CODE JUDICIAIRE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 536 en 539 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant les articles 536 et 539 du Code judiciaire.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Verbist, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb andermaal het voorrecht te kunnen verwijzen naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. Artikel 536 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 536. De arrondissementskamer wordt beheerd door een raad, waarvan het aantal leden vastgesteld is op :

Negen in de arrondissementen met meer dan vijftig gerechtsdeurwaarders;

Zeven in de arrondissementen met dertig tot vijftig gerechtsdeurwaarders;

Vijf in de arrondissementen met meer dan tien en minder dan dertig gerechtsdeurwaarders;

Vier in de arrondissementen met vijf tot tien gerechtsdeurwaarders;

Eén eenheid minder dan het totaal van het aantal gerechtsdeurwaarders voorzien in het arrondissement indien er dat vier of minder zijn. »

Article 1^{er}. L'article 536 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 536. La chambre d'arrondissement est administrée par un conseil, dont le nombre de membres est fixé :

A neuf, dans les arrondissements où il y a plus de cinquante huissiers de justice;

A sept, dans les arrondissements où le nombre des huissiers de justice est de trente à cinquante;

A cinq, dans les arrondissements où il y a plus de dix et moins de trente huissiers de justice;

A quatre, dans les arrondissements où le nombre des huissiers de justice est de cinq à dix;

A une unité de moins que le total du nombre des huissiers de justice prévu dans l'arrondissement lorsque ce nombre est de quatre ou moins. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Aan artikel 539 van hetzelfde wetboek wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer het aantal leden van de arrondissementskamer minder dan vier bedraagt, mogen voornoemde functies gecumuleerd worden; de functies van syndicus en verslaggever zullen evenwel steeds door verschillende personen worden uitgeoefend. »

Art. 2. L'article 539 du même code est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Lorsque le nombre de membres d'une chambre d'arrondissement est inférieur à quatre, les fonctions mentionnées ci-dessus peuvent être cumulées; les fonctions de syndic et de rapporteur seront toujours exercées par des personnes différentes. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Indien het aantal leden van de raad van de arrondissementskamer door deze wet gewijzigd wordt, kiest de algemene vergadering van gerechtsdeurwaarders van deze kamer binnen twee maanden na de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, een nieuwe raad overeenkomstig de bepalingen van artikel 536 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door artikel 1.

Art. 3. Lorsque le nombre des membres du conseil de la chambre d'arrondissement est modifié par la présente loi, l'assemblée générale des huissiers de justice de cette chambre choisit, dans les deux mois de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, un nouveau conseil conformément aux dispositions de l'article 536 du Code judiciaire, ainsi modifié par l'article 1^{er}.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET TOT BEKRACHTIGING VAN VIER KONINKLIJKE BESLUITEN BETREFFENDE HET TARIEF VAN INVOERRECHTEN GETROFFEN IN DE LOOP VAN HET JAAR 1977

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI PORTANT CONFIRMATION DE QUATRE ARRÊTÉS ROYAUX RELATIFS AU TARIF DES DROITS D'ENTRÉE PRIS AU COURS DE L'ANNÉE 1977

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot bekrachtiging van vier koninklijke besluiten betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het jaar 1977.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant confirmation de quatre arrêtés royaux relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1977.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer Lagae, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Artikel 1. Met uitwerking op de datum van hun respectieve inwerkingtreding, zijn bekrachtigd de koninklijke besluiten van 1 maart en 21 november 1977 (drie besluiten) betreffende het tarief van invoerrechten.

Article 1^{er}. Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respective, les arrêtés royaux des 1^{er} mars et 21 novembre 1977 (trois arrêtés), relatifs au tarif des droits d'entrée.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 11, § 1, 3^o, van de algemene wet inzake douane en accijnzen worden de woorden « internationale akten » vervangen door de woorden « actes, décisions, recommandations ou arrangements internationaux, zelfs met terugwerkende kracht ».

Art. 2. Dans l'article 11, § 1^{er}, 3^o, de la loi générale sur les douanes et accises, les mots « actes internationaux » sont remplacés par les mots « actes, décisions, recommandations ou arrangements internationaux, même avec effet rétroactif ».

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE STATUT DE L'INSTITUT NATIONAL DE CREDIT AGRICOLE

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR LANDBOUWKREDIET

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant le statut de l'Institut national de Crédit agricole.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende wijziging van het statuut van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Basecq, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président. Il est suffisamment clair! (*Sourires*.)

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt :

Enig artikel. Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1937 houdende oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd bij de wetten van 4 april 1963 en 14 april 1965, bij het koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967 en bij de wetten van 18 mei 1973 en 6 april 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verbintenissen van het Instituut mogen op geen enkel ogenblik achtentwintig miljard frank overschrijden.

De Koning kan dit bedrag op veertig miljard frank brengen, door vrijmaking van vier tranches van elk drie miljard frank. »

Article unique. L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937, relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole, modifié par les lois des 4 avril 1963 et 14 avril 1965, l'arrêté royal

n° 57 du 10 novembre 1967 et par les lois des 18 mai 1973 et 6 avril 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Les engagements de l'Institut ne peuvent, à aucun moment, dépasser vingt-huit milliards de francs.

Le Roi peut élever ce montant à quarante milliards de francs, par libération de quatre tranches de trois milliards de francs chacune. »

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AU PAIEMENT ET AU FINANCEMENT DES PENSIONS ET RENTES DE GUERRE

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN INZAKE DE BETALING EN DE FINANCIERING VAN DE OORLOGSPENSIOENEN EN -RENTEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van oorlogspensioenen en -renten.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Basecq, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. In artikel 1 van de wet van 23 januari 1925 tot oprichting van een Nationale Kas voor oorlogspensioenen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 16 van 22 juli 1939, worden de woorden « Bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt een Nationale Kas voor oorlogspensioenen opgericht » vervangen door de woorden « Er wordt een Nationale Kas voor oorlogspensioenen opgericht ».

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, modifiée par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, les mots « auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite » sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. De Nationale Kas voor oorlogspensioenen wordt beheerd door de minister van Financiën onder wiens gezag zij is geplaatst.

De minister van Financiën kan aan de directeur-generaal van de administratie van de Theaurie bepaalde bevoegdheden opdragen, inzonderheid de bevoegdheid om het dagelijks bestuur van de Kas waar te nemen.

In uitvoering van de bevoegdheden die hem ten aanzien van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen zijn opgedragen, voert de directeur-generaal van de administratie der Theaurie de titel van administrateur van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.

De administrateur van de Kas wordt bijgestaan door een raadgevend comité dat tot taak heeft alle voorstellen te doen die van aard zijn het vervullen van de opdracht van de Kas te vergemakkelijken. Bovendien de administrateur die er voorzitter van is, bevat dit comité

een afgevaardigde van de administratie der Pensioenen, een afgevaardigde van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en drie leden door de minister van Financiën gekozen uit een lijst van zes kandidaten voorgedragen door de verbonden die de rechthebbenden op de door de Nationale Kas uitgekeerde pensioenen vertegenwoordigen. Het ambt van die leden der commissie wordt niet bezoldigd. »

Art. 2. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. La Caisse nationale des pensions de la guerre est gérée par le ministre des Finances sous l'autorité duquel elle est placée.

Le ministre des Finances peut déléguer au directeur général de l'administration de la Trésorerie des pouvoirs déterminés et notamment celui d'assurer la gestion journalière de la Caisse.

Dans l'exercice des attributions qui lui sont confiées à l'égard de la Caisse nationale des pensions de la guerre, le directeur général de l'administration de la Trésorerie porte le titre d'administrateur de la Caisse générale des pensions de la guerre.

L'administrateur de la Caisse est assisté par un comité consultatif ayant pour tâche de faire toutes suggestions de nature à faciliter l'accomplissement de la mission de la Caisse. Ce comité comprend, outre l'administrateur qui en est le président, un représentant de l'administration des Pensions, un délégué de la Caisse générale d'épargne et de retraite et trois membres choisis par le ministre des Finances sur une liste de six candidats présentés par les fédérations groupant les bénéficiaires des pensions servies par la Caisse. Les fonctions de membres du comité sont gratuites. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. De administrateur van de Kas legt jaarlijks vóór 1 april de rekening van zijn beheer van het vorig jaar aan het Rekenhof over. Hij is van borgstelling ontslagen.

Hij vertegenwoordigt de Kas bij de openbare en onderhandse akten; de rechtsvorderingen worden op zijn vervolging en benaastiging ingesteld en verdedigd in naam van de Kas.

Bij afwezigheid of verhindering worden zijn functies waargenomen door een door de minister van Financiën aangewezen ambtenaar. »

Art. 3. L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. L'administrateur de la Caisse soumet annuellement à la Cour des comptes, avant le 1^{er} avril, le compte de sa gestion de l'année précédente. Il est dispensé de fournir caution.

Il représente la Caisse dans les actes publics ou sous seing privé; les actions judiciaires sont intentées et défendues à ses poursuites et diligences, au nom de la Caisse.

En cas d'absence ou d'empêchement, ses fonctions sont exercées par un fonctionnaire désigné par le ministre des Finances. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Artikel 6 van dezelfde wet, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 16 van 22 juli 1939, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 6. De minister van Financiën belast de administratie der Theaurie om kosteloos voor rekening van de Kas dezelfde opdracht te vervullen als deze waarmee zij belast is voor de betalingen van de Staat. »

Art. 4. L'article 6 de la même loi, abrogé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 6. Le ministre des Finances charge l'administration de la Trésorerie de remplir gratuitement pour compte de la Caisse la même mission que celle dont elle est chargée pour les paiements de l'Etat. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 27 november 1974, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. Er zal op de begroting van de Staat een krediet uitgetrokken worden ter bestrijding van de bestuurs- en werkingskosten van de Kas.

De Koning bepaalt het kader en het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de Kas. »

Art. 5. L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 27 novembre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Il sera porté au budget de l'Etat un crédit destiné au paiement des frais inhérents à la gestion et au fonctionnement de la Caisse.

Le Roi fixe le cadre et le statut administratif et pécuniaire du personnel de la Caisse. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 14. Alle beslag onder derden of verzet op pensioenen, renten en vergoedingen die betaald worden door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen, alle betekening van cessie of overdracht van genoemde sommen en alle andere kennisgevingen ertoe strekkende de betaling ervan stop te zetten of toe te wijzen aan een hiertoe behoorlijk gerechtigde derde, moeten op straf van nietigheid gedaan worden in handen van de administrateur van de Kas of in spoedeisende gevallen in handen van de directeur van het Bestuur des Postchecks. »

Art. 6. L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14. Toutes saisies-arrêts ou oppositions portant sur les pensions, rentes et allocations payées par la Caisse nationale des pensions de la guerre, toutes significations de cession ou transport desdites sommes et toutes autres notifications ayant pour but d'en arrêter le paiement au profit d'un tiers dûment habilité doivent, sous peine de nullité, être faites entre les mains de l'administrateur de la Caisse ou, en cas d'urgence, entre les mains du directeur de l'Office des chèques postaux. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. In het eerste lid van artikel 7 van de wet van 10 februari 1964 tot goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek worden de woorden « de directeur-generaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas » vervangen door de woorden « de Administrateur van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ».

Art. 7. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, les mots « du directeur-général de la Caisse générale d'épargne et de retraite » sont remplacés par les mots « de l'Administrateur de la Caisse nationale des pensions de la guerre. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. Voor de periode die een aanvang heeft genomen op 1 januari 1969 en zal eindigen op de datum waarop deze wet in werking treedt, zal het bedrag van de werkelijke bestuurs- en werkingskosten van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen, dat niet is gedekt door middel van de jaarlijkse begrotingsdotatie, vastgesteld worden in een overeenkomst afgesloten tussen de minister van Financiën en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt gemachtigd het deel van de kosten dat in de overeenkomst zal bepaald worden ten hare laste te nemen. De minister van Financiën zal bij deze instelling een lening onderschrijven ten belope van het saldo.

Art. 8. Le montant des frais réels de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de la guerre pendant la période ayant pris cours le 1^{er} janvier 1969 et se terminant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, qui n'aura pas pu être couvert au moyen des dotations budgétaires annuelles sera arrêté par convention à passer entre le ministre des Finances et la Caisse générale d'épargne et de retraite.

La Caisse générale d'épargne et de retraite est autorisée à prendre à sa charge la partie de ces frais qui lui sera imputée par la convention. Le ministre des Finances souscrita auprès d'elle un emprunt pour couvrir le solde.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. Artikel 20, § 1, van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlands-

lievende plicht wordt vervangen door de volgende bepaling : « de uitbetaling van de rente wordt verzekerd door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. »

Art. 9. L'article 20, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique est remplacé par la disposition suivante : « le paiement de la rente est assurée par la Caisse nationale des pensions de la guerre. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 10. Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 16 van 22 juli 1939 betreffende de oprichting van een Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het Dotatiefonds wordt belast met de financiële dienst van de leningen die het bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas heeft afgesloten voor het financieren van de oorlogspensioenen en -renten. »

Art. 10. L'article 2 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 relatif à la création d'un Fonds de dotation destiné à assurer le financement des pensions de guerre, est remplacé par la disposition suivante : « Le Fonds de dotation est chargé d'assurer le service financier des emprunts qu'il a contractés auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite pour financer les pensions et rentes de guerre. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. Het saldo per 31 december 1979 van de door het Dotatiefonds aangegane leningen zal vanaf 1 januari 1980 in een enige lening geconsolideerd worden. De voorwaarden van deze lening zullen vastgelegd worden in een overeenkomst die tussen het Dotatiefonds en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt afgesloten en die bij koninklijk besluit zal worden goedgekeurd.

Art. 11. Le solde au 31 décembre 1979 des emprunts contractés par le Fonds de dotation sera consolidé en un emprunt unique à partir du 1^{er} janvier 1980. Les conditions de cet emprunt seront fixées par une convention qui sera conclue entre le Fonds de dotation et la Caisse générale d'épargne et de retraite et qui sera approuvée par arrêté royal.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 12. Het Dotatiefonds zal de financiële dienst van deze enige lening verzekeren door middel van een annuïteit die op de betaling van Pensioenen zal uitgetrokken worden.

Art. 12. Le Fonds de dotation assurera le service financier de l'emprunt unique au moyen d'une annuité qui sera inscrite au budget des Pensions.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 13. De artikels 3 tot 14 van het koninklijk besluit nr. 16 van 22 juli 1939, de wet van 16 juni 1955 tot aanvulling van de bevoegdheden van het Dotatiefonds dat de financiering van de oorlogspensioenen verzekert en de wet van 24 mei 1963 tot wijziging van het bedrag en de duur van de annuïteiten gestort in het Dotatiefonds dat de financiering van de oorlogspensioenen verzekert, worden opgeheven.

Art. 13. Les articles 3 à 14 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, la loi du 16 juin 1955 complétant les attributions du Fonds de dotation qui assure le financement des pensions de guerre et la loi du 24 mai 1963 modifiant le montant et la durée des annuités versées au Fonds de dotation qui assure le paiement des pensions de guerre sont abrogés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 14. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking zal treden.

Art. 14. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 54 VAN DE WET VAN 1 MAART 1961, BETREFFENDE DE INVOERING IN DE NATIONALE WETGEVING VAN DE EENVORMIGE WET OP DE CHEQUE EN DE INWERKINGTREDING VAN DEZE WET

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 54 DE LA LOI DU 1^{er} MARS 1961 CONCERNANT L'INTRODUCTION DANS LA LEGISLATION NATIONALE DE LA LOI UNIFORME SUR LE CHEQUE ET SA MISE EN VIGUEUR

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 54 van de wet betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 54 de la loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer de Bruyne.

De heer de Bruyne. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, met dit wetsontwerp wordt een noodzakelijke verduidelijking en uitbreiding van het begrip « bankier » beoogd, in overeenstemming met de evolutie van de bevoegdheden van de verschillende financiële instellingen in België die bij het chequeverkeer zijn betrokken.

We zullen dit ontwerp goedkeuren, maar grijpen de gelegenheid aan om een opmerking van meer algemene aard te maken die op een ander vlak ligt dan het voorwerp van dit wetsontwerp, namelijk over het chequeverkeer en betalingsdocumenten in internationaal verband. Dienaangaande zal de wetgever ons inziens eveneens moeten optreden. In het internationale betalingsverkeer heeft zich een elektronische techniek ontwikkeld die onmisbaar en onstuitbaar is, maar tengevolge waarvan de rechtsgeldige documenten en de rechtstitel formeel niet meer overeenstemmen met de internationale praktijk in de verschillende landen.

Meer en meer kan dit aanleiding geven tot rechtsonzekerheid bij betwistingen. Een aanpassing van de wetgeving lijkt ons noodzakelijk.

De juridische diensten van de UNO en wellicht ook andere, mij niet bekende instellingen, maken een studie over deze materie. Mogen wij de regering verzoeken de Senaat hiervan op de hoogte te houden; het advies te vragen van de betrokken Belgische bankkringen en te gelijger tijd de wenselijkheid van een aanpassing van de wetgeving aan de orde te stellen?

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion de l'article unique du projet de loi le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst van het enig artikel van het ontwerp van wet, aangenomen door de commissie, als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus wordt beslist.

L'article unique est ainsi rédigé :

Enig artikel. Artikel 54, tweede lid, van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Voor de toepassing van deze wet moeten als bankiers beschouwd of met bankiers gelijkgesteld worden :

1° De ondernemingen die ingeschreven zijn op de lijst der banken vastgesteld op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

2° De kredietinstellingen die onder een bijzondere wet vallen, voor zover de betaling van op die instellingen getrokken cheques een verrichting is welke de wet hun toelaat;

3° De private spaarkassen die vallen onder het koninklijk besluit van 23 juni 1967 tot coördinatie van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, alsook de gemeentespaarkassen en de spaar-

kassen onder waarborg van een gemeente welke niet onder die gecoördineerde bepalingen vallen;

4° De kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Broepskrediet en de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet;

5° De instellingen, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aangewezen na raadpleging van de Bankcommissie. »

Article unique. L'article 54, alinéa 2, de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'application de la présente loi doivent être considérés comme banquiers ou leur être assimilés :

1° Les entreprises qui sont inscrites sur la liste des banques arrêtée en application de l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

2° Les institutions de crédit régies par une loi spéciale, pour autant que le paiement des chèques tirés sur celles-ci constitue une opération qui leur est permise par la loi;

3° Les caisses d'épargne privées soumises à l'arrêté royal du 23 juin 1967 portant coordination des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées ainsi que les caisses d'épargne communales ou à garantie communale, non soumises à ces dispositions coordonnées;

4° Les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de crédit professionnel et les caisses de crédit agréées par l'Institut national de crédit agricole;

5° Les organismes désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après consultation de la Commission bancaire. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE VERHOOGING VAN HET QUOTUM VAN BELGIË IN HET INTERNATIONAAL MUNT-FONDS

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF A L'AUGMENTATION DE LA QUOTE-PART DE LA BELGIQUE AU FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet betreffende de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à l'augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Artikel 1. De Koning wordt ertoe gemachtigd, namens België toe te stemmen in de verhoging tot 1335 miljoen bijzondere trekkingsrechten van het huidige quotum van België van 890 miljoen bijzondere trekkingsrechten, zoals voorgesteld door de Raad van Gouverneurs van het Fonds, overeenkomstig zijn resolutie nr. 34-2 van 11 december 1978.

Article 1^{er}. Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, à l'élévation à 1335 millions de droits de tirage spéciaux de la quote-part actuelle de 890 millions de droits de tirage spéciaux de la Belgique dans le Fonds monétaire international, telle que proposée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds aux termes de sa résolution n° 34-2 du 11 décembre 1978.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Op de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1980, Titre II — Kapitaaluitgaven — hoofdstuk VIII — Kredietverleningen en deelnemingen, onder artikel 83.04 « Inschrijving van België op de verhoging van de quota van het Internationaal Muntfonds », wordt een krediet uitgetrokken van 14 351 250 000 frank.

Art. 2. Il est ouvert au budget du ministère des Finances de l'année budgétaire 1980, Titre II — Dépenses de capital — chapitre VIII — Octrois de crédits et participations, à l'article 83.04 « Souscriptions de la Belgique à l'augmentation des quotes-parts au Fonds monétaire international », un crédit de 14 351 250 000 francs.

— Aangenomen.
Adopté.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE LIVRE PREMIER, TITRE V, DU CODE DE COMMERCE

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN BOEK I, TITEL V, VAN HET WETBOEK VAN KOOPHANDEL

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant le livre premier, titre V, du Code de commerce.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van boek I, titel V, van het Wetboek van koophandel.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Lecoq, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Artikel 1. Artikel 71, eerste lid, 1°, van boek I, titel V, van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende tekst vervangen :

« 1° Onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap en het genot hebben van zijn burgerlijke rechten. »

Article 1^{er}. L'article 71, alinéa 1^{er}, 1°, du livre premier, titre V, du Code de commerce est remplacé par le texte suivant :

« 1° Etre un ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne et jouir de ses droits civils. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 73 van boek I, titel V, van hetzelfde wetboek, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De naam van een gewezen vennoot mag evenwel met de toestemming van de belanghebbende in de firma behouden blijven.

Dit behoud brengt geen aansprakelijkheid met zich uit hoofde van de verbintenissen van de vennootschap tegenover derden.

Het behoud van de naam van een gewezen vennoot in de firma van een vennootschap onder firma of van een vennootschap bij eenvoudige geldschieting dient het voorwerp uit te maken van een akte houdende wijziging van de oprichtingsakte, die neergelegd en bij uittreksel bekend zal moeten gemaakt worden zoals bepaald door artikel 10 van de samengeschiedelde wetten op de handelsvennootschappen.

De naam van de gewezen vennoot eensdeels en de namen van de onbepaald en hoofdelijk aansprakelijke vennoten anderdeels moeten worden vermeld op de borderellen van alle verrichtingen en in alle van de vennootschap uitgaande en voor derden bestemde publikaties, brieven en andere dokumenten, derwijze dat blijkt wie van de vennoten

onbepaald en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap.

De Koning mag aanvullende publiciteitsmaatregelen vaststellen. »

Art. 2. A l'article 73 du livre I^{er}, titre V, du même code, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le nom d'un ancien associé peut toutefois, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple fera l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui sera déposé et publié par extrait comme il est prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le nom de l'ancien associé, d'une part, et ceux de tous les associés indéfiniment et solidairement responsables, d'autre part, doivent être mentionnés sur les bordereaux de toutes opérations ainsi que dans toutes les publications, lettres et autres documents émanant de la société et à destination de tiers, de manière à faire apparaître ceux des associés qui sont indéfiniment et solidairement responsables des engagements de la société.

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. In artikel 91 van boek I, titel V, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 178 van 20 juni 1935 en nr. 61 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het tweede lid worden de woorden « zes voorgaande jaren » door de woorden « drie voorgaande jaren » vervangen;

2° In het derde lid worden de woorden « tien jaar » door de woorden « vijf jaar » vervangen.

Art. 3. A l'article 91 du livre premier, titre V, du même code, modifié par les arrêtés royaux n° 178 du 20 juin 1935 et n° 61 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au deuxième alinéa, les mots « six années antérieures » sont remplacés par les mots « trois années antérieures »;

2° Au troisième alinéa, les mots « dix ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. In artikel 101, tweede lid, van boek I, titel V, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 20 juni 1935, worden de woorden « tien jaar » door de woorden « vijf jaar » vervangen.

Art. 4. Dans l'article 101, alinéa 2, du livre premier, titre V, du même code, modifié par l'arrêté royal n° 178 du 20 juin 1935, les mots « dix ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE 67, 7°, DU CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS

Discussion générale

VOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 67, 7°, VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN

Algemene behandeling

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi complétant l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur.

M. Henrion, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik ben de auteur van dit wetsvoorstel dat, zoals u daarstraks heeft vernomen, niet werd goedgekeurd door de commissie. Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om mijn standpunt ter zake evenals het standpunt van de regering nader toe te lichten.

Door de budgettaire voorstellen 1977-1978 werd aan artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen een paragraaf 7, c), toegevoegd waardoor een nieuwe belasting werd ingevoerd die wordt geheven bij de overdracht ten bezwarenden titel van onbebouwde onroerende goederen. In de gebieden waar de gewestplannen werden goedgekeurd bij koninklijk besluit bedraagt die belasting 33 pct. van de meerwaarde wanneer het onroerende goed wordt verkocht binnen een periode van tien jaar na de goedkeuring van het gewestplan bij koninklijk besluit; terwijl die belasting 16,5 pct. bedraagt indien het goed wordt verkocht tussen het tiende en zestiende jaar daarna. Het gaat hier dus om een nieuwe belasting die wordt berekend op het verschil tussen de huidige waarde die door de ontvanger van de Registratie werd aanvaard, en de geactualiseerde waarde die vroeger werd aangegeven ter gelegenheid van de schenking, de aankoop of de erfenis.

De moeilijkheid is dat deze belasting slechts van toepassing wordt vanaf het ogenblik dat het gewestplan bij koninklijk besluit is goedgekeurd. Voor de gewestplannen die op dat ogenblik reeds waren goedgekeurd, was de toepassingsdatum 1 januari 1978 en voor de later goed te keuren gewestplannen was de toepassingsdatum zes maanden vóór de datum van het koninklijk besluit. Toen ik mijn voorstel indiende, waren in het Vlaamse land 14 op 25 gewestplannen bij koninklijk besluit goedgekeurd. Daarentegen was er in het Waalse landsdeel slechts 1 op de 22 gewestplannen goedgekeurd en het enige gewestplan van Brussel was nog niet goedgekeurd bij koninklijk besluit. De toestand is trouwens nog dezelfde. Het gevolg is dat deze belasting vrijwel overal in Vlaanderen wordt toegepast, bijna niet in Wallonië en helemaal niet in Brussel.

Daarom had ik een voorstel ingediend om de toepassing van deze belasting uit te stellen tot wanneer in alle gewesten de gewestplannen bij koninklijk besluit waren goedgekeurd.

De minister heeft in zijn antwoord in de commissie gezegd dat deze belasting in feite een compensatie uitmaakt voor de schade die zou moeten worden betaald voor die onbebouwde onroerende goederen die van statuut veranderen, namelijk die goederen die vroeger bouwgrond waren maar door het gewestplan geen bouwgrond meer zijn. Er kan inderdaad een aanleiding zijn tot het betalen van een schadevergoeding. Volgens de stelling van de regering komt het erop neer dat men het ene als belasting zou aanzien ter compensatie van hetgeen men als schadevergoeding zou moeten betalen. Mijns inziens heeft de regering volgende fundamentele fout begaan. Zij heeft in dezelfde wet betreffende de budgettaire voorstellen niet alleen een nieuwe belasting ingevoerd, maar ook het systeem van de schadevergoeding gewijzigd waardoor deze schadevergoeding alleen nog slechts in uitzonderlijke gevallen van toepassing is.

Volgens het vroegere systeem moest schadevergoeding worden betaald indien op het ogenblik van het aanduiden van het ontwerp van gewestplan de grond als bouwgrond werd gekwalificeerd. Het statuut van bouwgrond werd vroeger toegekend voor zover het om een stuk grond ging dat de configuratie had van bouwgrond, indien de grond zelf geen moeras of geen rots was en gelegen aan een uitgeruste weg. Ingevolge de nieuwe wet betreffende de budgettaire voorstellen zijn veel van de vroegere bouwgronden dit nu niet meer. Nu neemt men als voorwaarde om recht te hebben op schadevergoeding dat de dag vóór de datum waarop het gewestplan bij koninklijk besluit werd goedgekeurd de grond bouwgrond was en daarna niet meer. Dit wil zeggen dat de grond een grotere waarde had dan na de goedkeuring van het gewestplan, hetgeen niet zeer dikwijls het geval is.

Er is nog meer. Vroeger werd het bepalen van de schadevergoeding volledig overgelaten aan de rechtbank, die soeverein kon oordelen over de geleden schade. De wetgever van 1977 is ook van die stelregel afgeweken. Hij heeft bepaald hoe de schade moet worden berekend en dat zij niet meer mag bedragen dan het verschil tussen de aankoopwaarde van het goed verhoogd met de kosten en de index enerzijds en de huidige waarde van het goed anderzijds. Het gevolg hiervan is dat in zeer veel gevallen de schadevergoeding niet meer zal moeten worden uitgekeerd. Het is dus verkeerdt een vergelijking te maken tussen de belasting en de schadevergoeding, want er is vrijwel geen schadevergoeding meer, maar er is wel belasting. Het resultaat is dus een voordelige operatie voor de Schatkist. Zij zal enorme bedragen innen door de belasting op de meerwaarde van onroerende goederen, maar zij zal daarentegen geen compensatie voor waarde-

vermindering meer moeten betalen. Wanneer men een nieuwe belasting heft, is het logisch dat zulks voor het hele grondgebied tegelijk gebeurt.

Ik zou het met de minister eens kunnen zijn, indien er enig verband bestond tussen de compenserende schadevergoeding en de belasting op de meerwaarde. Het gaat echter niet meer om de werkelijke verkoopwaarde maar om een vermoeden van de ontvanger van Belastingen. Sommigen zullen daardoor 33 pct. belastingen moeten betalen op een bedrag dat ze nooit hebben ontvangen.

Hoewel op verzoek van de regering mijn voorstel door de commissie werd verworpen, hoop ik dat de Senaat zal willen inzien dat een discriminatie is ontstaan, niet alleen tussen de verschillende gewesten, maar ook tussen de verschillende stedenbouwkundige gewesten.

Deze discriminatie kan maar ongedaan worden gemaakt indien mijn voorstel wordt goedgekeurd dat ertoe strekt de toepassing van bedoelde wetgeving op te schorten tot wanneer overal de gewestplannen bij koninklijk besluit zullen zijn goedgekeurd. (*Applaus op de liberale banken en op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, wij zullen het voorstel van onze collega Pede steunen, omdat men ons beloofd had dat het nieuwe systeem zou functioneren dat men met de planwinst de planschade zou vergoeden. Zulks is op het ogenblik niet het geval.

Door het niet-publiceren van de koninklijke besluiten over de gewestplannen in Wallonië en Brussel, treft deze belasting uitsluitend Vlaanderen.

Bovendien, op een parlementaire vraag aan de minister van Financiën hoeveel deze belasting in Vlaanderen heeft opgebracht, is hij mij het antwoord schuldig gebleven. Dus heb ik redenen te over om het voorstel van de heer Pede te steunen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, Minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, het verwondert me dat de heer Van Ooteghem zijn steun toezegt aan het wetsvoorstel van onze collega Pede. Aan deze wetgeving, waarvan thans de opschorting wordt gevraagd, hebben indertijd de heer Van Ooteghem en zijn fractie hun goedkeuring geleverd. De argumenten die hij thans inroept, werden op dat ogenblik ook reeds geopperd en op afdoende wijze weerlegd.

De heer Pede weet vanzelfsprekend zeer goed waarover het gaat. Ik zou een onderscheid willen maken tussen de draagwijdte van het wetsvoorstel enerzijds en de kritiek op de grond van de bepaling anderzijds. De heer Pede heeft een aantal beschouwingen naar voren gebracht wat de grond van de bepaling betreft, maar hij heeft niet voorgesteld dat deze grond zou worden gewijzigd. Het enige artikel van zijn voorstel slaat op het opschorten van de betrokken alinea. Ik neem dus aan dat ik daarop niet verder hoef in te gaan, aangezien de commissie van de Senaat dit heeft behandeld en deze elementen in het verslag werden opgenomen.

Wat de opschorting zelf betreft, die trouwens door uw commissie werd verworpen met 12 stemmen tegen 3, kan ik zeggen dat bij het goedkeuren van deze wetgeving duidelijk was gesteld dat een verband werd gemaakt tussen enerzijds de meerwaarde die moest worden in acht genomen, en anderzijds de zogenaamde planschade.

Ik heb in de commissie gezegd dat het logisch en billijk is dat ingevolge dit verband tussen de waardeverminderingen en de waardevermeerderingen veroorzaakt door hetzelfde gewestplan, de schade van de enen vergoed wordt met de verrijking van de anderen. Men moet niet vragen of dit resultaat juist doorgewogen heeft in de balans.

Ten eerste is het aantal gevallen ter zake niet afdoend. Er kunnen vele gevallen zijn met kleine bedragen in de ene richting en één geval met grote bedragen in de andere richting. Bovendien is deze wetgeving pas van toepassing. Het is slechts wanneer men een globale staat kan opmaken dat men het mathematisch effect van deze wetgeving kan nagaan.

Ten tweede, wat het eigenlijk element van de opschorting betreft, kan ik eraan toevoegen dat dit element was gekend toen men de wet van 22 december 1977 heeft goedgekeurd, in zoverre zelfs dat men niet een einddatum heeft bepaald voor de toepassing van deze wetgeving, maar enkel een vertrekdatum. Vanaf deze vertrekdatum is voor ieder gewestplan deze termijn dezelfde. Dit komt erop neer dat naargelang van de ingangsdatum van deze wetgeving de einddatum ook verschillend is. Maar aangezien deze perioden identiek zijn, kan men moeilijk zeggen dat hier een discriminatie zal ontstaan tussen de belastingplichtigen

van het ene gewestplan ten opzichte van de belastingplichtigen van het andere gewestplan.

Het is bijgevolg ook onlogisch en niet ter zake dienend dat men hier het probleem op communautair of regionaal vlak zou stellen. Toevallig zijn de werkzaamheden op het stuk van de ruimtelijke ordening en het vastleggen van de gewestplannen sneller in Vlaanderen dan in Wallonië verlopen. Maar aangezien ik gewezen heb op het verband tussen, enerzijds, de schadevergoeding en, anderzijds, de waardeverhoging kan deze argumentatie niet gelden. De volledige gelijkheid van de belastingplichtigen is trouwens verzekerd, aangezien voor iedereen dezelfde periode geldt tijdens welke deze bijkomende belasting is verschuldigd.

Ik vraag derhalve dat de Senaat zich zou aansluiten bij het negatief advies van de commissie voor de Financiën van de Senaat. Deze commissie heeft in alle objectiviteit die zaak onderzocht. Er is een uitstekend verslag opgesteld door collega Henrion. Wat daarin vermeld is blijft geldig. Ik verzoek dan ook de Senaat dit voorstel van wet te verwerpen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik zal antwoorden, zoals ik het in de commissie heb gedaan. De argumentatie van de minister is volgens mij niet steekhoudend. Zij zou wel geldig zijn indien hij niet enerzijds een belasting had geheven en anderzijds in dezelfde wet betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 een wijziging had aangebracht inzake de schade-loosstelling van de planschade.

U heeft een belasting ingevoerd als compensatie voor de planschade, maar u heeft terzelfder tijd de mogelijkheid tot schadevergoeding voor de particulieren, waarvan in de vroegere wetgeving sprake was in artikelen 177 en 178 ook gewijzigd, met het gevolg dat nog slechts in zeer uitzonderlijke gevallen de Staat zal verplicht zijn enerzijds minime bedragen als schadevergoeding te betalen waar er anderzijds echter hoge sommen bij de belastingplichtigen worden geïnd.

Mijnheer de Minister, u hebt gezegd dat ik niet over de grond van de zaak heb gesproken.

De heer Geens, Minister van Financiën. — Ik heb gezegd dat uw voorstel niet slaat op de grond van de zaak, maar alleen op de opschorting.

De heer Pede. — Dat komt op hetzelfde neer.

Ik heb niet over de grond van de zaak gesproken, omdat ik daartoe reeds de gelegenheid heb gehad bij de bespreking van de wetwijziging in 1977. Er was in de Senaat op dat ogenblik geen meerderheid om het ontwerp van de regering te wijzigen. Ik wil er echter de nadruk op leggen dat de belastingplichtigen in ons land niet allen op dezelfde wijze worden bejegend, want in sommige streken bestaat die belasting wel en in andere niet.

Het is toeval dat er een verschil bestaat tussen de regio's — ik zal mij zo uitdrukken om geen verwarring te stichten — maar er bestaat ook een enorm verschil tussen de streken in een zelfde regio waar de gewestplannen al of niet door koninklijke besluiten zijn goedgekeurd.

Mijnheer de Minister, u zegt terecht dat de aanvangs- en eindperiodes dezelfde zijn, maar u mag niet uit het oog verliezen dat in de wet niet alleen staat dat de periode ingaat « bij de goedkeuring bij koninklijk besluit » maar dat die periode met een zelfde termijn wordt verlengd bij iedere wijziging van het gewestplan.

Ik meen dat mijn argumenten toch heel wat steekhoudender zijn, waar ik stel dat de Staat hier alleen om zijn inkomsten bezorgd is en er daarenboven heeft voor gezorgd dat geen schadevergoeding hoeft te worden betaald.

Het is maar billijk dat de wet in alle regio's en streken op dezelfde manier wordt toegepast. *(Applaus op de liberale banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, Dames en Heren, ik wil bij deze gelegenheid wijzen op de noodzaak dat er een initiatief zou worden genomen opdat de bezitters van een enig bouwperceel die bijvoorbeeld ingevolge hun tewerkstelling in een andere streek verplicht zijn hun bouwperceel te verkopen om er elders een ander aan te kopen, zouden kunnen worden vrijgesteld van de belasting op de meerwaarde; dus in geval van wederbelegging.

Voor dit probleem moet dringend een oplossing worden gevonden, zoniet ontstaat er een nog grotere immobiliteit van het grondpatri-

monium. Met het huidig systeem wordt er een vermindering van belasting verleend aan degenen die lang hun bouwgrond in bezit houden. De belasting op de meerwaarde bedraagt immers 33 pct. gedurende de eerste tien jaar en 16,5 pct. de volgende zes jaar. Het zou logischer zijn dat degenen die vlug hun grond verkopen, maximaal 16,5 pct. zouden betalen en degenen die hun grond langer in hun bezit houden tegen een hoger tarief werden belast. Het belastingstelsel op de meerwaarden vindt zijn oorsprong in de tijd toen de heer Declercq minister van Financiën was en het remt de mobiliteit van de grond.

De heer Pede. — Neen, toen waren de littera's a) en b) van het 7^e van artikel 67 van toepassing en die behelsden heel wat anders dan littera c).

De heer De Seranno. — Ja, maar er was in ieder geval een beperking in de tijd.

Men zou een premie moeten geven aan degenen die snel de grond op de markt brengen, eerder dan een lager tarief toe te passen op de eigenaars die later verkopen.

Mijn hoofdvraag was dat degenen die een enig bouwperceel om beroepsredenen of om redenen van verhuis moeten verkopen, zouden worden vrijgesteld van de belasting op de meerwaarde.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, al de bezwaren die vandaag naar voor werden gebracht werden ook geuit tijdens de bespreking in de commissie voor de Openbare Werken.

Ik herinner mij dat de toenmalige minister, de heer Eyskens, in die commissie zeer geruststellende verklaringen heeft afgelegd en zei dat het een rechtvaardige belasting was omdat met die planwinst de planschade zou worden betaald.

Het is slechts omdat wij dachten dat het hier dus om een rechtvaardige belasting ging, waarmee degenen die schade hebben geleden ook zouden worden vergoed, dat wij uiteindelijk onze instemming hebben gegeven.

Dit blijkt nu niet het geval te zijn, Mijnheer de Minister. Bovendien blijkt het dat het een belasting is die uitsluitend het Vlaamse land treft. Ik vind het voorstel van de heer Pede dan ook zeer redelijk, namelijk dat deze belasting moet worden opgeschort tot wanneer zij in gans België van toepassing is.

De heer Jorissen. — Nog beter, ze moet worden afgeschaft.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, Minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, wat de heer Van Ooteghem heeft gezegd is zeer juist. Het gaat hier inderdaad om een rechtvaardige belasting die op alle belastingplichtigen op dezelfde wijze wordt toegepast. Ik zie bijgevolg niet in waarom de opschorting van een rechtvaardige belastingmaatregel moet worden verdedigd.

Mijnheer Pede, wat uw opmerkingen betreft, stel ik vast dat wij niet op dezelfde golflengte zitten.

De heer Jorissen. — De heer Pede reageert als Vlaming. U niet, Mijnheer de Minister.

De heer Geens, Minister van Financiën. — Uw wetsvoorstel, Mijnheer Pede, heeft tot doel een maatregel op te schorten. Er is geen enkel voorstel gedaan op het stuk van de wijziging van de wettelijke bepalingen, tenzij de opschorting. Deze kan echter niet worden verdedigd omdat zij de gelijkheid van de belastingplichtigen in het gedrang zou brengen.

De heer Jorissen. — Dat is niet waar ! Zij doet dat wel !

De heer Geens, Minister van Financiën. — Mijnheer De Seranno, wat het eerste punt van uw uiteenzetting betreft, mijn administratie zal dit probleem onderzoeken, waarna u op de hoogte zal worden gebracht van het resultaat.

De heer Pede. — Over tien jaar.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene bespreking gesloten.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Je rappelle au Sénat que la commission propose le rejet de la proposition de loi.

De commissie stelt de verwerping voor van dit voorstel van wet.

Nous voterons tout à l'heure sur l'article unique qui est ainsi libellé :

Enig artikel. Artikel 67, 7°, littera c), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt aangevuld als volgt :

« De hierboven bepaalde aanvangstermijn wordt geschorst tot de inwerkingtreding van alle door de wet voorziene gewestplannen. »

Article unique. L'article 67, 7°, littera c), du Code des impôts sur les revenus est complété par la disposition suivante :

« Le délai d'entrée en application fixé ci-dessus est suspendu jusqu'à l'entrée en vigueur de tous les plans de secteur prévus par la loi. »

Wij stemmen straks over dit artikel.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE TITRE IV DU CODE ELECTORAL ET LA LOI ORGANIQUE DES ELECTIONS PROVINCIALES

Discussion générale et vote des articles

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN TITEL IV VAN HET KIESWETBOEK EN VAN DE INRICHTINGSWET DER PROVINCIALE VERKIEZINGEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant le titre IV du Code électoral et la loi organique des élections provinciales.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot wijziging van titel IV van het Kieswetboek en van de inrichtingswet der provinciale verkiezingen.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Paque, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

M. le Président. — La parole est à M. Féaux.

M. Féaux. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais d'abord remercier les membres de la commission de l'Intérieur, et plus particulièrement son président, M. Busieau, et le rapporteur, M. Paque, pour la diligence mise par la commission à l'examen de cette proposition.

Je remercie également le ministre de l'Intérieur d'avoir bien voulu accepter cette proposition et d'y avoir apporté des aménagements techniques, notamment par le dépôt d'un amendement que nous venons de recevoir. Nous n'avions, en effet, pas suffisamment examiné le problème du point de vue technique.

Cette proposition a une portée limitée mais elle corrige malgré tout une anomalie dans les règles de dépouillement, qui aboutissait jusqu'à présent à annuler des bulletins de vote sur lesquels l'électeur avait, de façon indiscutable, manifesté un choix entre les listes proposées.

En effet, le but de cette proposition est de ne plus annuler, aux élections législatives et aux élections provinciales, les bulletins sur lesquels l'électeur a voté pour plusieurs candidats ou plusieurs candidats suppléants de la même liste.

Il ne s'agit dès lors pas, en l'occurrence, de préconiser un nouveau système de vote mais simplement d'étendre à des bulletins sur lesquels figureraient des votes multiples au bénéfice d'une même liste, la règle de non-annulation, déjà en vigueur pour les votes en tête de liste et à côté d'un candidat effectif ou d'un candidat suppléant d'une même liste.

Dans sa sagesse, la commission a d'ailleurs estimé que les bulletins avec votes multiples devaient être considérés comme des votes en tête de liste. C'est, en quelque sorte, une manière de décourager chez certains candidats l'envie de favoriser ce genre de vote.

J'invite, par conséquent, la Haute Assemblée à voter cette proposition car elle permet, d'une part, de réduire le nombre de votes nuls et, d'autre part, de supprimer les différences d'appréciation entre les bureaux de dépouillement. Il faut, en effet, reconnaître qu'avec l'assentiment des membres présents et des témoins des différents partis, il est arrivé, dans certains bureaux de vote, que l'on considère comme valables des votes émis de cette façon alors que dans d'autres bureaux ce n'était pas le cas.

Cette proposition, en attendant une réforme plus générale qui uniformiserait les manières de voter, tant à l'échelon des élections législatives et provinciales que communales, est de nature, me semble-t-il, à assurer plus d'équité dans les comptages et à donner dès lors un reflet plus correct de la volonté des électeurs. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le gouvernement a introduit un amendement créant un nouvel article 6 ainsi qu'il en avait été convenu en commission. En effet, il a été constaté que les annexes du Code électoral font effectivement partie de la loi. Dès lors, l'adoption de la proposition entraînerait également la modification des annexes.

Het is een louter technisch amendement waarvan de inhoud in de commissie werd verduidelijkt. Er was overeengekomen met de leden van de commissie dat dit amendement in de openbare vergadering zou worden ingediend.

Ik hoop dat de leden van de Senaat, samen met het voorstel van de heer Féaux, ook de amendementen van de regering zullen goedkeuren.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de la proposition de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het voorstel van wet.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus is beslist.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. A l'article 156 du Code électoral, après la première phrase du troisième alinéa, il est inséré la phrase suivante : « les bulletins visés à l'alinéa final, 1^o et 3^o, de l'article 157, sont classés dans la première sous-catégorie. »

Artikel 1. In artikel 156, derde lid, van het Kieswetboek wordt na de eerste volzin een nieuwe volzin ingevoegd, luidende : « De stembiljetten bedoeld in artikel 157, laatste lid, 1^o en 3^o, worden ingedeeld bij de eerste subcategorie. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 157 du Code électoral :

1. A l'alinéa premier, 2^o, le texte suivant le mot « liste » est modifié comme suit : « ou qui contiennent des suffrages nominatifs soit pour les mandats effectifs, soit pour la suppléance, sur des listes différentes. »

2. L'alinéa final est remplacé par le texte suivant :

« Ne sont pas nuls :

1^o Les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué un vote à côté du nom de plusieurs candidats titulaires ou de plusieurs candidats suppléants, ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants de la même liste. Dans ce cas, l'électeur est réputé avoir marqué uniquement un vote en tête de liste;

2^o Ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un candidat titulaire ou d'un candidat suppléant, ou d'un candidat titulaire et d'un candidat suppléant de la même liste. Dans ce cas, le vote en tête est considéré comme non avenue;

3^o Ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom de plusieurs candidats titulaires ou de plusieurs candidats suppléants, ou de plusieurs candidats titulaires et de plusieurs candidats suppléants de la même liste. Dans ce cas, les votes nominatifs sont considérés comme non avenue. »

Art. 2. In artikel 157 van het Kieswetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In het eerste lid, 2^o, wordt de tekst na het woord « voorkomt » gewijzigd als volgt : « of waarop naamstemmen, voor titularissen of voor opvolgers op verschillende lijsten zijn uitgebracht »;

2. Het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Niet ongeldig zijn :

1^o De stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis of meer dan één

kandidaat opvolger, dan wel naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger van dezelfde lijst. In dat geval wordt de kiezer geacht alleen een stem bovenaan op de lijst te hebben uitgebracht;

2° De stembiljetten waarop de kiezer bovenaan op een lijst en tevens naast de naam van een kandidaat-titularis of van een kandidaat-opvolger, dan wel naast de naam van een kandidaat-titularis en van een kandidaat-opvolger van dezelfde lijst gestemd heeft. In dat geval wordt de stem bovenaan op de lijst als niet-bestaande beschouwd;

3° De stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht bovenaan op de lijst en tevens naast de naam van meer dan één kandidaat-titularis of meer dan één kandidaat-opvolger, dan wel van meer dan één kandidaat-titularis en meer dan één kandidaat-opvolger van dezelfde lijst. In dat geval worden de naamstemmen als niet-bestaande beschouwd.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. A l'article 161, alinéa 4, du Code électoral :

1° Après la première parenthèse, les mots « ou considérés comme tels (alinéa final, 1° et 3°, de l'art. 157) » sont insérés;

2° Après les mots « non venus par l'alinéa final » il est inséré un « 2° ».

Art. 3. In artikel 161, vierde lid, van het Kieswetboek :

1° Worden na de tekst tussen haakjes ingevoegd de woorden « of die als zodanig worden beschouwd (art. 157, laatste lid, 1° en 3°) »;

2° Wordt na de woorden « bij artikel 157, laatste lid » een « 2° » ingevoegd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. A l'article 166 du Code électoral, dans la parenthèse figurant au deuxième alinéa, il est introduit, *in fine*, les mots suivants : « et article 157, alinéa final, 1° et 3° »;

Art. 4. In artikel 166, tweede lid, van het Kieswetboek, wordt de tekst tussen haakjes aangevuld als volgt : « en artikel 157, laatste lid, 1° en 3° ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. A l'article 16, alinéa 2, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifié par la loi du 26 avril 1929, les mots « dans lesquels l'électeur a marqué à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un candidat de la même liste » ainsi que la deuxième phrase de cet alinéa sont remplacés par les mots « visés à l'alinéa final de l'article 157 du Code électoral ».

Art. 5. In artikel 16, tweede lid, van de inrichtingswet van de provinciale verkiezingen van 19 oktober 1921, gewijzigd bij de wet van 26 april 1929, worden de woorden « waarop de kiezer tegelijk bovenaan op een lijst en naast de naam van een kandidaat van dezelfde lijst gestemd heeft », evenals de tweede volzin van hetzelfde lid, vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 157, laatste lid, van het Kieswetboek ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le gouvernement présente l'amendement que voici :

Ajouter un article 6 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6. 1° Dans le modèle I des annexes au Code électoral « Instructions pour l'électeur », sous le n° 7, 2°, a), les mots « s'il a marqué plus d'un nom, soit pour les mandats effectifs, soit pour la suppléance » sont remplacés par les mots « s'il a marqué des votes nominatifs pour les mandats effectifs et/ou pour la suppléance, sur des listes différentes ».

2° Dans le modèle I des annexes à la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales « Instructions pour l'électeur », sous le n° 7, 2°, a), du littéra A, les mots « sur des listes différentes » sont ajoutés entre les mots « s'il y a marqué plus d'un nom » et les mots « s'il a marqué plus d'un vote de liste ».

Een artikel 6 (nieuw) toe te voegen, luidend als volgt :

« Art. 6. 1° In model I van de bijlagen bij het Kieswetboek « Onderrichtingen voor de kiezer », worden onder nr. 7, 2°, a), de woorden « meer dan één stem, hetzij voor titularissen, hetzij voor opvolgers is uitgebracht » vervangen door de woorden « naamstemmen voor titularissen en/of voor opvolgers op verschillende lijsten zijn uitgebracht ».

2° In model I « Onderrichtingen voor de kiezer » gevoegd bij de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, worden onder nr. 7, 2°, a), van littéra A, tussen de woorden « naast meer dan één naam » en « gestemd is » de woorden « op verschillende lijsten » ingevoegd. »

Personne ne demandant la parole, je mets cet amendement aux voix.

— L'amendement, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Het amendement in stemming gebracht, bij zitten en opstaan, is aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 12, § 1^{er}, 5°, DES LOIS SUR LA MILICE, COORDONNÉES LE 30 AVRIL 1962

Renvoi en commission

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 12, § 1, 5°, VAN DE DIENSTPLICHTWETTEN, GECOORDINEERD OP 30 APRIL 1962

Terugzending naar de commissie

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant la loi sur la milice.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot wijziging van de dienstplichtwetten.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Désir, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Leemans.

De heer Leemans. — Mijnheer de Voorzitter, bepaalde artikelen van dit voorstel van wet werden geamendeerd, onder meer door een lid van onze fractie. Deze amendementen zijn door de commissie eenparig goedgekeurd.

De regering heeft het echter nodig geacht, en ik kan daar wel begrip voor opbrengen, een nieuw amendement in deze vergadering in te dienen. Het lijkt mij nuttig een rustig gesprek te hebben over dit amendement van de regering. Ik stel dan ook voor, na contact met diverse collega's fractievoorzitters en ook na contact met de minister, dit voorstel terug te zenden naar de commissie waar men rustig over dit regeringsamendement zal kunnen praten. Dit zou best dinsdag kunnen gebeuren zodat het voorstel volgende week donderdag opnieuw in openbare vergadering kan worden behandeld.

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, je voudrais souscrire à la demande qui vient d'être présentée par M. Leemans, au nom de son groupe. Je vois d'ailleurs, dans l'amendement proposé par le gouvernement, la possibilité d'une certaine confusion.

En ordre principal, celui-ci écarte du bénéfice de la loi les enfants des invalides de guerre qui ont plus de 66 p.c. d'invalidité. Ceci ne participe-t-il pas d'un certain illogisme ? Un prisonnier de guerre rentré plus tôt pour raison de santé et reconnu invalide n'a-t-il pas autant de mérite et autant droit à de la reconnaissance que celui qui a subi neuf semestres de captivité ?

Il nous semble indispensable de nous expliquer quelque peu à ce sujet. C'est pourquoi j'abonde dans le sens de l'intervention du président Leemans et demande le renvoi en commission, à condition que cela se fasse dans les tout prochains jours.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, wij sluiten ons aan bij het voorstel van de heer Leemans om dit ontwerp opnieuw in de bevoegde commissie te bespreken.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pedé.

De heer Pedé. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, alhoewel wij, in strijd met wat de heer Leemans zei, hierover niet vooraf werden geraadpleegd, hebben wij niets tegen de terugzending naar de commissie, vooral omdat de heer Delmotte beweerd heeft dat de regerings-amendementen verward zijn.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je marque également mon accord sur le renvoi en commission de cette proposition de loi que j'ai déposée. J'insiste toutefois, comme l'a fait M. Leemans, pour que la commission examine cette matière la semaine prochaine afin que nous puissions procéder au vote dès jeudi. Ceci est, en effet, indispensable pour que les intéressés puissent bénéficier des effets de cette proposition de loi dès 1980.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, wij gaan eveneens akkoord om dit voorstel opnieuw naar de commissie terug te zenden, alhoewel wij evenmin als de andere oppositiepartij hierover vooraf werden geraadpleegd.

M. le Président. — La parole est à M. Busieu.

M. Busieu. — Monsieur le Président, mes chers collègues, pour les raisons que vient d'évoquer M. Gillet, et pour d'autres d'ailleurs, il est indispensable que cette proposition revienne en séance publique pour un vote définitif, le plus rapidement possible.

Je vais donc, si le renvoi en commission est admis — et il semble qu'il le sera — prendre mes dispositions pour que cette proposition figure comme premier point, mardi, à l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur, de telle sorte qu'elle puisse revenir, en séance publique du Sénat, jeudi prochain.

M. Conrotte. — Monsieur le Président, pour les raisons évoquées par les différents chefs de groupe, le PSC se rallie également à la proposition soumise à notre assemblée.

M. le Président. — Je constate que cette proposition de renvoi rencontre l'accord général de l'assemblée. (*Assentiment.*)

M. Busieu. — Oui, pour une fois !

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, le Parlement décide, cela va de soi, de l'ordre de ses travaux. Je n'ai pas d'avis négatif à formuler sur le renvoi en commission. Je tiens simplement à souligner que les délais sont impératifs. Il s'agit d'un engagement pris par le précédent gouvernement et qui aurait déjà dû être d'application plus tôt, si n'était intervenue la dissolution du Parlement.

Je fais confiance à M. le président de la commission de l'Intérieur pour que ce point soit traité à la réunion de mardi, réunion qui nous fournira l'occasion de justifier le point de vue que le gouvernement a voulu exprimer dans son amendement et, éventuellement, tout autre point de vue digne d'être pris en considération.

M. le Président. — Puis-je considérer que la volonté de l'assemblée est de terminer l'examen de ce projet et de le sanctionner par un vote, la semaine prochaine ? (*Assentiment.*)

M. Delmotte. — Très certainement.

M. le Président. — La proposition est donc renvoyée en commission.

QUESTION ORALE DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DES PENSIONS SUR « L'AUTORISATION AUX TRAVAILLEURS PENSIONNES D'EXERCER UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE LIMITEE »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVR. MAYENCE-GOOSSENS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN PENSIENEN OVER « DE BEPERKTE BEROEPSACTIVITEIT DIE DE GEPENSIONEERDE WERKNEMERS MOGEN UITOEFENEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Mayence-Goossens au ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions.

M. le ministre Gramme répondra à toutes les questions orales.

La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 et son arrêté d'exécution du 21 décembre 1967 avaient autorisé les travailleurs pensionnés à exercer une activité professionnelle limitée à 270 heures par trimestre.

L'arrêté royal du 27 décembre 1976 avait réduit temporairement ce nombre à 180, mais uniquement pour ceux ou pour celles qui avaient commencé à exercer une activité après le 1^{er} juillet 1977.

Faisant fi des droits acquis, l'arrêté royal du 15 décembre 1978 a disposé qu'à partir du 1^{er} janvier 1980, le nombre d'heures autorisées serait réduit à 180 et cela même pour ceux dont l'activité aurait pris cours avant le 1^{er} janvier 1979.

Monsieur le Ministre, on ne peut raisonnablement prétendre que cette réduction sera créatrice d'emplois nouveaux. La seule chose qu'elle créera, ce sera une situation précaire pour les pensionnés et les nombreuses veuves, dont le taux mensuel de la pension de retraite ou de survie est extrêmement bas, et qui, par conséquent, sont contraints de travailler pour nouer les deux bouts.

Cette situation est encore plus dramatique peut-être pour les veuves, qui ont encore des enfants à charge, et dont elles doivent donc assurer les frais d'entretien.

Monsieur le Ministre, je vous demande, puisqu'il en est temps encore, de corriger cette erreur et de revoir l'article 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1978. Si vous estimez ne pas pouvoir le faire, je voudrais alors connaître explicitement les motifs de votre refus.

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, chers collègues, c'est au nom du ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions que je vous fournis cette réponse.

J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'en application de l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, la pension de retraite et la pension de survie ne sont en principe payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle. Toutefois, certaines dérogations à cette interdiction de cumul entre une prestation sociale, destinée à compenser les revenus professionnels disparus, et des revenus professionnels sont organisées, dans certaines limites, par des dispositions réglementaires.

Les arrêtés royaux des 27 décembre 1976, 19 décembre 1977 et 15 décembre 1978 ont fixé et modifié successivement ces limites.

Il est exact qu'au vu de l'arrêté du 15 décembre précité, et à partir du 1^{er} janvier 1980, a) les pensionnés qui, à titre dérogatoire, ont conservé le bénéfice des anciennes limites pendant les années 1977 à 1979, devraient, sous peine de voir suspendre le bénéfice de leur pension, ramener le volume de leur activité professionnelle autorisée de 270 heures à 180 heures par trimestre civil; b) les veuves âgées de 45 ans au moins et qui, sans avoir d'enfant à charge, ont pu conserver, à titre dérogatoire, le bénéfice des anciennes limites pendant les années 1977 à 1979, devraient adapter semblablement le volume de l'activité professionnelle qui reste autorisée en cumul avec le bénéfice de la pension de survie.

Il est bien évident que les changements d'horaires ainsi imposés à partir du 1^{er} janvier 1980 posent des problèmes difficiles à certaines catégories de pensionnés, dont les veuves.

Conscient des répercussions de certaines de ces limites, j'ai fait étudier par mes services une révision des règles de l'activité professionnelle autorisée.

Cependant, il n'est matériellement pas possible d'établir un nouveau régime avant le 1^{er} janvier 1980; j'ai fait préparer un acte réglementaire reportant au 1^{er} juillet 1980 la date d'application des mesures définitives prévues par l'arrêté royal du 15 décembre 1978. Les dispositions transitoires resteraient donc d'application jusqu'au 30 juin 1980.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES MODALITES D'APPLICATION DES 38 HEURES PAR SEMAINE DANS LES SERVICES PUBLICS »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE
MINISTER VAN OPENBAAR AMBT EN INSTITUTIONELE
HERVORMINGEN OVER «DE TOEPASSING VAN DE
38-URIGE WERKWEEK IN DE OPENBARE DIENSTEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Bataille au ministre de la Fonction publique et des Réformes institutionnelles.

La parole est à M. Bataille.

M. Bataille. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, la presse des 1^{er} et 2 novembre m'apprend que la circulaire ministérielle relative aux modalités d'application des 38 heures/semaine dans les services publics prévoit, lorsque les prestations sont contrôlées, soit de ramener chaque journée de travail de huit heures à sept heures trente-six minutes, soit de permettre une compensation de deux heures sur cinq jours ou de quatre heures sur dix jours, mais en excluant expressément huit heures sur vingt jours.

Ce système oblige les agents à se déplacer chaque jour, alors que la possibilité de compenser un jour complet après vingt jours leur ferait en outre économiser un déplacement.

Ne voyant pour ma part, dès lors que la compensation est admise, aucune raison fonctionnelle majeure s'opposant à la porter à un jour, et estimant que l'occasion était belle de faire une fleur aux navetteurs — l'éloignement leur coûte déjà temps, argent et fatigue — je souhaite que M. le ministre m'explique pourquoi il exclut la compensation de huit heures sur vingt jours et, à moins qu'il ne me fournisse une raison fonctionnelle supérieure au mieux-être des navetteurs, je lui demande d'amender sa circulaire dans ce sens. Cette décision serait raisonnable et pleine de bon sens.

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, chers collègues, je réponds, ici encore, en lieu et place de M. le ministre de la Fonction publique.

Le communiqué de presse auquel se réfère l'honorable membre se rapporte à une décision du Conseil des ministres qui a fait l'objet de la circulaire n° 120 datée du 31 octobre 1979 et qui a été prise de concert avec le Premier ministre et le ministre du Budget.

L'honorable membre regrette que pour les services administratifs, où jusqu'à présent les horaires de prestations sont répartis sur cinq jours de huit heures, il n'ait pas été opté pour la compensation d'un jour complet pour vingt jours de prestations.

Le gouvernement a, en effet, instauré le choix d'une compensation, qui serait soit de deux heures pour cinq jours de prestations de huit heures, soit de quatre heures pour dix jours de prestations de huit heures, ceci afin d'éviter que, sous aucun prétexte, ce repos de compensation ne puisse être considéré comme un congé supplémentaire.

Par contre, pour les services à régime de prestations particulier, dû au fait que les services prestés ont un caractère continu, il n'existe aucune objection à ce que ces repos de compensation soient accumulés jusqu'à atteindre un jour complet.

La préoccupation de l'honorable membre à l'égard des navetteurs perdra en grande partie de son importance dès que la régionalisation sera réalisée.

QUESTION ORALE DE M. LUTGEN AU MINISTRE DES
TRAVAUX PUBLICS SUR «LE PROGRAMME DE REALISATION
DE L'AUTOROUTE DES ARDENNES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LUTGEN AAN DE
MINISTER VAN OPENBARE WERKEN OVER «HET PRO-
GRAMMA VOOR DE BOUW VAN DE AUTOSNELWEG VAN
DE ARDENNEN»

M. le Président. — Nous allons entendre la question orale de M. Lutgen au ministre des Travaux publics.

La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, ma question s'adresse à M. le ministre des Travaux publics. Je suppose que M. le ministre de l'Intérieur répondra au nom de son collègue.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

L'exposé général du budget 1980 déposé à la Chambre des représentants prévoit pour 1980 3 milliards 615 millions pour la réalisation des autoroutes E9 et E40.

D'après ce même exposé général, l'ensemble de l'autoroute des Ardennes reste programmé pour 1985.

M. le ministre peut-il confirmer ce programme de réalisation de l'autoroute des Ardennes pour 1985 ?

Par ailleurs, M. le ministre peut-il préciser ses intentions concernant le fameux contournement de Martelange dont le coût serait de 1 milliard 500 millions ?

M. le ministre n'estime-t-il pas que tout l'effort devrait être porté sur la réalisation accélérée du programme autoroutier et qu'en conséquence le problème de la traversée de Martelange serait ainsi résolu sans porter une atteinte supplémentaire au tourisme et à l'environnement ?

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, chers collègues, voici la réponse de M. le ministre des Travaux publics :

« En réponse à sa question concernant la programmation des autoroutes E9-E40, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la fin de l'ensemble des travaux est toujours prévue pour 1985.

Le montant de 3 milliards 615 millions réservé au budget de 1980 est effectivement inférieur au montant de 4 milliards 500 millions prévu au plan d'infrastructure prioritaire pour la même année.

Cette diminution est une conséquence directe des restrictions budgétaires décidées par le gouvernement pour l'ensemble des départements.

Il convient toutefois de rappeler qu'en 1978, l'intercommunale E9-E40 a obtenu une dotation supplémentaire d'un milliard, de telle sorte qu'à l'heure actuelle, rien ne permet de laisser supposer un retard dans la mise en service des autoroutes E9 et E40. Je tiens à rappeler que les dotations budgétaires annuelles de 4 milliards 200 millions en 1977, 3 milliards 600 millions en 1978 et 4 milliards en 1979 correspondent à l'effort maximum qui pouvait être demandé aux services chargés de l'élaboration des projets et de la réalisation des expropriations. Tout a donc été mis en œuvre pour aboutir à une mise en service la plus rapide possible des autoroutes E9 et E40.

Il n'en demeure pas moins vrai que si les limitations des budgets et l'application des tranches conjoncturelles devaient se poursuivre durant les prochaines années, la date de 1985 ne pourrait plus être respectée.

En ce qui concerne le contournement de Martelange, je me permets d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les travaux y relatifs ne sont pas estimés à 1 milliard 500 millions, mais aux deux tiers de cette somme.

Par ailleurs, je maintiens mon opinion que ce contournement reste indispensable quel que soit le délai d'achèvement des autoroutes E9-E40.

Il convient en effet d'admettre que, même après achèvement des autoroutes, une partie importante de la circulation nord-sud à travers la province de Luxembourg continuera à suivre l'itinéraire de la N4 actuelle.

Or, pour la section Bastogne-Arlon de cette N4, les environs de Martelange cumulent à eux seuls plus d'un tiers des accidents qui s'y produisent et ceci sur une très faible distance kilométrique.

Permettez-moi de citer rapidement quelques chiffres pour la période de 1969 à 1978 :

— Entre Bastogne et Arlon : quarante-six tués, trois cent dix-sept blessés graves ;

— Entre les limites prévues pour le contournement de Martelange : seize tués, cent vingt-trois blessés graves.

Faut-il par ailleurs, et sans vouloir faire de la démagogie, rappeler le dramatique accident qui s'y est produit il y a une dizaine d'années ?

Si un tel accident devait se reproduire, l'opinion publique ne pardonnerait pas aux responsables politiques du pays et de la région la non-réalisation du contournement de Martelange.

Je rappellerai par ailleurs qu'une très large procédure de concertation a été instaurée afin de déterminer le meilleur tracé possible pour ce contournement et que j'ai finalement porté mon choix sur le tracé défendu par l'administration des Eaux et Forêts et présentant donc le moins d'inconvénients pour la forêt d'Anlier.

Comme ce tracé a également obtenu l'accord de la commune de Martelange, directement concernée par le problème du tourisme, il est clair que ces travaux ne constitueront nullement une atteinte au développement du tourisme et à l'environnement.

En conclusion, je crois pouvoir affirmer que la réalisation des autoroutes des Ardennes et la modernisation de la RN4 peuvent et doivent être menées de front.

J'estime enfin que la province de Luxembourg doit être dotée d'un réseau autoroutier et routier moderne, qui sera un des facteurs déterminants de l'expansion économique de cette province actuellement séparée du réseau moderne dont dispose le reste du pays. »

M. le Président. — Je me permets de faire observer que M. le ministre n'est pas responsable de la longueur inhabituelle de la réponse de son collègue. Le règlement prévoit que la réponse doit être brève.

M. De Rore. — La question aussi.

M. le Président. — Avant de donner la parole à M. Roland Gillet, je signale que la question orale au Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « l'implantation éventuelle d'une base de lancement de missiles de croisière américains » est retirée.

Ik deel de Senaat mede dat de mondelinge vraag aan de Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging over « de mogelijke lanceerbasis voor Amerikaanse cruise-raketten » is ingetrokken.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « L'EXEMPTION DU SERVICE MILITAIRE DES 1980 POUR LES ENFANTS DE PRISONNIERS DE GUERRE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE VRIJSTELLING VAN MILITAIRE DIENST VOOR DE KINDEREN VAN KRIJGSGEVANGENEN VANAF 1980 »

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet pour développer sa question orale au Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, la commission de l'Intérieur du Sénat a adopté à l'unanimité la proposition de loi exemptant du service militaire à partir de 1980 les fils de prisonniers de guerre qui ont connu neuf semestres de captivité.

Tout laisse supposer que cette proposition sera votée dans les deux Chambres avant la fin de l'année et qu'elle sera donc d'application à partir de 1980 en exécution de l'engagement pris par le gouvernement.

Je vous rappelle cependant qu'un autre engagement formel a été pris par ce même gouvernement et par le Vice-Premier ministre à l'occasion du congrès des prisonniers de guerre en mai 1979 : celui de prendre des dispositions en vue de régler les cas qui se présenteraient en 1979.

Je constate qu'il n'en est rien et je vous serais reconnaissant de bien vouloir nous dire si vous n'estimez pas, dans ces conditions, devoir prendre la décision de libérer immédiatement — c'est-à-dire dès le vote de la loi — du service militaire les enfants des prisonniers de guerre ayant plus de neuf semestres de captivité et qui font partie de la levée de 1979.

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, voici la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale à la question posée par M. Roland Gillet :

« La question posée par l'honorable membre a déjà fait l'objet d'un échange de correspondance entre lui-même et mon prédécesseur.

En effet, suite à une lettre adressée à M. le Premier ministre, le 8 mai 1979, une réponse écrite a été donnée le 8 juin 1979 par le ministre de la Défense nationale de l'époque. Le contenu de cette réponse reste valable.

Il me serait agréable de voir appliquer, dans les meilleurs délais, la mesure d'exemption proposée pour les enfants de prisonniers de guerre. Il convient néanmoins de souligner que la proposition de loi en question doit être votée par le Parlement avant de pouvoir trouver une application dans les faits; cette application est, d'ailleurs, essentiellement du ressort de mon collègue, M. le Ministre de l'Intérieur. »

INOVERWEGINGNEMING — PRISE EN CONSIDERATION

Stemming — Vote

De Voorzitter. — In het begin van de vergadering hebben wij de stemming aangehouden over de inoverwegingneming van het voorstel van wet van de heer Van Ooteghem c.s. strekkende tot het verlenen van amnestie voor feiten gepleegd door jonge delinquenten.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag al de hele tijd het woord.

De Voorzitter. — U hebt het woord, Mijnheer Van Ooteghem, maar enkel in verband met de procedure, niet met de inhoud.

De heer Van Ooteghem. — Ik zal het wel degelijk hebben over de procedure, Mijnheer de Voorzitter.

Mijn uiteenzetting heeft geen ander doel dan te vragen dit voorstel in overweging te nemen, in tegenstelling met wat andere collega's niet willen.

De Voorzitter. — U kunt hier niet handelen over de inhoud, Mijnheer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Ik heb het niet over de inhoud, Mijnheer de Voorzitter. Ik beperk er mij toe te zeggen dat hetzelfde voorstel in 1974 door de Senaat in overweging werd genomen zonder dat door iemand bezwaar werd geuit.

Het blijkt dat sommige senatoren hun stukken niet lezen, anders zouden zij zich vandaag niet verzetten tegen iets wat ze vroeger reeds in overweging hebben genomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over de inoverwegingneming van het voorstel van wet.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, les services de la traduction n'ayant momentanément pas bien fonctionné, nous n'avons pas exactement compris l'objet du vote.

M. le Président. — Nous votons sur la prise en considération de la proposition de loi de M. Van Ooteghem et consorts accordant l'amnistie pour des faits commis par de jeunes délinquants.

— Il est procédé au vote nominatif sur la prise en considération de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de inoverwegingneming van het voorstel van wet.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

71 votent non.

71 stemmen neen.

67 votent oui.

67 stemmen ja.

En conséquence, la proposition de loi n'est pas prise en considération.

Derhalve is het voorstel van wet niet in overwegingneming genomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bonmariage, Bury, Busieau, Canipel, Carpels, Cerf, Coen, Conrotte, Coppens, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Graeve, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Flagothier, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Henrion, Hismans, Hubin, Kevers, Lagasse, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Meunier, Moureaux, Neuray, Paque, Payfa, Mme Pétry, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Sondag, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Van den Eynden, van de Put et Van Spitael.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Capoen, Claeys, Cooremman, Cornelis, Cuvelier, De Bondt, de Bruyne, De Clercq (Constant), Declercq (Roger), Deconinck, Deleecq, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rouch, De Seranno, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch; MM. Féris, Février, Gerits, Gijs, Mme Herman-Michielsens, MM. Hostekint, Houben, Jorissen, Kuylen,

Lagae, Lavens, Leemans, Lindemans, Maes, Mesotten, Nauwelaerts, Nutkewitz, Paulus, Pede, Mmes Planckaert-Staessens, Smitt, Staels-Dompas, M. Storme, Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuyzen, Vanderborght, Van der Elst, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

PROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE 67, 7°, DU
CODE DES IMPÔTS SUR LES REVENUS

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 67, 7°,
VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN

Verwerping

M. le Président. — Nous votons maintenant sur l'article unique de la proposition de loi relative au Code des impôts sur les revenus, Je rappelle que la commission propose le rejet de cette proposition de loi.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article unique de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het enig artikel van het voorstel van wet.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

98 votent non.

98 stemmen neen.

27 votent oui.

27 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'article unique n'est pas adopté.

Derhalve is het enig artikel verworpen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bury, Busieau, Canipel, Carpels, Claeys, Conrotte, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Kevers, Kuylens, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Paque, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Seeuws, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, Verbist, Vergeylen, Windels et Wyninckx.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Coen, Cuvelier, de Bruyne, Declercq (Roger), De Rouck, D'Haeyer, Février, Gillet (Jean), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Jorissen, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Toussaint (Michel), Van den Broeck, Van der Elst, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Van Ooteghem et Vandekerckhove (Robert).

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Cooreman, Lagae, Storme et van Waterschoot.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique qu'il se rallie aux conclusions de la commission, tendant au rejet de la proposition de loi.

Uit de stemming blijkt dat de Senaat de commissie volgt die het verwerpen van het voorstel van wet voorstelt.

Je prie les membres qui se sont abstenus de faire connaître les motifs de leur abstention.

De leden die zich hebben onthouden, worden verzocht de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik heb mij onthouden samen met een paar van mijn collega's.

Wij hebben niet « ja » gestemd, en dus het voorstel van collega Pede niet aanvaard, omdat het aanvaarden van het voorstel ook geen oplossing biedt voor de reële moeilijkheden.

Wij hebben ook de regering niet kunnen volgen...

De heer Jorissen. — Dat is zeer verstandig.

De heer Lagae. — Wij menen dat hier een uitstekende gelegenheid werd geboden om een werkelijk minder goede tekst beter te maken en een paar onoplosbare moeilijkheden uit de weg te helpen.

Wij blijven aandringen om eindelijk een logische taxatie van de meerwaarden in ons fiscaal stelsel te krijgen.

Tenslotte betreuren wij dat de taxatie van de meerwaarden blijft bijdragen tot het bevriezen van de bouwgronden.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION
BENELUX PORTANT LOI UNIFORME RELATIVE A L'AS-
TREINTE, ET DE L'ANNEXE (LOI UNIFORME RELATIVE A
L'ASTREINTE), SIGNÉES A LA HAYE LE 26 NOVEMBRE 1973

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS COORDONNÉES DU
30 NOVEMBRE 1935 SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES

PROJET DE LOI RELATIF AUX PRÉSIDENTS DE SECTION A LA
COUR DE CASSATION

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 287 DU CODE
JUDICIAIRE

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 497 DU CODE
JUDICIAIRE

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 536 ET 539 DU
CODE JUDICIAIRE

PROJET DE LOI PORTANT CONFIRMATION DE QUATRE
ARRÊTÉS ROYAUX RELATIFS AU TARIF DES DROITS
D'ENTRÉE PRIS AU COURS DE L'ANNÉE 1977

PROJET DE LOI MODIFIANT LE STATUT DE L'INSTITUT
NATIONAL DE CRÉDIT AGRICOLE

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS RE-
LATIVES AU PAIEMENT ET AU FINANCEMENT DES PENSIONS
ET RENTES DE GUERRE

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 54 DE LA LOI DU
1^{er} MARS 1961 CONCERNANT L'INTRODUCTION DANS LA
LEGISLATION NATIONALE DE LA LOI UNIFORME SUR LE
CHEQUE ET SA MISE EN VIGUEUR

PROJET DE LOI RELATIF A L'AUGMENTATION DE LA
QUOTE-PART DE LA BELGIQUE AU FONDS MONÉTAIRE
INTERNATIONAL

PROJET DE LOI MODIFIANT LE LIVRE PREMIER, TITRE V,
DU CODE DE COMMERCE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE TITRE IV DU CODE
ELECTORAL ET LA LOI ORGANIQUE DES ÉLECTIONS
PROVINCIALES

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE
BENELUX-OVEREENKOMST HOUDENDE EENVORMIGE WET
BETREFFENDE DE DWANGSOM, EN VAN DE BIJLAGE
(EENVORMIGE WET BETREFFENDE DE DWANGSOM), ONDER-
TEKEND TE 'S-GRAVENHAGE OP 26 NOVEMBER 1973

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE GE-
COOR-
DINEERDE WETTEN VAN 30 NOVEMBER 1935 OP DE
HANDELSVENNOOTSCHAPPEN

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE AFDELINGSVOORZITTERS IN HET HOF VAN CASSATIE

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 287 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 497 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKEL 536 EN 539 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

ONTWERP VAN WET TOT BEKRACHTIGING VAN VIER KONINKLIJKE BESLUITEN BETREFFENDE HET TARIEF VAN INVOERRECHTEN GETROFFEN IN DE LOOP VAN HET JAAR 1977

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR LANDBOUWKREDIET

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN INZAKE DE BETALING EN DE FINANCIERING VAN DE OORLOGSPENSIOENEN EN -RENTEN

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 54 VAN DE WET VAN 1 MAART 1961, BETREFFENDE DE INVOERING IN DE NATIONALE WETGEVING VAN DE EENVORMIGE WET OP DE CHEQUE EN DE INWERKINGTREDING VAN DEZE WET

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE VERHOOGING VAN HET QUOTUM VAN BELGIE IN HET INTERNATIONAAL MUNT-FONDS

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN BOEK I, TITEL V, VAN HET WETBOEK VAN KOOPHANDEL

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN TITEL IV VAN HET KIESWETBOEK EN VAN DE INRICHTINGSWET DER PROVINCIALE VERKIEZINGEN

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets et de cette proposition de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen en over dit voorstel van wet. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, ces projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn deze ontwerpen van wet aangenomen.

Les deuxième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième seront soumis à la sanction royale.

De tweede, vierde, vijfde, zesde, zevende, achtste en negende zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Les autres seront transmis à la Chambre des représentants.

De andere zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bury, Busieau, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, de Bruyne, De Clercq (Constant), Declercq (Roger), Deconinck, De Graeve, Delebeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Del-pérée, Mme De Pauw-Devean, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer,

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Jorissen, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagasse, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Leemans, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Maes, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Neuray, Nutkewitz, Paque, Paulus Payfa, Pede, Mmes Pétry, Planckaerts-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Seeuws, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vanderborght, Van der Elst, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Le bureau vous propose l'ordre des travaux ci-après pour le jeudi 29 novembre 1979, à 14 heures.

Prise en considération de propositions de loi.

Eventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance du jeudi 22 novembre 1979.

Proposition de modification de l'article 43, alinéa 2, du règlement du Sénat.

Proposition de modification de l'article 80, alinéa premier, du règlement du Sénat.

Propositions de modifications de certains articles du règlement du Sénat.

Proposition de loi relative au statut des pharmaciens n'exerçant pas une activité indépendante.

Projet de loi dérogeant à l'article 6 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949.

Projet de loi modifiant l'article premier de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population.

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets et propositions de loi dont la discussion est terminée.

Questions orales :

a) De M. Radoux au Premier ministre sur « le rapport dit des « Trois Sages », remis au Conseil européen à la demande de celui-ci »;

b) De M. Bertrand au ministre de la Coopération au Développement sur « l'exécution des travaux hydro-agricoles au Niger, résultant du projet SAY »;

c) Eventuellement, autres questions.

Interpellations :

a) De M. Humblet à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « les retards de paiement de subventions de fonctionnement à des établissements d'enseignement libre »;

b) De M. Vandezande au Premier ministre et aux ministres de l'Education nationale sur « la création d'une école flamande à Comines »;

c) De M. R. Gillet au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « les regrettables incidents de Vilvorde, au cours desquels un parlementaire conseiller communal a été molesté et empêché de pénétrer dans l'hôtel de ville, et la passivité des autorités communales de Vilvorde. » (*Assentiment.*)

De commissie voor de parlementaire werkzaamheden stelt u voor toekomstige week de volgende agenda voor :

Donderdag, 29 november 1979, te 14 uur :

Inoverwegingneming van voorstellen van wet.

Eventueel, hervatting van de agenda van de vergadering van donderdag 22 november 1979.

Voorstel tot wijziging van artikel 43, alinea 2, van het reglement van de Senaat.

Voorstel tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het reglement van de Senaat.

Voorstellen tot wijziging van sommige artikelen van het reglement van de Senaat.

Voorstel van wet betreffende het statuut van de apothekers die geen zelfstandig beroep uitoefenen.

Ontwerp van wet tot afwijking op artikel 6 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij besluit van de Regent van 31 december 1949.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 1 van de wet van 2 juni 1856 op de algemene tellingen en de bevolkingsregisters.

Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde voorstellen en ontwerpen van wet.

Mondelinge vragen :

a) Van de heer Radoux aan de Eerste minister over « het verslag van de « Drie Wijzen » aan de Europese Raad op diens verzoek ter hand gesteld »;

b) Van de heer Bertrand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over « de uitvoering van de hydraulische werken ten behoeve van de landbouw in Niger als gevolg van het plan SAY »;

c) Eventueel andere vragen.

Interpellaties :

a) Van de heer Humblet tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de vertraging bij de uitbetaling van werkingstoe-lagen aan inrichtingen van het vrij onderwijs »;

b) Van de heer Vandezande tot de Eerste minister en tot de ministers van Nationale Opvoeding over « de oprichting van een Vlaamse school in Komen »;

c) Van de heer R. Gillet tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de betreurenswaardige incidenten van Vilvoorde, gedurende welke een parlementslid-gemeenteraadslid werd gemolesteerd en verhinderd het stadhuis binnen te gaan, evenals de passiviteit van de gemeentelijke overheid van Vilvoorde ».

Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, bij de openingsvergadering van de Senaat op 9 oktober jongstleden, heeft onze fractievoorzitter, de heer Vanderpoorten, de toepassing gevraagd van artikel 54bis van ons reglement en erop gewezen dat de Senaat het recht heeft tijdens de openingsvergadering uitleg te vragen aan de regering over de begrotingen die niet tijdig werden ingediend. Dit gaf aanleiding tot een discussie waarna werd overgegaan tot een stemming en de Senaat aanvaard heeft dat alle begrotingen uiterlijk op 15 november moesten ingediend zijn. Vandaag is het 22 november en wij stellen vast dat slechts één begroting is rondgedeeld, namelijk de begroting van PTT en dat voor één andere begroting, namelijk deze van de diensten van de Eerste minister, de drukproef is toegelaten. Wij hebben geen nieuws over de elf overige begrotingen die ingevolge een werkverdeling eerst in de Senaat zullen worden besproken, namelijk de begroting van Dotaties, van Culturele Dotaties, van Justitie, van Binnenlandse Zaken, van Landsverdediging, van de Rijkswacht, van Verkeerswezen, van Tewerkstelling en Arbeid, van Sociale Voorzorg, van Gemeentelijke Culturele Zaken, van Volksgezondheid en Gezin.

De openingsvergadering had plaats op 9 oktober; in de maand oktober hebben wij vier openbare vergaderingen gehad in de Senaat. Vandaag, 22 november, hebben wij onze eerste openbare vergadering van deze maand, terwijl er de volgende week, op 29 november, nog één openbare vergadering is.

Wij bevinden ons in een periode die qua parlementair werk de meest drukke periode zou moeten zijn van het jaar maar blijkbaar is er geen werk.

Ik wens aan de regering te vragen hoe het staat met haar belofte alle begrotingen in te dienen vóór 15 november.

Bij de opening van het parlementair jaar, in regeringsverklaringen en bij andere gelegenheden beweert men steeds dat in de toekomst het Parlement zal worden gerevaloriseerd. Gedurende de jongste tien jaar is het echter nog nooit gebeurd dat op 15 november slechts één begroting werd ingediend. Derhalve meen ik dat wij het recht hebben hierover uitleg te vragen aan de regering en te vragen wanneer zij de overige begrotingen zal indienen. (*Applaus op de liberale banken en op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, ik wil mij aansluiten bij de vorige spreker. Inderdaad, op 9 oktober heeft « de Senaat, ingevolge artikel 54bis van ons reglement en eveneens ingevolge de wet op de begro-

tingen beslist » gehoord de verklaring van de minister van Begroting over de datum van 15 november 1979 voor de ronddeling van de begrotingen, gaat over de orde van de dag. De voorzitter heeft toen verklaard, en ik citeer andermaal : « Vijftien november is de uiterste datum van de ronddeling van de begrotingen. »

Nu stellen wij vast dat alleen de begroting van PTT is rondgedeeld en de elf andere niet. Daarom vragen wij ons af, aangezien deze toestand van jaar tot jaar verslechtert, wie men eigenlijk voor de gek houdt. Het is niet alleen de oppositie, want daar is men aan gewend hoewel het in strijd is met de geest van de democratie, maar ook de meerderheid en de voorzitter van deze instelling. Het gaat niet op dat de regering die reeds op 9 oktober zo flagrant in gebreke is gebleven, die een verklaring aflegt dat op 15 november alle begrotingen zullen zijn rondgedeeld, er nu verantwoordelijk voor is dat wij slechts in het bezit zijn van één begroting.

Er is echter meer dan dat. Waar wij hier wekenlang niets te doen hadden, doen nu geruchten de ronde als zou de Kamer pas gereed komen met de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting en de programmawet vlak vóór Kerstmis.

Op die manier zullen wij na drie maanden vrijwel niets doen, verplicht zijn gedurende de Kerstvakantie, in plaats van bij ons onze kinderen of kleinkinderen te zijn, in een versneld tempo te moeten werken. Ik vraag dus met aandrang aan de voorzitter en aan de meerderheid erover te waken dat de Kamer ophoudt het potsierlijk spelletje te spelen dat erin bestaat de Senaat voor de gek te houden door wekenlang de Rijksmiddelenbegroting te bespreken in de commissies, zodat wij verplicht zijn om onze Kerstvakantie op te offeren.

Ik meen dat het tijd is om resoluut en krachtdadig op te treden tegen de regering die in gebreke is gebleven en tegen de collega's van de Kamer die diets moeten worden gemaakt dat wij er niet zijn om door hen voor de gek te worden gehouden. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op sommige banken van de PVV.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Lavens.

De heer Lavens, Minister van Landbouw en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik vermoed dat de heren Pede en Jorissen vrij laat de bedoeling hebben te kennen gegeven vandaag over deze taak een vraag te stellen, zoniet ben ik ervan overtuigd dat de ter zake bevoegde ministers aanwezig zouden geweest zijn. Door deze laattijdigheid zijn wij er niet in geslaagd hen te bereiken, waarvoor onze excuses.

De technische afwerking van de begrotingen gebeurt via het departement van de begroting. De verschillende ministers, titularissen van departementen, hebben reeds een tijd geleden hun cijfers ingediend. Minister Spitaels heeft bij de opening van dit zittingsjaar uitgelegd waarom er dit jaar een vertraging is. De kredieten moesten verder worden uitgesplitst naar regionale en communautaire begrotingen. Ik heb er geen weet van dat in de voorbije weken er nog moeilijkheden zouden zijn geweest in verband met deze aangelegenheid. Ik kan alleen veronderstellen dat een teveel aan administratief werk zowel in het departement van de Begroting als in de drukkerij er de oorzaak van is dat de datum van 15 november niet werd in acht genomen.

Mijnheer de Voorzitter, ik zal morgenvroeg aan de collega's van de regering mededeling doen van de opmerkingen die hier vandaag werden gemaakt. Ik ben ervan overtuigd dat u op de meest gepaste en snelle wijze zult worden ingelicht over de oorzaken van de nieuwe vertraging.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik vind het jammer dat ik moet te keer gaan tegen een minister die minder schuldig is dan de hoofdverantwoordelijken die hier niet aanwezig zijn. Ik heb deze ochtend aan de diensten van de Senaat mijn voornemen te kennen gegeven over dit punt te handelen. Ik meen dat het niet zonder reden is dat de rechtstreeks verantwoordelijke minister is weggebleven. De regering is inderdaad in gebreke gebleven en heeft haar belofte niet gehouden om vijf weken later dan voorgescreven, toch eindelijk klaar te komen met het indienen van de begrotingen.

Mijnheer de Minister, ik heb een discreet onderzoek ingesteld bij de drukkerij. Daar ligt wel een tweede begroting, maar van de andere tien begrotingen is er geen sprake.

Ik vraag uitdrukkelijk dat een oproep wordt gedaan tot de verantwoordelijke minister om voor de Senaat uitleg te geven. Ik betreur dat niemand van de meerderheid zijn of haar gezagvolle stem voegt bij deze van de oppositie, om eensgezind het feit aan te klagen dat men in de grond het Parlement saboteert. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op de liberale banken.*)

De Voorzitter. — Dames en Heren, ik kan u mededelen dat het bureau van de Senaat op 19 november jongstleden aan de desbetreffende minister heeft geschreven :

« Qu'il me soit permis d'intervenir auprès de vous, en cette matière, en ma qualité de porte-parole du Sénat et d'insister pour que les services de l'administration du Budget fassent diligence.

Vous admettez avec moi qu'un retard prolongé dans la distribution des budgets n'est pas seulement préjudiciable au bon fonctionnement de nos institutions, mais est également de nature à troubler le déroulement des activités du Sénat et à créer des incidents désagréables au sein de l'assemblée. »

Je crois avoir ainsi traduit le sentiment de cette assemblée.

Le ministre nous a répondu que : « sont remis à l'imprimeur et en bons à tirer et seront publiés dans les prochains jours, les budgets des Dotations, du Premier ministre, de l'Intérieur et des Communications, ainsi que les feuillets 1979 relatifs aux Dotations, aux services du Premier ministre, de l'Intérieur, de la Justice, de la Défense nationale, de la Gendarmerie et des Communications ».

U mag erop vertrouwen dat ik met gepaste regelmaat aandrang niet alleen bij de minister van Begroting. Trouwens, ik meen dat, mede dank zij de medewerking van de Eerste minister, er vooruitgang wordt geboekt. Ik wou dit toch mededelen aan de Senaat.

Het woord is aan minister Laevens.

De heer Lavens, Minister van Landbouw en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, graag een korte repliek opdat de indruk niet zou blijven bestaan dat ik in verband met de vertraging alleen aan de drukkerij zou hebben gedacht. Aangezien er bij mijn weten geen politieke moeilijkheden zijn, kan deze vertraging alleen maar een administratieve of een technische oorzaak hebben. Wij weten niet of ze ligt bij de administratie, de kabinetten of de drukkerij.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, het spijt mij ten zeerste dat de zoveel krachtigere stem van de leden van het bureau van de Senaat niet veel meer resultaat schijnt te hebben dan mijn schuchtere stem.

Voorts wou ik u vragen in hoever de geruchten waar zijn dat de Rijksmiddelenbegroting en de daarbij horende programmawet pas in de Senaat zouden worden behandeld tijdens de Kerstvakantie. Ik zou graag weten hoe de werkzaamheden gepland zijn, of er contacten zijn geweest met de Kamer, om deze tot spoed aan te zetten bij de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting.

De Voorzitter. — Zodra ik de regeling van de werkzaamheden van de Kamer heb vernomen, heb ik contact opgenomen met de voorzitter van de Kamer en heb meteen een andere oplossing voorgesteld die wordt behandeld in de commissie voor de parlementaire werkzaamheden. Ik heb het akkoord ter zake gekregen van de Eerste minister en heb opnieuw de nodige stappen gedaan bij de Kamer om het euvel te voorkomen waarop u doelt en dat ten zeerste wordt aangeklaagd door de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden.

Ik zal mijn pogingen voortzetten en u op de hoogte houden.

La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, je voudrais simplement dire, en réponse à ce qu'a déclaré M. Jorissen à propos des partis de la majorité, que la lettre que vous avez bien voulu lire devant notre assemblée, adressée au gouvernement par le bureau du Sénat, fut écrite et envoyée avec l'appui et l'accord total des partis de la majorité.

De Voorzitter. — Ik meen dat hiermede het incident in verband met de agenda voor volgende week als gesloten kan worden beschouwd en dat de voorgestelde agenda wordt aangenomen.

Het woord is aan de heer Pedé.

De heer Pedé. — Mijnheer de Voorzitter, ik had er graag aan toegevoegd dat ik het jammer vind dat de minister van Begroting het niet nodig heeft geacht hier vandaag aanwezig te zijn. Hij had toch de verbintenissen aangegaan de begrotingen tijdig, op 15 november, in te dienen. Het is vandaag de eerste dag dat wij vergaderen na die datum. Bovendien heeft hij vanwege het bureau van de Senaat op 19 november een herinnering gekregen. Ik meen dat hij hier vandaag aanwezig had mogen zijn.

De Voorzitter. — Ik zal aan de minister van Begroting voorstellen hier volgende donderdag aanwezig te zijn om de uitleg, die de heer Lavens niet onmiddellijk kon geven, volledig te verschaffen.

Is dan de agenda goedgekeurd ? (*Instemming.*)

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER DE « ORDEHANDHAVING EN HET GEBRUIK VAN NYLONKOGELS DOOR DE RIJKSWACHT »

INTERPELLATION DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE MAINTIEN DE L'ORDRE ET L'EMPLOI, PAR LA GENDARMERIE, DE BALLES DE NYLON »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Ooteghem tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over de ordehandhaving en het gebruik van nylonkogels door de rijkswacht.

Het woord is aan de interpellant.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, zoals u misschien in de pers heeft vernomen, heb ik op 29 september een klacht ingediend wegens poging tot doodslag. Een dergelijke klacht kan op het eerste gezicht overdreven lijken, daarom ben ik zo vrij u heel kort een relaas van de feiten te geven.

Zoals u weet was op 29 september een betoging gepland door de Volksunie, te Wervik, richting Komen. Die betoging is zonder al te grote incidenten verlopen en bij de terugkeer op de grote markt, na het ontbinden van de betoging, verneem ik dat de rijkswacht zou hebben geschoten. Eerlijk gezegd, Mijnheer de Minister, ik geloofde dat niet. Tijdens betogingen worden kwakwats verspreid. Ik dacht dat het de zoveelste betogingskwak was.

Men zegde mij nochtans dat een gekwetste was binnengebracht bij dokter Mahieu. Ik ben dan bij die dokter gegaan en trof daar inderdaad een man met bebloede schouder aan. Zelfs op dat ogenblik kon ik nog niet geloven dat de rijkswacht had geschoten. Ik dacht eerst aan een long-rifle die door een burger was gebruikt en zeker niet aan een projectiel dat door de rijkswacht was afgeschoten.

Daar waren aanwezig, dokter Mahieu zelf, verschillende getuigen van de feiten, onder wie een getuige die ik persoonlijk ken, een gemeenteraadslid van Geraardsbergen en twee ambtenaren van politie. Dokter Mahieu heeft zich dan verwijderd in de operatiekamer en heeft het projectiel uit de schouder van het slachtoffer gehaald.

In mijn aanwezigheid en in aanwezigheid van verschillende getuigen heeft hij het projectiel aan de politie overhandigd. Het ging om een projectiel dat ongeveer de lengte had van een pistoolkogel met huls en van het kaliber 7.62 of 7.65. Het werd mij dan onmiddellijk duidelijk dat het een projectiel betrof dat onmogelijk door een burger kon worden afgevuurd, vermits het een kunststofkogel was, die zeker niet in de handel verkrijgbaar is. Het moest dus wel een projectiel zijn, afkomstig van een rijkswachtwapen.

Aangezien dit projectiel de jas en het hemd van het slachtoffer had doorboord en bovendien in de schouder was blijven steken op een hoogte van 1,57 meter van de grond en op 10 à 15 cm van het hart in het lichaam was gedrongen, kan men aannemen dat dit schot dodelijk had kunnen zijn.

Of het projectiel nu uit kunststof, uit koper of uit lood bestaat, heeft hetzelfde effect. Vanaf het ogenblik dat er een gat in het lichaam van de mens wordt gemaakt, kan het projectiel dodelijk zijn.

Ik heb al de getuigen ondervraagd en zij waren unaniem en formeel.

Naast het kerkhof van Wervik is er een spoorwegberm. Die is 1 à 1,5 m hoger dan het kerkhof en op die berm stonden de rijkswachters. Zij werden niet bedreigd. Zij hebben op manshoogte aangelegd en ook op manshoogte gevraagd. Zij hebben niet gesommeerd. Pas toen de betogers zagen dat de rijkswacht aanlegde, heeft iemand van op het kerkhof geroepen : « Pas op, ze gaan schieten. » Daarop hebben de aanwezigen dekking gezocht achter de graven. Het slachtoffer heeft te laat dekking gezocht en hij werd getroffen in de schouder. Hij bevond zich op ongeveer 70 meter van de spoorwegberm, waarop de rijkswachters stonden.

Die feiten zijn zo ongelooflijk en ik zou haast zeggen, zo waanzinnig, Mijnheer de Minister, dat ik de getuigenissen schriftelijk heb laten bevestigen. Ik heb dan besloten klacht in te dienen tegen onbekende wegens poging tot doodslag, met de vermelding dat de onbekende waarschijnlijk een rijkswachter was en dat opzettelijk op ongewapende burgers werd geschoten. De rijkswachters hebben niet alleen met kogels

geschoten, maar ook met stenen gegooid die op de spoorwegberm lagen en zij hebben de betogers uitgescholden. Bovendien schoten zij met traangasgranaten in horizontale richting, wat levensgevaarlijk is. Kortom, de rijkswachters die daar aanwezig waren, gedroegen zich als een bende tegenbetogers.

Ik ben zo vrij enkele verklaringen voor te lezen die ik heb genoteerd.

Het slachtoffer getuigt : « Wij bevonden ons ongeveer 25 à 30 m op het kerkhof, iets verder dan de treurwilg. De rijkswachters, 70 à 80 man sterk, bevonden zich op de spoorweg vóór de groene haag en vóór de loods. Wij zagen hen met stenen gooien naar de betogers, een dertigtal man sterk. Deze betogers konden hen onmogelijk bedreigen, want op het kerkhof bevonden zich geen stenen of ander materiaal om mee te gooien. Nadien zagen wij de rijkswachters met traangas schieten op manshoogte. Plotseling hoorden wij roepen : « Pas op, ze zijn aan het schieten. » Horizontaal gericht op de betogers, zagen wij inderdaad dat minstens 5 rijkswachters tegelijkertijd hun wapen richtten en schoten. De rijkswachters kunnen onmogelijk geschoten hebben uit zelfverdediging, vermits het kleine groepje betogers zeker een twintigtal meters verder stond en de afstand tussen ons en hen zeker 70 m was. Wij hebben bovendien de indruk dat er bevel gegeven werd tot schieten, vermits een aantal manschappen tegelijkertijd hun geweer schouderden. »

Ik heb hier een brief van J.H. uit Koekelare. Hij schrijft over het mikken met traangasgranaten op manshoogte en het schieten met kogels eveneens op manshoogte. Hij zegt verder : « Ook werd er door de Waalse rijkswacht op Vlaams grondgebied met stenen naar de betogers gegooid, stenen die langs het spoor maar voor het rapen lagen. Ik kan bevestigen op mijn woord van eer dat al de hier neergeschreven feiten waar zijn. »

Mevr. Goor-Eyben, ondervoorzitter,
vervangt de heer Robert Vandekerckhove als voorzitter

R.J. uit Scherpenheuvel schrijft : « Ik heb persoonlijk gezien dat toen de rijkswachters om en op het kerkhof van Komen het vuur openden met kogels en traangasgranaten er zeker geen sprake was van enige bedreiging vanwege de betogers ten overstaan van de rijkswachters. Integendeel, de rijkswachters achtervolgden de mensen tot op het kerkhof van Komen en schoten hierbij traangasgranaten horizontaal af in onze richting. Ik heb persoonlijk zien aanleggen en schieten zonder traangasgranaat op de loop van het geweer. Dit gebeurde vanop de spoorwegberm ter hoogte van het kerkhof. Zelf bevond ik mij toen op het kerkhof. »

De heer R.V. uit Harelbeke schrijft mij het volgende : « Toen de rijkswacht op het grondgebied Wervik, dat wil zeggen over de brug aan de Hoge Plankbeek kwam die de grens vormt tussen Wervik en Komen, schoten zij nog traangas af, doch niet in de lucht, maar op de man af, wat volgens mij dodelijk is. Daar volgens mij hun traangas op was, zijn ook de rijkswachters beginnen werpen met stenen. Op een bepaald moment heb ik de rijkswachters zien mikken. Toen kwam ik tot een besluit en heb ik tegen andere mensen gezegd dat het de hoogste tijd werd om ons allemaal terug te trekken want ze gingen schieten. Ik hoorde schieten en later zag ik dan ook een getroffene. »

Een zekere W.G. uit Mortsel schrijft mij : « Bij de betoging in Wervik van zaterdag laatstleden kreeg ik bij incidenten op het kerkhof een traangasgranaat juist boven mijn linker knie. Dit deed wel erg pijn, maar ik schonk er niet veel aandacht aan. De pijn verergerde en bleef aanhouden, zodat ik gisteren naar mijn huisdokter ben gegaan. Hierbij vindt u dan ook het origineel van zijn vaststelling. »

Niet alleen de aanwezige betogers hebben de feiten geconstateerd. Ik citeer *De Standaard* : « De traangasbommen werden vaak horizontaal op de betogers afgeschoten, wat zeer gevaarlijk is. » Ondertekend J.M.B.

De Gazet van Antwerpen schrijft : « Men schoot traangasbommen af vanop manshoogte en horizontaal », aldus Pol Morisse.

Het Laatste Nieuws verklaart : « Er werd vanop manshoogte geschoten met traangasgranaten. » Getekend : E. Dotselaere.

Le Soir : « Balles de nylon en tir direct. « Tirez à tir tendu, nom de Dieu ! » La phrase a jailli du groupe de gendarmes dans le champ et elle est immédiatement appliquée. » (Serge de Waersegger.)

La Cité : « Les témoins ont affirmé avoir vu les gendarmes prendre des manifestants en joue et tirer. »

La Cité : « Les gendarmes visent. Ils tirent des balles en nylon. » « Le commandant de la gendarmerie du Hainaut, le colonel Duchin, a confirmé samedi soir, dans la caserne de Comines, que ses hommes étaient en possession de balles de nylon. »

Le Soir : « Signalons que notre photographie était dans le cimetière lors des tirs des gendarmes et qu'il a entendu siffler un projectile au-dessus de sa tête. » (Serge de Waersegger.)

De Morgen zegt : « De bevelvoerende rijkswachtkolonel heeft formeel toegegeven dat zijn manschappen uitgerust waren met kogels zoals men er één uit de schouder van een slachtoffer heeft gehaald. » Ondertekend : Frank Schlömer.

De Standaard schrijft : « Op het kerkhof van Wervik werd een betogers door een nylonkogel getroffen. Kolonel Duchin verklaarde zaterdagavond in de rijkswachtkazerne in Komen dat zijn manschappen over dergelijke kogels beschikken, maar dat zij niet de opdracht kregen hiervan gebruik te maken. » Ondertekend J.M.B.

Mijnheer de Minister, ik heb hier foto's van *De Morgen* en van *La Dernière Heure*, waaruit duidelijk blijkt dat de betogers op een vrij grote afstand op het kerkhof staan en dat de rijkswachters helemaal niet worden bedreigd. Ik heb ook een foto uit *Le Soir*, waarop men duidelijk ziet dat de rijkswachters aanleggen op manshoogte.

De partijdigheid van de rijkswacht bleek ook later na de arrestatie van de betogers. Een jonge man werd bij zijn opsluiting in Komen zijn bril en schoenen ontnomen en 's avonds na zijn vrijlating zonder bril en zonder schoenen naar Antwerpen gestuurd.

De jongste tijd, Mijnheer de Minister, is er herhaaldelijk sprake van verbod van betogingen. U weet het : betogen is een grondwettelijk recht. Ik dacht dat men zo weinig mogelijk van het verbod zou mogen gebruik maken. Ik weet ook dat dit de opvatting is van de officieren van de rijkswacht. De officieren van de rijkswacht hebben reeds herhaaldelijk gezegd dat het veel beter is een betoging te begeleiden dan ze te verbieden. Onlangs hebben we nog de betoging op de Arenaweide te Deurne meegemaakt die zeer vreedzaam is verlopen alhoewel ze voordien werd verboden. Ik weet niet om welke reden zij achteraf toch werd toegestaan, maar er is bij die betoging geen enkel incident geweest.

Wij hebben onlangs in Gent de betogingen van de studenten tegen de 10 000 frank-inschrijvingsrecht gehad. De toegelaten betogingen zijn vrijwel zonder incidenten verlopen, terwijl de verboden betogingen aanleiding zijn geweest tot zeer zware incidenten met heel wat materiële schade en verscheidene gekwetsten.

Ook het feit dat men vaak twee maten en twee gewichten hanteert bij het toelaten of verbieden van betogingen, wekt frustraties die niet bevorderlijk zijn voor de orde. Wanneer men bijvoorbeeld, zoals wij onlangs op de televisie gezien, Mevr. Antoinette Spaak laat betogen in de Voerstreek, dan zou men Vic Anciaux ook moeten laten betogen in Komen.

Heel wat senatoren zullen reeds betogingen hebben meegemaakt. Velen onder u hebben deelgenomen aan betogingen onder de leiding van de huidige Eerste minister. Betogen, Mijnheer de Minister, is een grondwettelijk recht, het is iets wat in de politiek heel vaak voorkomt.

Rijkswachters zijn ook mensen en ik kan begrijpen dat, wanneer zij in een betoging terecht komen en een duw krijgen, zij ook af en toe rake meppen uitdelen. Dat neem ik hen helemaal niet kwalijk. Maar op 29 september hebben zij in tegenstelling met vorige betogingen, elke soepelheid gemist. Zij hadden duidelijk de opdracht gekregen niet te onderhandelen en geen duimbreed te wijken. Zij hadden beslist ministeriële richtlijnen ontvangen, wat zij ons trouwens hebben bevestigd.

Ik zou graag van u vernemen, Mijnheer de Minister, welke richtlijnen zij hebben gekregen, hoe het kwam dat de rijkswachters in Komen zo onverzettelijk en zo repressief zijn opgetreden. Bovendien was de rijkswacht in Komen, zoals ik het reeds bewezen heb, helemaal niet neutraal. De rijkswachters bezondigden zich aan scheldpartijen aan het adres van de betogers. Ik geloof, Mijnheer de Minister, dat het in het belang van de rijkswacht zelf nodig is dat u strenge richtlijnen geeft aan de ordehandhavers, dat zij te allen prijze de neutraliteit moeten bewaren bij betogingen. De bevolking mag nooit de indruk krijgen dat de rijkswacht partij kiest voor een of andere groepering.

U weet het, de getuigenverklaringen zijn formeel, ook de pers is formeel : de Waalse rijkswachters hebben geopereerd op Vlaams grondgebied. Dit lijkt mij zeer gevaarlijk te zijn en hierdoor had een grote communautaire rel kunnen ontstaan. Het tegenovergestelde zou eveneens waar zijn wanneer Vlaamse rijkswachters zouden optreden op Waals grondgebied tegen Waalse betogers.

Wat zijn de instructies ter zake, Mijnheer de Minister ? Mogen Vlaamse, respectievelijk Waalse rijkswachters in groep opereren tegen betogers op het grondgebied van de andere gemeenschap ?

Over het schieten met traangasgranaten heb ik ook een vraag. Schieten met traangasgranaten in horizontale richting is levensgevaarlijk. Er zijn op die manier reeds doden gevallen. Hebt u daarover duidelijke richtlijnen verstrekt aan de rijkswacht of zult u dit nog doen ?

Het belangrijkste incident, Mijnheer de Minister, is natuurlijk de schietpartij met de nylonkogels. De rijkswacht noemt dat veiligheidspatronen. Ik heb de indruk dat zij helemaal niet veilig zijn, zeker niet voor degenen op wie zij worden afgevuurd.

In verband met die veiligheidspatronen of nylonkogels heb ik enkele zeer concrete vragen. Een man werd in de schouder getroffen. Andere projectielen doordrongen een megafoon en een houten kruis. Hoeveel kogels werden er afgevuurd? Hoeveel rijkswachters hebben gevuld? Wie gaf het bevel tot vuren? Hebben de ordehandhavers verwittigd dat zij zouden schieten? Wanneer zij dat zouden hebben gedaan, wat bij mijn weten niet het geval is, in welke taal gebeurde dit dan? Werden de voorgeschreven waarschuwingsschoten gelost? Zo ja, hoeveel? Te Wervik werd bewezen dat nylonkogels dodend kunnen zijn. Is de regering zich daarvan bewust? Sinds wanneer wordt die munitie in België door de rijkswacht gebezigd? Werden met die munitie proeven gedaan en wat was het resultaat daarvan?

Ik heb op mijn bank een zeer uitgebreid rapport liggen van de Nederlandse politie waarin gezegd wordt dat zij alle verschillende munitiesoorten in Nederland proberen vooraleer ze te gebruiken. Kogels worden bijvoorbeeld afgevuurd in gelatine op een bepaalde temperatuur gebracht, zodanig dat het menselijk lichaam wordt nagebootst. Pas nadat men een hele boel proeven heeft gedaan op verschillende afstanden, besluit men tot het gebruik van een bepaald soort munitie. Deze aangelegenheid wordt in Nederland ook aan de parlementscommissie voorgelegd. Toen een vooraanstaand Nederlands politieambtenaar hoorde over de schietpartij in Komen, verklaarde hij dat er in Nederland een reuzegrote rel zou ontstaan zijn, mocht de Nederlandse politie in dergelijke omstandigheden van nylonkogels gebruik hebben gemaakt.

Mag ik u vragen of het gebruik van deze munitie in de bevoegde parlementscommissies besproken werd? Verder zou ik willen weten welke munitie de rijkswacht bij zich heeft in geval van ordehandhaving, bij stakingen en bij betogingen. Wie overhandigt de munitie aan de manschappen en op welk ogenblik? Hoe luiden de voorschriften voor het gebruik van losse patronen, van nylonkogels en van scherpe munitie? Is het waar dat de rijkswacht te Komen en te Wervik wapens en onderdelen van wapens heeft verloren en dat bij andere brigades navraag werd gedaan om de ontbrekende stukken en de munitie aan te vullen ten einde het onderzoek in een andere richting te sturen? Welke wapens en onderdelen van wapens zijn eventueel zoek geraakt?

Uiteindelijk zou ik willen weten welke disciplinaire maatregelen werden getroffen tegen de verantwoordelijken voor de schietpartij en welke maatregelen de regering heeft getroffen om dergelijke zware incidenten in de toekomst te verhinderen.

Ik hoop, Mijnheer de Minister, dat ik een duidelijk antwoord zal krijgen en dat de regering zal beslissen het gebruik van nylonkogels stop te zetten tot na een grondig onderzoek in deze materie. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Rouck.

De heer De Rouck. — Mevrouw de Voorzitter, Mijnheer de Minister, ik wil er nog een getuigenis aan toevoegen. Ik stond op de eerste rij. Vóór mij stond een Vlaams bevelhebber die geroepen heeft: « Jongens, ge moogt duwen maar niet slaan. » Er werd ook niet geslagen door de betogers. Maar toen zijn Waalse rijkswachters door twee rijen Vlaamse rijkswachters gedrongen en ze zijn met hun matrakken beginnen te slaan op de Vlaamse betogers, ook op de heer Anciaux en andere collega's van de Kamer. Als ik er niet van gekregen heb, is het omdat ik juist vóór de Vlaamse bevelhebber stond. Wat daar gebeurd is vind ik schandalig. Maar het ergste, Mijnheer de Minister, en waarde collega's is dat er moest betoogd worden in Komen om de wet te doen toepassen, terwijl sinds 1963 de wet wel wordt toegepast op het Vlaamse grondgebied en nu ook de Raad van State ons gelijk heeft gegeven.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Gramme.

De heer Gramme, Minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mevrouw de Voorzitter, geachte collega's, ik zal trachten te antwoorden op al de vragen die door de heer Van Ooteghem werden gesteld. Ik zal echter de volgorde van de toelichtende nota volgen die mij door de Senaatsdiensten werd toegestuurd.

Mijnheer Van Ooteghem, u begint uw interpellatie met te stellen dat betogen een grondwettelijk recht is dat moet worden geëerbiedigd.

Dit is een zeer approximatieve formulering, zodat ik het niet nutteloos acht de tekst van artikel 19 van de Grondwet even in herinnering te brengen:

« De Belgen hebben het recht vreedzaam en ongewapend te vergaderen, mits zij zich gedragen naar de wetten, die de uitoefening van dit recht kunnen regelen zonder het echter aan een voorafgaand verlof te onderwerpen. »

« Deze bepaling is niet van toepassing op bijeenkomsten in de open lucht, die ten volle aan de politiewetten onderworpen blijven. »

Het is dus op grond van het laatste lid van die tekst dat de organisatoren van de betoging op de openbare weg de wettelijke toelatingen hebben aangevraagd bij de bevoegde administratieve overheid, in dit geval de gemeente Komen.

Alleen die overheid is bevoegd om daaromtrent uitspraak te doen en elke inmenging door een hogere overheid zou op een miskenning van de gemeentelijke autonomie neerkomen.

Naar aanleiding van de betoging te Komen-Wervik op 29 september 1979 werden door de regering aan de rijkswacht geen specifieke richtlijnen verstrekt.

In het kader van wat genoemd wordt de partijdige houding van de rijkswacht lijkt het aangewezen de gebeurtenissen in een duidelijkere kontekst te situeren.

Het verbod tot betogen te Komen was duidelijk gekend door de betogers, die er ter plaatse nogmaals op gewezen werden. Niettegenstaande dat, rukten de manifestanten met geweld op naar de versperingen van de rijkswacht, waarbij meerdere rijkswachters gekwetst werden door projectielen allerhande. Tijdens en na de kontakten die de burgemeester ertoe brachten de betogers toe te laten slechts « symbolisch » het grondgebied van de gemeente Komen te betreden, gingen andere groepen manifestanten zich te buiten aan allerlei vernielingen, langsheen de spoorlijn op Komens grondgebied.

De heer Vandezande. — « Allerlei vernielingen », dat is zo algemeen!

De heer Gramme, Minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mag ik antwoorden aan de interpellant?

De rijkswacht die zulks trachtte te verhinderen, werd onthaald op een regen van projectielen, waarbij meerdere gekwetsten vielen en niet minder dan 14 rijkswachtvoertuigen werden beschadigd.

In dat daglicht, en in het vuur van de strijd kan inderdaad een grof woord gevallen zijn.

De heer Vandezande. — Meer dan dat!

De heer Gramme, Minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. — Twee grove woorden!

De heer Vandezande. — Meer dan woorden.

De heer Gramme, Minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. — Ik betreur het, maar de gekwetsten en de aangebrachte vernielingen lijken mij nochtans meer belangwekkend.

Bij een terugdrijvingsmanoeuvr bevonden zich inderdaad op een bepaald moment een aantal Waalse rijkswachters op het grondgebied van West-Vlaanderen. Daartegen bestaan helemaal geen wettelijke beletsels, integendeel. Al de leden van de rijkswacht zijn bevoegd over het ganse grondgebied, voor de uitvoering van hun ambtsverrichtingen zowel in verband met de openbare orde als voor de gerechtelijke politie.

Niets bewijst dat rijkswachters zich verdedigd hebben met stenen; het werpen van traangasgranaten kan aanleiding geven hebben tot verwarring; alleszins werd niemand gekwetst door die granaten.

Het is waar dat tijdens de terugdrijvingsoperatie, drie rijkswachters enkele veiligheidspatronen met plastic projectiel hebben afgevuurd, alhoewel daartoe geenszins een bevel werd gegeven door de verantwoordelijke officieren of keuronderofficieren.

Er werden 17 veiligheidspatronen afgevuurd in zich vlug wijzigende omstandigheden.

Een aantal patronen, zonder projectiel, werden als waarschuwingsschoten afgevuurd.

Dergelijke munitie kan inderdaad dodelijk zijn; alles hangt af van de afstand en de plaats van inslag. De veiligheidsmunitie met plastic projectiel is sinds 1966 in gebruik bij de rijkswacht, en in persoonlijke dotatie gegeven aan iedere rijkswachter.

Wanneer men redelijkerwijze kan verwachten dat er repressief zal moeten worden opgetreden, wordt het geweer meegenomen. In dit geval vergezelt deze munitie, die minder gevaarlijk is dan de scherpe munitie, het wapen.

Rekening houdend met de gevaarsgraad die merklijk lager ligt dan deze van de traditioneel in gebruik zijnde munitie van de rijkswacht, werd deze veiligheidsmunitie niet besproken in de parlementscommissies. Bij zijn definitieve inlijving wordt iedere rijkswachter in het bezit gesteld van de veiligheidsmunitie.

Bij gebruik van scherpe munitie en veiligheidspatronen dienen de rijkswachters zich te houden aan de regels van de wettige verdediging en de voorschriften vervat in artikel 19 van de wet op de rijkswacht die dateert van 2 december 1957.

Tijdens de ordedienst te Komen en te Wervik heeft de rijkswacht geen wapens verloren. Wel raakte een met 7 patronen gevulde pistool-lader en een ledige lader van een geweer zoek.

Andere uitrustingsstukken raakten eveneens zoek of werden beschadigd.

De bevoegde gerechtelijke overheid heeft ter zake een onderzoek ingesteld.

In verband met uw laatste vraag welke maatregelen de regering getroffen heeft om dergelijke incidenten in de toekomst te vermijden, moet ik erop wijzen dat zolang er groeperingen of individuen zullen zijn die opzettelijk wettelijke verbodsbepalingen overtreden, er steeds gelijkaardige incidenten te vrezen zijn.

Mijnheer Van Ooteghem, ik heb gepoogd eerlijk op uw vragen te antwoorden. U heeft uw interpellatie op zeer rustige toon gehouden, wat een dialoog tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de leden van deze Hoge Vergadering mogelijk maakt. Onder deze omstandigheden was het mij zeer aangenaam uw vragen te beantwoorden. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mevrouw de Voorzitter, Mevrouw de Minister, heren Ministers, geachte collega's, ik wens nog heel beknopt een kleine repliek te geven op het antwoord van de minister. De Grondwet waarborgt het recht van vrije meningsuiting. Vaak is een betoging de enige manier waarop mensen hun mening kunnen uiten. Te Wervik was geen betogingsverbod uitgevaardigd. De Vlamingen mochten daar, God zij dank, betogen. De rijkswacht is toch opgetreden op het grondgebied van Wervik tegen een toegelaten betoging.

Het is daartegen dat wij hier duidelijk willen protesteren. Ik wil er echt geen communautaire rel van maken, Mijnheer de Minister, u moet echter begrijpen dat wanneer in een communautair conflict rijkswachters van het ene taalgebied opereren in het andere taalgebied, de gevaren veel groter zijn dan wanneer het rijkswachters zijn van hetzelfde taalgebied. Wanneer moet worden gevuld en er wordt gesommeerd in een taal die de betogers niet begrijpen, dan betekent dit een dodelijk gevaar. Er zijn op dat stuk duidelijke richtlijnen vereist.

Wij vernemen nu dat sinds 1966 deze munitie door de rijkswacht wordt gebruikt, zonder dat de bevoegde parlementscommissie daarvan op de hoogte is. Mijnheer de Minister, wij willen u persoonlijk daarvoor niet verantwoordelijk stellen, aangezien dit dateert van de periode vóór u minister was. Wij menen echter dat het nodig is aan deze kwestie opnieuw een onderzoek te wijden in de bevoegde parlementscommissie. Inderdaad, ik heb de indruk — dat is misschien een verontschuldiging voor de rijkswacht — dat de munitie voor veel onveilig werd gehouden dan ze in werkelijkheid was. De rijkswachters kregen waarschijnlijk een verkeerde indruk door de benaming « veiligheidspatronen » en dachten misschien dat het om oefenmunitie ging die minder gevaarlijk is.

Het is duidelijk gebleken dat een nylonkogel afgevuurd van op een afstand van 70 meter nog altijd dodelijk kan zijn. Ik meen dat u er goed aan zou doen het gebruik van dergelijke munitie nog eens te overwegen en in elk geval te verbieden tot wanneer er een nieuw onderzoek heeft plaatsgehad.

In verband met de verloren lader kan ik u mededelen dat iemand mij die lader overhandigd heeft met het verzoek hem aan u door te geven. Het betreft de lader die leeggeschoten werd op Vlaamse betogers in Wervik. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Jorissen en Vandezande, luidt :

« De Senaat,

» De interpellatie van de heer Van Ooteghem over « de ordehandhaving en het gebruik van nylonkogels door de rijkswacht » en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken gehoord;

» Verzoekt de regering een onderzoek te wijden aan de problemen van de munitie gebruikt door de ordestrejdkrachten en in afwachting van de uitslag van het onderzoek het gebruik van nylonkogels bij de ordehandhaving te verbieden. »

De tweede, ingediend door de heren Flagother, Mesotten, De Graeve en Lambiotte, luidt :

« Le Sénat,

« Ayant entendu l'interpellation de M. Van Ooteghem et la réponse du ministre de l'Intérieur;

» Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

« De interpellatie van de heer Van Ooteghem te hebben gehoord en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken;

« Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons, jeudi prochain, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen volgende donderdag stemmen over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. NEURAY AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LE MALAISE AGRICOLE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER NEURAY TOT DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND OVER « DE MALAISE IN DE LANDBOUW »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Neuray au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

La parole est à l'interpellateur.

M. Neuray. — Madame le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, un profond découragement et un grand malaise règnent dans la classe agricole qui, de plus en plus, doute de son avenir.

La fixation des barèmes forfaitaires, en augmentation dans toutes les régions, a démontré combien le gouvernement tenait peu compte des réalités économiques.

En effet, comment expliquer cette hausse alors que les chiffres de l'Institut économique agricole montrent que le revenu d'exploitation par hectare a baissé de 1 p.c. pour l'exercice 1977-1978, pour les fermes suivies par l'Institut économique agricole, c'est-à-dire dont la gestion est en général supérieure à la moyenne et dont les surfaces sont également au-dessus de la moyenne? Comment justifier une augmentation de la fiscalité quand les revenus diminuent?

Au niveau national, les organisations professionnelles avaient demandé un certain nombre de mesures : une adaptation du taux forfaitaire de remboursement de la TVA qui aurait pu être porté de 6 p.c. à 7,8 p.c. ou 9 p.c., mesure qui n'aurait aucun effet inflationniste et qui pourrait même, le cas échéant, être sectorialisée; un abaissement à 6 p.c. du niveau de la TVA, qui est toujours de 16 p.c., pour les produits phytopharmaceutiques, le matériel, les constructions; une réduction ou même la suppression des droits d'accises sur les carburants pour tracteurs et moteurs agricoles par exemple par une procédure de ristournes similaire à celle utilisée pour les combustibles à usage horticole; l'augmentation de l'indemnité aux agriculteurs des zones défavorisées dans le cadre de la promotion de l'économie bovine; l'élargissement de la zone défavorisée au nord-est de la région herbagère.

Bien sûr, Monsieur le Ministre, le CMCE a approuvé un certain nombre de mesures : subsides à la tenue de comptabilité de gestion, subsides de fonctionnement aux services de remplacement agricole et, récemment enfin, en faveur des jeunes agriculteurs, les primes à l'investissement et la prime à la décohabitation. C'est mieux que rien, mais c'est insuffisant.

En effet, on constate une poursuite de la dégradation de la situation et une réduction du potentiel agricole; l'agriculture continue à être abandonnée, notamment en Wallonie. Car, pour pouvoir maintenir leur niveau de vie, les agriculteurs doivent consentir un travail de plus en plus dur et long : agrandissement des exploitations, augmentation du nombre de bêtes, ... En outre, pour les éleveurs, la réduction de la journée de travail n'existe pas.

A cette situation, déjà inquiétante en elle-même, s'ajoutent des perspectives d'avenir fort peu encourageantes. En effet, que constatons-nous? C'est évidemment dans le secteur laitier que les perspectives sont les plus sombres. Au blocage du prix du lait et à la taxe de coresponsabilité actuelle, les autorités communautaires poussées dans le dos par certains pays voudraient substituer une augmentation de la taxe de coresponsabilité. Ils veulent réduire le flot du fleuve de lait, les montagnes de poudre de lait et les collines de beurre. Mais nous savons qu'à court terme, une baisse de prix du lait a pour conséquence une augmentation de la production. En effet, les producteurs accroissent leur production pour pouvoir maintenir leur niveau de vie. Les écono-

mistes traditionnels ignorent généralement les lois très particulières des fonctions économiques agricoles et, tout spécialement, celle des courbes d'offre et de demande. L'augmentation de la production, quand les prix baissent, déjoue leurs savants calculs.

Par contre, à moyen terme, une baisse du prix du lait signifie la condamnation des petits producteurs des régions défavorisées en faveur de qui le soutien des prix avait été créé. Cependant, ce ne sont pas eux qui sont responsables des excédents. C'est essentiellement la Hollande et l'Irlande qui bénéficient toutes deux de conditions climatiques favorables, mais aussi et surtout, dans le cas de la Hollande, d'importations considérables d'aliments de complément à bon marché.

Les parlementaires européens ont considéré que les petits producteurs et ceux des zones défavorisées ne devaient pas être pénalisés. Que comptez-vous faire en Belgique ? Vous avez répondu à la Chambre à M. Michel que ces questions seraient envisagées lors de la discussion du budget de l'Agriculture.

Les agriculteurs, Monsieur le Ministre, ne peuvent pas attendre; il faut qu'ils soient fixés et qu'ils sachent si vous proposez une taxe de coresponsabilité unique pour le pays ou si l'on tiendra compte de la production d'aliments à la ferme. Il faut, comme je le montrerai dans un instant, diminuer le recours aux aliments importés.

Il y a aussi l'incertitude qui plane sur la politique agricole commune et les attaques contre la politique des prix se multiplient et se précisent de jour en jour. Aux Anglais, dont on connaît depuis longtemps l'hostilité, se sont ajoutés récemment le gouvernement italien et surtout le Parlement européen.

Dans ce contexte, on peut s'étonner de la proposition du Premier ministre, d'après ce que j'ai entendu ce matin, d'aider les agriculteurs anglais dans le cadre de la renégociation de la contribution anglaise au financement de la Communauté.

Ces menaces sur la politique des prix, qui était une des parties les plus spectaculaires de la politique agricole commune, sont fort inquiétantes.

Que des adaptations au lourd mécanisme communautaire fussent nécessaires, nul ne le niera; que des modulations plus souples des prix en tenant compte des handicaps de certaines régions soient introduites, qu'il y ait des aides directes aux producteurs, nous le réclamons depuis longtemps mais ce n'est pas pour cela qu'il faut envisager, au plus mauvais moment, le démantèlement de toute la politique agricole comme certains le font.

Dans les circonstances actuelles, un tel démantèlement serait grave. Il repose sur une vue à très court terme de la situation mondiale. Je voudrais que vos confrères du Conseil européen et tous les consommateurs belges et européens réfléchissent avant de condamner la politique communautaire des prix garantis en agriculture.

Depuis quelques années, l'agriculture européenne a considérablement augmenté sa dépendance dans certains domaines, notamment en aliments pour le bétail. C'est grâce à ces énormes importations qu'a pu se développer une agriculture hors sol fort importante.

De 1960 à 1978, les importations belges de soja sont passées de 119 000 tonnes à 1 045 000 tonnes. Or, M. Boon en 1974 arrive à la conclusion que je cite : « Une interruption de l'approvisionnement en soja mettrait immédiatement en péril le nombreux cheptel de la Communauté européenne et pourrait conduire dans les trois mois à un abattage de 90 p.c. des effectifs existants de porcs et de poulets. » La baisse du dollar a contribué à amplifier le courant des importations.

Bien sûr, les Etats-Unis ne sont plus le seul fournisseur de soja, l'Amérique du Sud, le Brésil et l'Argentine tendent à prendre le relais.

La diversification des fournisseurs est plus grande que par le passé et, par conséquent, les garanties d'approvisionnement meilleures, néanmoins un lourd risque plane d'autant plus qu'au soja se sont ajoutés le sorgho et, surtout depuis quelques années, le manioc.

Pour le manioc, qui ne supporte pratiquement pas de droit d'entrée, la CEE dépend essentiellement de la Thaïlande. N'est-il pas terrible de penser qu'en Thaïlande, les réfugiés cambodgiens meurent de faim alors que l'Europe importe 6 millions de tonnes de manioc — 871 000 tonnes pour la Belgique — de ce pays pour engraisser ses porcs et ses poulets ?

Comme ce manioc est, si je ne me trompe, commercialisé par des sociétés multinationales, je me demande si son exportation améliore beaucoup le sort des paysans locaux.

M. Robert Vandekerckhove reprend la présidence de l'Assemblée

Pendant ce temps, les Européens, et je suis heureux qu'ils le fassent, bien que beaucoup trop modestement encore, renvoient de la nourriture — quelques milliers de tonnes de riz — au Cambodge et en Thaïlande. Ne serait-il pas nécessaire que, parallèlement aux aides que

chacun apporte pour tenter de soulager ce drame humain atroce, les Etats de la CEE prennent des mesures pour que quelques cargaisons de manioc restent sur place ?

Cet exemple démontre de manière criante qu'une grande partie de notre production animale sans sol se fait avec le produit de nos « cultures extérieures » réalisées quelquefois au détriment de l'alimentation des populations locales.

De toute manière, dans quelle mesure peut-on compter sur ces approvisionnements dans l'avenir ? L'Europe peut-elle continuer à accroître sa dépendance alimentaire à un moment où sa sujétion énergétique ne cesse d'augmenter ?

Examinons rapidement la situation telle qu'elle risque de se présenter d'ici à quelques années, en tenant compte de l'évolution de la conjoncture.

Premier élément à prendre en considération, la crise de l'énergie. Contrairement à ce que la plupart pensent, la vraie crise de l'énergie n'a pas encore éclaté. Les problèmes actuels ne sont encore que des épiphénomènes dus, notamment, à la crise iranienne qui n'avait pas été prévue.

Dans quelques années, entre 1985 et 1990, si rien ne change, et il est peu probable que nous assistions à des évolutions importantes, le déséquilibre entre consommation et production du pétrole sera tel que l'on assistera à des tensions considérables et qu'éclatera une crise majeure dans le domaine des carburants.

A ce moment, l'Europe devra consacrer une part importante de ses revenus à l'achat de matières énergétiques. On se rend compte de la catastrophe que représenterait pour l'Europe une crise alimentaire qui se combinerait à la crise énergétique.

Mais déjà, l'augmentation du prix de l'énergie va avoir de multiples répercussions au niveau agricole. Ce n'est pas seulement pour les productions animales que la dépendance a augmenté, la croissance de la production agricole, pendant les vingt dernières années, est due à un accroissement considérable de la consommation indirecte en énergie fossile.

C'est ainsi que l'on a calculé qu'aux USA, le nombre de kilocalories nécessaire à la production de maïs a presque quadruplé entre 1945 et 1975.

Aujourd'hui, une calorie utilisée en agriculture ne rapporte plus que les deux tiers de ce qu'elle rapportait il y a trente ans.

Signalons que les calculs américains montrent que pour mettre dans notre assiette une calorie, il fallait, en 1940, 5,3 calories nobles; aujourd'hui, il en faut 7,7.

D'une manière générale, on peut considérer que l'augmentation du prix de l'énergie va déplacer vers le bas le rendement économiquement optimum pour l'agriculture.

Ainsi, par exemple, pour maintenir la production, on devra recourir à plus d'engrais verts, ce qui aura probablement pour conséquence de diminuer les surfaces emblavées.

Il y a peu de temps, le directeur des recherches de l'Institut national agronomique français arrivait aux mêmes conclusions.

Et tout récemment, à la rentrée académique de la Faculté d'agronomie de Gembloux, le recteur a souligné qu'il était indispensable que l'agriculture évolue vers le recours à des méthodes plus écologiques, plus économes en énergie.

Si ces considérations sont exactes, et on a tout lieu de le croire, cela signifie que, globalement, l'agriculture occidentale, aussi bien celle de l'Europe occidentale que celle des Etats-Unis ou du Canada, va avoir besoin de surfaces plus importantes pour maintenir la production actuelle.

A cette relative stagnation — tout au moins en attendant que les recherches aient abouti dans le domaine génétique où l'on voudrait disposer de plantes dont le rendement énergétique serait meilleur — correspondent des besoins nouveaux de produits agricoles.

On assiste, en effet, à un renversement profond de tendance. Depuis le XIX^e siècle et jusqu'à nos jours, les produits de synthèse, plus homogènes, parfaitement maîtrisés par les industriels, remplaçaient les produits naturels; les colorants d'abord — l'industrie chimique allemande est née de la mise au point de l'aniline —; ensuite les textiles, le caoutchouc, le cuir. Mais, pour la fin du siècle, l'Académie des Sciences des Etats-Unis prévoit que 30 p.c. des produits indispensables à ce qu'est aujourd'hui l'industrie pétrolière proviendront de l'agriculture ! La photosynthèse n'est-elle pas le moyen le plus simple et le moins coûteux d'utiliser l'énergie solaire ?

Cela signifie que les besoins en terres agricoles vont sérieusement augmenter.

Parallèlement, n'oublions pas que les besoins en bois ne cessent de croître. Le prix élevé du pétrole va obliger des millions et des

millions d'êtres humains dans le tiers monde à dévaster les forêts simplement pour la cuisson de leurs aliments. Pour la seule ville d'Ouagadougou, 20 000 hectares de forêts naturelles sont déboisés chaque année. Dans de multiples régions, le désert progresse rapidement, réduisant d'autant la surface disponible pour demain.

Les besoins alimentaires du monde ne cessent d'augmenter et les perspectives d'avenir ne sont pas rassurantes.

Telles sont les visions globales dans lesquelles doit s'inscrire la politique agricole européenne.

D'ici peu, à notre avis, le prix des hydrates de carbone va commencer à augmenter. Ne perdons pas de vue que, cette année, l'URSS importera 25 millions de tonnes de céréales américaines et que la Chine s'est également portée acheteuse de céréales européennes.

Certains proposent de réduire la production de betteraves sucrières. Le bruit ne court-il pas que la CEE aurait l'intention de diminuer le contingent garanti de 10 p.c. ?

Je crois qu'il s'agit d'une voie dangereuse. Déjà le Brésil transforme son sucre de canne en alcool; l'Afrique du Sud fait de même; d'autres pays qui produisent de la canne à sucre le feront très probablement aussi, non pour faire du rhum, comme aux Antilles, mais du carburant. Cela pose des problèmes à certains pays comme le Brésil où la malnutrition règne dans certaines régions. Les excédents de sucre sur les marchés mondiaux risquent d'ici peu de fondre comme neige au soleil, d'autant plus que, cette année, tout indique que les Russes vont se porter acheteurs.

Certains imaginent que l'on remplacera le sucre par l'isoglucose. Mais le tableau général que j'ai dressé vous montre bien que demain le maïs, le blé ou le manioc risquent d'être beaucoup plus chers. On ne peut compter sur un effondrement perpétuel du dollar et la production d'isoglucose sera beaucoup moins économique que prévu.

Venons-en aux matières grasses. Les montagnes de beurre sont impressionnantes, mais ne prennent-elles pas des proportions beaucoup plus raisonnables quand on sait, comme M. Boon le proclame, que les oléagineux constituent le « tendon d'Achille » de la CEE ? Est-il souhaitable de rester dans une telle dépendance ? Ne devrait-on pas prévoir des droits sur les oléagineux importés, comme nous le demandons depuis des années ?

Le marché des matières grasses ne serait-il pas alors plus sûr ? Ce n'est pas l'autosuffisance pour tout que l'Europe doit viser, mais elle doit devenir exportatrice de certains produits.

Déjà aujourd'hui, l'avons-nous assez répété, les USA disposent, grâce à leurs excédents agricoles, d'un pouvoir politique considérable et leurs exportations constituent la source essentielle de leurs devises.

Quelle a été jusqu'à maintenant la politique commerciale extérieure de la CEE ? Fournir du beurre à bon marché à l'URSS, alors qu'au même moment les Américains font payer au même pays leurs céréales à des prix normaux.

A-t-on sérieusement prospecté les marchés des autres produits ? Quel est notre dynamisme commercial ?

M. Cheysson a déclaré au Parlement européen : « Quand l'Egypte nous a proposé un contrat de cinq ans pour la fourniture de céréales, de poudre de lait et de sucre, nous nous sommes enfuis comme si on nous avait fait une proposition honteuse par rapport à l'économie du marché. »

L'Algérie ou l'Iran ne sont pas capables de se suffire à moyen terme. Sans compter les aides à court terme indispensables pour aider les populations touchées par la famine. N'y a-t-il pas là des possibilités considérables d'exportation des produits agricoles de la CEE ?

Voilà, Monsieur le Ministre, des raisons de considérer l'agriculture d'un œil nouveau. Je voudrais en convaincre vos confrères du Conseil, mais aussi tous les consommateurs belges.

Bien sûr, nous allons vivre des étapes de transition. Aujourd'hui, les nouveaux débouchés n'existent pas encore. Il faut du temps pour que le monde s'adapte aux nouvelles conditions énergétiques.

Pour le moment, les agriculteurs supportent déjà l'augmentation des coûts du pétrole, sans encore voir les prix de vente s'élever.

On continue à laisser les productions hors sol, très vulnérables, se développer et concurrencer artificiellement les productions animales des régions intérieures. Les terres agricoles continuent à être dilapidées.

Il nous faut absolument garder notre potentiel agricole intact et nous préparer à le développer. Il faut que notre agriculture puisse assurer demain ses nouvelles tâches. Il faut l'aider, au moment où sa situation est difficile. Il faut notamment la préparer à être moins dépendante des sources d'énergie fossile. Il faut étudier toutes les possibilités de récupération d'azote et d'énergie. Demain, tout cela nous sera indispensable.

Voilà des tâches importantes pour le département de l'agriculture, tâches d'autant plus importantes que la politique agricole commune

est remise en question au moment où elle est le plus nécessaire. Son abandon risque de se payer très cher dans le futur.

M. le Président. — La parole est à M. Sondag.

M. Sondag. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, si la campagne agricole de 1978-1979 se clôture, semble-t-il, par un accroissement sensible du volume global de la production et, dans une mesure plus relative, de la valeur globale de la production, il convient d'être prudent dans l'estimation des revenus des agriculteurs.

En effet, les coûts de production ne sont pas encore tous connus avec précision; quand ils le seront, il faudra les soustraire de la valeur de production.

Certaines indications apparaissent cependant de façon très nette : les investissements agricoles connaissent un ralentissement certain; les agriculteurs manquent de trésorerie au point d'être contraints de vendre précipitamment leurs produits, bovins ou céréales, ce qui entraîne des baisses de prix; enfin, les départs se poursuivent malgré la crise économique et le taux déjà très bas de la population agricole active.

Ces indicateurs parmi d'autres révèlent la profondeur du malaise agricole qui est encore accentué par des raisons d'ordre psychologique.

Etant donné le temps limité de mon intervention, je ne me livrerai pas à un aperçu complet de la situation agricole. Je ne voudrais pas non plus me montrer excessivement alarmiste : ce serait rendre un mauvais service aux familles agricoles, car je reste persuadé qu'il subsiste des aspects positifs et certains espoirs, notamment en fonction de l'évolution mondiale.

Ce que je voudrais obtenir aujourd'hui, Monsieur le Ministre, ce sont des engagements de votre part au sujet de certaines préoccupations essentielles des agriculteurs.

Vous comprendrez que je m'arrête tout d'abord à la politique agricole commune telle qu'elle a été abordée par le Parlement européen, il y a quelques semaines, lors de la discussion du budget des Communautés européennes.

Nous connaissons les attaques violentes dont cette politique a été l'objet à Strasbourg, ce qui amplifie d'ailleurs, à juste titre, les craintes des agriculteurs.

Fort heureusement, l'essentiel a été sauvé, il y a quinze jours et je me plais à souligner l'influence positive développée à Strasbourg, peut-être trop discrètement, mais efficacement, par nos collègues du Parti populaire européen.

J'ose donc espérer, Monsieur le Ministre, que vous serez particulièrement vigilant au sein du Conseil des ministres en vue de sauvegarder les fondements de la politique agricole commune et ses moyens budgétaires.

Le renforcement de la section orientation du Feoga peut se justifier, pour autant que les actions nouvelles ou supplémentaires soient réellement efficaces, et prioritairement par le soutien aux entreprises agricoles familiales les plus méritantes, entre autres dans les zones agricoles défavorisées et en soutien de certaines réorientations de productions.

Des recettes nouvelles sont escomptées, d'une part, par l'amplification de la taxe de coresponsabilité et, d'autre part, par l'institution d'une taxe équivalente sur les corps gras d'origine végétale.

J'ai déjà protesté à plusieurs reprises à cette tribune, au nom du PSC, contre l'injustice et l'inefficacité de cette taxe, qui devrait être appliquée aux seules entreprises qui accroissent excessivement leur production laitière.

De toute façon, je vous rappelle que le PSC entend que soient exonérés de cette taxe, non seulement les exploitants ne dépassant pas un volume de production de 120 000 litres, et non pas de 60 000 litres comme il en a été question précédemment, mais également les exploitants situés dans des zones défavorisées et ceux pour lesquels la production laitière est la vocation naturelle, principale, sinon unique.

En ce qui concerne la résolution du Parlement européen visant à l'instauration d'une taxe sur les corps gras d'origine végétale, nous comptons fermement sur son application prochaine. De grâce, Monsieur le Ministre, veillez-y au sein du Conseil des ministres de l'Agriculture des Communautés européennes.

Dans quelques semaines, vous serez à nouveau confronté avec les propositions de prix pour la campagne 1980-1981.

Nous ne pourrions plus tolérer une stagnation des prix. Ceux-ci doivent être établis sur la base de critères objectifs, en tenant compte des coûts réels au niveau du producteur.

Pour ce qui est de l'important secteur du sucre, un nouveau régime communautaire sera normalement instauré, à partir du 1^{er} juillet 1980, pour les cinq prochaines années.

Nous entendons que les quotas de référence soient ceux que nous avons connus au cours des dernières années.

Etant donné l'évolution au niveau mondial, et dans l'intérêt des consommateurs, qu'on ne prenne pas le risque de réduire les quotas A et B pour la Belgique. Le système du prix mixte doit aussi être maintenu. J'aimerais que vous puissiez nous rassurer à ce sujet.

Pourriez-vous nous donner dès maintenant une indication quant aux prix qui sont ou seront accordés pour la campagne qui se termine? Il s'agit là d'une préoccupation importante des betteraviers.

En ce qui concerne les bovins et, en particulier ceux de première ou de très bonne qualité, nous avons enregistré au cours des dernières semaines une diminution de prix assez sensible. J'ose espérer qu'il ne s'agit là que d'un phénomène transitoire et temporaire.

J'attire dès maintenant votre attention sur le fait que nous ne pouvons plus revivre la situation de 1974. J'insiste pour que vous preniez les mesures requises pour corriger les mouvements de marché.

On parle beaucoup en ce moment des ressources énergétiques en soulignant, à juste titre, les potentialités des secteurs agricole et forestier. Je m'en tiendrai au secteur agricole.

En Belgique, en Suisse, aux USA, en Inde et dans d'autres pays, ont lieu des expériences assez rassurantes. Je souhaite, Monsieur le Ministre, que vous encouragiez ces expériences et que les agriculteurs qui voudraient investir dans ce sens puissent bénéficier non seulement des subventions-intérêts de la part du Fonds d'investissement agricole, mais aussi de primes d'investissement, comme c'est le cas dans les zones défavorisées, pour des équipements fourragers collectifs. Ce serait une réponse à court terme, partielle, mais cependant dans une bonne direction, tant au niveau des agriculteurs que pour l'ensemble de la société.

Vous avez, Monsieur le Ministre, participé activement à l'élaboration de la loi du 12 juillet 1979 sur la société agricole, loi actuellement publiée, mais on attend toujours les arrêtés d'application. Je souhaite que vous puissiez nous annoncer bientôt la parution de ces arrêtés, car la demande se fait pressante de la part du secteur agricole.

Pouvons-nous espérer que ce dispositif législatif sera mis en place pour la fin de l'année?

J'en terminerai par le secteur social qui constitue actuellement une préoccupation majeure pour les indépendants en général et les agriculteurs en particulier, lesquels se trouvent directement menacés par certaines réformes annoncées en matière de sécurité sociale.

J'attire l'attention du ministre de l'Agriculture et, par la même occasion, du ministre des Classes moyennes, sur les charges vraiment insupportables qui pèsent sur le secteur agricole. Il n'est pas opportun de les alourdir encore. Comme vous le savez, les barèmes agricoles ont été fortement augmentés au cours des dernières années, ce qui a entraîné un alourdissement considérable des cotisations sociales.

Dans le domaine des pensions, je ne vois pas d'autre possibilité que d'effacer le déficit cumulé des années précédentes. Je sais que cela représente une somme importante, mais il est indispensable d'assainir le statut social des indépendants dans ce secteur.

Il me reste à vous exprimer notre entière confiance, Monsieur le Ministre, et à vous remercier de votre attention.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, de ongerustheid en het ongenoegen in kringen van de zelfstandigen en de landbouwers zijn groot en hebben velerlei oorzaken. De administratieve rompslomp, de fiscale lasten, de sociale zekerheid die vaak zeer ondoorzichtig en onbegrijpelijk voor hen is en zwaar overkomt, zijn vele bronnen van ongerustheid.

Wat de landbouw betreft, komen daarbij nog enkele specifieke problemen, onder meer het verlies aan landbouwgrond. De landbouwgrond, uiteraard een bijzonder instrument voor de landbouw, wordt de jongste jaren sterk aangetast. Ieder jaar verdwijnen er ettelijke duizenden ha landbouwgrond. In een recente publikatie van het Landbouw-Economisch Instituut kunnen wij lezen dat van 15 mei 1977 tot 15 mei 1978 19 227 ha landbouwgrond aan hun oorspronkelijke bestemming werd onttrokken.

Reeds meer dan 20 jaar kennen we dit probleem in ons land. Blijkbaar is niemand bij machte of is de politieke wil niet aanwezig om deze gang van zaken te wijzigen. Heel wat landbouwers zijn in de voorbije jaren het slachtoffer geworden van de ongebreidelde grondhonger. Voor de actieven in de landbouw is deze toestand een voortdurende bedreiging voor hun bedrijfszekerheid.

Het spreekt vanzelf dat bepaalde projecten en activiteiten grond opsorpen. Maar wij kunnen moeilijk begrijpen en nog minder aanvaarden dat de minister van Landbouw deze gang van zaken nog in de hand werkt door betwiste of onnodige projecten te steunen of goed te keuren.

Wij denken hierbij in de eerste plaats aan de goedkeuring van de expresweg Pecq-Armentières. Deze totaal overbodige weg, die door heel Vlaanderen wordt aangevochten, zal honderden ha vruchtbare landbouwgrond inpalmen.

Als lid van het ministerieel overlegcomité, Mijnheer de Minister, had u kunnen optreden bij uw collega's van de Vlaamse Executieve om u hietegen te verzetten, daar deze weg ernstige schade berokkent aan het gewest Vlaanderen. In een mededeling van de regering hebben wij toch kunnen lezen dat het juist in de bevoegdheid van het overlegcomité ligt als bemiddelaar op te treden tussen de nationale regering en de Executieve wanneer er betwistingen of discriminaties ontstaan ten opzichte van één van de gewesten.

In de tweede plaats denken we ook aan de gebeurtenissen die zich hebben afgespeeld rond de goedkeuring van het gewestplan Roeselare-Tielt. Daar heeft men immers een gebied, dat als waardevol agrarisch werd gerangschikt op het voorlopig gewestplan en dat zich bovendien nog bevindt in een in uitvoering zijnde verkaveling van zuiver landbouwkundige aard, gewoon van bestemming veranderd en opgeofferd aan de industrie.

Deze beslissing is des te meer onbegrijpelijk als men weet dat er in de onmiddellijke nabijheid honderden ha industriegronden beschikbaar zijn.

Deze twee feiten van de jongste maanden illustreren in den treure het gebrek aan visie inzake grondbeleid en de landbouwpolitiek in het bijzonder.

Een andere bron van ongerustheid is het prijzenbeleid dat gevoerd is op het EEG-vlak. De hele problematiek van dit prijsbeleid kan worden teruggebracht tot het probleem van de overschotten.

De Belgische landbouwers zijn zeker niet verantwoordelijk voor deze overschotten. Zij hebben steeds nauwgezet de richtlijnen opgevolgd. Zij hebben hun melkveestapel beperkt volgens de aanbevelingen ter zake.

In de suikersector worden zij geconfronteerd met de invoer uit de APC-landen. In de sector van het varkensvlees is de situatie grondig vertekend door de invoer uit de Oostbloklanden.

Voor dit wanbeleid van de Europese landbouwtechnocraten willen onze boeren niet opdraaien.

Het voorgestelde prijzenbeleid is gewoon in strijd met het streven naar een pariteit in de inkomens en het is trouwens onze overtuiging dat men via een prijzenpolitiek de overschotten niet zal kunnen wegwerken.

Een neerwaardse druk op de prijzen heeft steeds een grotere produktie tot gevolg omdat de landbouwer zijn inkomen wil veiligstellen. Wanneer hij minder krijgt voor een geproduceerde eenheid, zal hij ervoor zorgen dat hij meer eenheden produceert om een zelfde inkomen te verwerven noodzakelijk om de vaste kosten te dekken en om in zijn levensonderhoud en dat van zijn familie te kunnen voorzien.

Een ander probleem dat heel wat ongenoegen en ongerustheid verwekt, vooral in Vlaanderen, heeft te maken met uitbatingsvergunningen.

Tijdens de bespreking van de begroting van Landbouw had ik reeds de gelegenheid om de aandacht van de minister te vestigen op de grote ongerustheid die heerst in Vlaamse landbouwmiddens, in verband met de toekenning van de uitbatingsvergunningen voor landbouwbedrijven, meer in het bijzonder de veeteeltbedrijven. Ik heb toen de discriminatie aangeklaagd waarvan de Vlaamse landbouwers het slachtoffer zijn ingevolge een onduidelijke officiële mededeling van het ministerie van Volksgezondheid.

Op onze vragen hebben wij van de minister geen duidelijk antwoord gekregen en een parlementaire vraag tot de minister van Volksgezondheid over hetzelfde probleem heeft evenmin een oplossing gebracht.

Heel wat landbouwers komen hierdoor in een uiterst moeilijke positie, zodat wij nogmaals willen aandringen bij de minister om het probleem opnieuw te onderzoeken. Is het niet mogelijk om in al de gevallen van bedrijven waartegen tot op heden nog geen klacht is ingediend, de automatische verlenging van de uitbatingsvergunning te verlenen tot dertig jaar, zoals het tot nog toe het geval is geweest in dergelijke situatie?

Al deze problemen die het ongenoegen en de ongerustheid in de landbouwmiddens gaande houden, doen de vraag rijzen of het niet dringend nodig is een adviesorgaan in het leven te roepen dat de minister deskundig zou kunnen voorlichten ten einde een meer doeltreffende landbouwpolitiek te voeren. Als wij goed zijn ingelicht heeft de minister tijdens zijn vorige ambtsperiode een initiatief ter zake genomen door de oprichting te overwegen van een hogere landbouwraad. Om verschillende redenen is daarvan onder uw voorganger niets in huis gekomen, Mijnheer de Minister, omdat deze met allerlei problemen werd geconfronteerd. Wij vragen of u nog achter dit initiatief staat en hoever de voorbereiding voor het installeren van een hogere landbouwraad is gevorderd. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

M. le Président. — La parole est à M. Jean Gillet.

M. J. Gillet. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, ce qu'il faudrait d'abord savoir, suite aux déclarations et aux décisions intervenues lors de la discussion du budget agricole au Parlement européen, c'est si l'on se rend compte de la situation complexe dans laquelle on a placé l'agriculture en créant le marché commun agricole en 1958.

On a d'abord voulu supprimer les petits agriculteurs, sous prétexte que leurs exploitations n'étaient pas assez rentables, alors que les prix pratiqués étaient insuffisants. Le secteur industriel, déjà malade, étant incapable d'accueillir un surplus de main-d'œuvre, ces agriculteurs sont devenus, pour la plupart, chômeurs ou pensionnés.

Ensuite, on a obligé les agriculteurs demeurés en activité à engager des capitaux, afin de s'adapter aux normes du Marché commun, ce qu'ils ont fait. On leur a demandé également d'augmenter leur production et leur rentabilité en améliorant la santé du bétail, la qualité du lait, de la viande et des autres productions. Tout cela leur a coûté très cher, en dépit de l'aide de l'Etat et du Feoga.

Malgré tous ces efforts — et nous en venons au fait —, les prix de vente des produits agricoles sont restés en-dessous de ce qu'ils devraient être et les revenus des agriculteurs ne se situent qu'à 68 à 70 p.c. de la parité. Par contre, les frais de production, eux, n'ont cessé d'augmenter, avec cette conséquence que, désormais, il faut produire plus pour gagner moins.

Dans ces conditions, comment faut-il juger la décision qui vient d'être prise de bloquer les prix de vente pour l'année 1980, tout en laissant libre cours à l'augmentation des frais de production? Suite aux décisions du Parlement européen, on va donc abaisser les prix et s'associer davantage ainsi à la mauvaise politique agricole de la Communauté, conçue par des technocrates irresponsables et mauvais gestionnaires.

Je voudrais m'adresser aux associations de consommateurs et leur dire que ce ne sont pas les agriculteurs qui sont responsables de cette politique néfaste. En effet, il est bon que le grand public sache que le budget agricole de la Communauté européenne supporte le montant des aides aux pays en voie de développement, les erreurs de la politique monétaire et du marché, ainsi que les montants compensatoires. Est-il normal que l'importation de sucre en provenance des pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique soit supportée par le Feoga? Cela signifie tout de même un montant de 17 milliards pour réexporter 1 300 000 tonnes de sucre, et cela sans le moindre profit pour les populations des pays exportateurs, mais au détriment de nos concitoyens en général et des agriculteurs en particulier.

N'oublions pas non plus le non-respect de la préférence communautaire sur les importations de graisses et protéines à margarine. L'importation de 120 000 tonnes de beurre néo-zélandais coûte ainsi 10 milliards au Feoga.

Je voudrais, à cet égard, faire une comparaison. D'aucuns affirment que le budget agricole de la Communauté coûte cher. Pour en avoir une idée, il suffit de savoir que rien que le budget affecté à la protection sociale de la seule Belgique, qui ne représente que 4 p.c. de la population de la CEE, est plus important que le budget agricole global de la Communauté européenne.

Nos concitoyens savent-ils que la Communauté importe, ainsi que cela a été dit il y a quelques instants, 6 000 000 tonnes de manioc thaïlandais, plus de 16 000 000 de tonnes de soja américain, destinés surtout — je voudrais une réponse à ce sujet — aux usines à lait hollandaises? Il s'ensuit des excédents laitiers sur lesquels on applique une taxe de coresponsabilité, laquelle est supportée par nos petits et moyens producteurs. Pour compenser cette taxe, les usines à lait hollandaises, quant à elles, importeront davantage, les excédents augmenteront et nos agriculteurs laitiers finiront par disparaître.

L'acquis fondamental de la politique agricole commune est l'indépendance alimentaire et la stabilité qu'elle offre aux autres secteurs de l'économie. A l'heure actuelle, on mobilise les consommateurs européens face à nos excédents, mais que ferait-on s'il s'agissait de déficits?

Je l'ai dit et je le répète : faute de prix rentable, les excédents disparaîtront peut-être, mais nos agriculteurs aussi. Est-ce cela que nous voulons? Ceux qui, un jour, détiendront le monopole des denrées alimentaires indispensables à notre subsistance ne seront-ils pas tentés d'adopter les agissements actuels des producteurs de pétrole? Ne soyons pas inconscients, Mesdames, Messieurs. Même s'ils nous coûtent un peu cher, nos fleuves de lait et nos montagnes de beurre ne sont-ils pas préférables aux affres de la famine que connaissent certaines populations du tiers monde?

Mais revenons aux problèmes de nos agriculteurs. Au début de l'année, ces derniers avaient eu un faible espoir. Les élections européennes allaient se dérouler, un Parlement allait avoir un droit de regard, les candidats proclamaient leur foi en l'Europe, c'est-à-dire aussi leur respect du traité de Rome, et surtout de son volet agricole.

Or, que voyons-nous aujourd'hui, sinon une offensive contre la section garantie du Feoga et, par là, une atteinte directe à nos prix? En effet, le Parlement européen vient de décider de diminuer la dotation de cette section garantie de plus de 11 milliards, alors que les coûts de production connaissent une très forte hausse.

Que diraient les syndicats ouvriers si on leur retirait la garantie de l'index et si l'on procédait à une diminution des salaires? Je pense qu'ils réagiraient rapidement! Et c'est certainement ce que les agriculteurs, épaulés par leurs organisations, vont faire également.

Nous continuerons la lutte avec les agriculteurs et leurs unions professionnelles afin de les aider à réaliser leurs objectifs.

Au demeurant, ils ont déjà réagi en vous posant un certain nombre de questions précises. Ces questions, à mon tour, je voudrais vous les poser.

Vous ralliez-vous à la position de la Commission européenne en matière budgétaire, ainsi qu'à l'égard de l'accroissement uniforme de la taxe de coresponsabilité laitière?

Etes-vous partisan d'une adaptation des prix en fonction de l'évolution des coûts de production?

Partagez-vous les vues du Parlement européen concernant la préférence communautaire?

J'ajouterai une quatrième et dernière question. Au Parlement européen, des votes positifs ont eu lieu. L'un de ceux-ci a pour conséquence que, si un ministre se joint à trois autres ministres qui sont déjà du même avis et qu'ils représentent ainsi une certaine force, le Conseil des ministres peut se rallier à ces décisions et décider de les mettre en application.

J'ose espérer que vous ne serez pas ce quatrième ministre. Ajoutée à celle des trois autres, votre voix donnerait une majorité suffisante au sein du Conseil des ministres qui pourrait alors appliquer les décisions prises par le Parlement européen, ce que je ne souhaite pas. Quant aux agriculteurs de ce pays, ils vous en voudraient énormément si vous suiviez vos autres collègues.

M. le Président. — La parole est à M. Lavens, ministre.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je vais essayer de répondre aussi brièvement que possible aux questions très nombreuses qui m'ont été posées par les divers interpellateurs.

Je n'abuserai pas de votre temps. J'ai souligné, la semaine dernière, à la Chambre, que nous aurons l'occasion de discuter plus amplement de tous ces problèmes lors de la prochaine discussion du budget de l'Agriculture. Nous disposerons alors sans aucun doute de plus de temps pour approfondir l'examen de toute une série de problèmes. Cependant, certains d'entre eux réclament une réponse immédiate, car ils sont urgents.

M. Neuray, dans une première remarque, a évoqué à nouveau le problème des barèmes fiscaux agricoles. Je vais y répondre bien que ce point s'adressât plutôt à mon collègue le ministre des Finances. Ce dernier m'a d'ailleurs remis une note assez fournie, dont je vous épargnerai la lecture. Vous connaissez, en effet, mieux que quiconque, la procédure qui permet d'établir, d'année en année, les barèmes fiscaux, c'est-à-dire les revenus imposables aux agriculteurs.

Une seule organisation a contesté et pour une seule région agricole l'accord intervenu le 16 juillet de cette année au terme de longues discussions. D'après le ministre des Finances, il y eut unanimité entre les organisations agricoles au terme de la discussion sur les barèmes. Après coup, une seule organisation s'est désistée.

Ce large accord est le résultat d'une concertation qui s'est établie depuis de nombreuses années entre l'administration fiscale et les organisations professionnelles.

Vous avez parlé, comme d'autres, du taux de TVA en agriculture. La demande d'une diminution de ce taux est régulièrement rappelée pour certains produits qui doivent être achetés par les agriculteurs, les produits phytopharmaceutiques, notamment.

Vous connaissez la réponse depuis longtemps. Ce système particulier forfaitaire que l'on a instauré pour l'agriculture n'est pas obligatoire. Les agriculteurs peuvent, en effet, choisir le régime normal de TVA. A défaut d'opter pour ce régime ordinaire, c'est le système forfaitaire qui est d'application.

Le principe de base est le suivant : les recettes et les dépenses en TVA doivent être en équilibre. C'est automatiquement le cas pour tous ceux qui appliquent le système normal.

Pour l'instant, le système forfaitaire est en équilibre pour l'ensemble de l'agriculture. Si vous insistez pour obtenir une diminution des taux de TVA applicables à certains produits agricoles, nous risquons de déséquilibrer le système.

Par conséquent, je vous saurais gré de ne pas trop insister et de ne pas suivre, comme vous paraissez le faire depuis quelque temps, en cette matière, des revendications sans aucun fondement.

Aux autres considérations que vous avez émises, je me demande si vous attendez de moi une réponse, puisque pour la plupart d'entre elles, vous allez vous attacher, dites-vous, à convaincre mes collègues du Conseil des ministres de la Communauté. En ce qui me concerne, vous avez supposé — et c'est effectivement le cas — que je partageais vos idées. Par ailleurs, vous vous êtes adressé aux consommateurs et il ne m'appartient pas de vous donner de réponse en leur nom.

La politique agricole commune de l'Europe pose des problèmes de plus en plus graves et de plus en plus difficiles à résoudre. En particulier pour notre pays, à l'occasion de la discussion annuelle pour la fixation des prix agricoles, nous sommes, et ce n'est pas nouveau, presque toujours isolés.

En matière monétaire nous appartenons à la catégorie des pays à monnaie forte.

Les autres pays à monnaie forte, notamment l'Allemagne et les Pays-Bas, ont connu des augmentations des coûts de production qui différaient des nôtres jusqu'en 1978. En effet, leur taux d'inflation était relativement bas, tandis que notre pays figurait dans le même système monétaire avec une situation inflationniste plus marquée et qu'aussi nous étions isolés dans la défense de nos positions.

Il convient de sauvegarder notre politique agricole commune et ses principes essentiels inscrits dans le traité de Rome ou qui en découlent, notamment à l'occasion de l'établissement d'une politique agricole commune.

Il y a été déclaré que nous devons tendre vers une libre circulation des biens, en matière agricole, comme pour les produits industriels. Les pays de la Communauté se sont engagés à donner la priorité pour leurs achats aux produits agricoles issus des pays membres.

Troisième règle : la solidarité financière.

En ce moment, vous le savez, l'application de chacun de ces principes rencontre des difficultés. Il y a des obstacles à la libre circulation, vous les connaissez. On discute de façon permanente l'application stricte du principe de la préférence communautaire. Ici, je vous dirai tout de suite, en réponse à la question posée directement ou indirectement par plusieurs orateurs, que la situation présente ne nous permet plus d'agir comme nous l'aurions fait, il y a vingt ans, puisque nous sommes entrés depuis lors dans le système du Gatt qui prévoit des tarifs consolidés dont on ne peut s'écarter, à moins de tenir compte de certains accords ou compensations. Ainsi, si l'on désire freiner l'importation de certains produits, notamment le manioc, on se trouve placé devant une série de difficultés.

Quant à la solidarité financière, dont il a été beaucoup question ces derniers jours, je compte revenir plus longuement tout à l'heure sur les décisions du Parlement européen.

Monsieur Neuray, je peux vous suivre et je dirai même, sans prétention aucune, que j'ai expliqué vos théories, il y a quelques années déjà, quand vous exposez la nécessité de maintenir une capacité de production agricole dans le monde industrialisé. Mais cette capacité dépasse la demande actuelle de nos consommateurs, parce que nous sommes appelés à collaborer aux programmes d'aide alimentaire mondiale. Pour demain, au contraire, comme vous l'avez souligné, dans le cadre de relations commerciales normalisées avec des clients solvables dans le tiers monde, nous pourrions espérer fournir l'alimentation à ces pays qui, suite à des situations climatologiques ou à des catastrophes, ne pourront suffisamment produire pour combattre la faim ou la sous-alimentation qui y sévissent.

La démographie toujours croissante de certaines régions suscite également une demande de nourriture de plus en plus importante.

Il est exact que nous allons donc nous trouver devant la nécessité d'exporter vers les pays que vous avez cités.

Vous avez également évoqué les problèmes de l'énergie. Vous avez souligné les possibilités de l'agriculture en ce domaine et vous avez dit qu'il serait possible de contribuer aux économies d'énergie. Vous savez que depuis longtemps déjà des efforts ont été entrepris dans nos instituts et stations de recherche. Ces efforts furent entamés avant le début de la période d'augmentation des prix du pétrole. En vue de réaliser des économies, l'accent a été mis sur l'utilisation optimale de l'énergie solaire, ce qui est un des aspects fondamentaux de l'agriculture; en même temps la valorisation et la transformation de certains sous-produits agricoles ont été intensifiées. Vous avez parlé de produits riches, comme le sucre, dont on fait de l'alcool qui est transformé lui-même en essence. Mais d'autres sous-produits, dont la valeur est plutôt faible et qui sont actuellement considérés comme étant des charges pour les exploitations, pourraient, moyennant certaines transformations, servir à l'ensemble des besoins énergétiques.

Je crois, Monsieur Neuray, avoir ainsi répondu à une grande partie de vos considérations. Je souscris à ce que vous avez énoncé ici comme étant la base d'une politique agricole à suivre.

Je répondrai brièvement aux questions plus concrètes posées par M. Sondag.

En ce qui concerne la politique agricole commune, je suis et je reste partisan d'une répartition équitable des fonds disponibles au Feoga, dans un sens plus favorable à l'orientation. Je regrette que, chaque année, nous soyons obligés de puiser un peu plus dans ce Fonds agricole européen pour le soutien des marchés et des prix.

Je voudrais, en effet, renforcer la politique de structure déjà menée et qui est pour nous une assurance pour l'avenir. C'est en modernisant nos entreprises que nous pourrions continuer à occuper une position concurrentielle dans l'ensemble du Marché commun et dans le monde.

En ce qui concerne la taxe de coresponsabilité dans le secteur laitier, je sais que nous aurons de longues discussions avant d'aboutir à un accord, qu'il faudra, puisque nous vivons en démocratie, tenir compte de la position des autres partenaires et qu'au niveau européen, nous ne pouvons pas espérer voir prévaloir un système qui réponde à nos seuls désirs.

Je ne suis pas partisan d'une augmentation linéaire et générale de la taxe de coresponsabilité qui s'établit maintenant à un demi p.c. Je suis partisan du maintien de ce pourcentage uniforme. S'il faut des revenus complémentaires, il conviendrait alors d'instaurer une super-taxe, comme j'y fait allusion lors d'un Conseil européen des ministres, supertaxe qui serait uniquement due par des entreprises ayant déjà un haut degré de rentabilité et qui augmentent de façon inconsidérée leur production laitière.

Nous devons également à tout prix essayer d'arriver à une politique globale des matières grasses, y compris des graisses végétales.

En ce domaine, de résolution en proposition, nous en sommes toujours au stade de l'étude. Au sein de l'Europe, en effet, on n'est pas encore arrivé à se mettre d'accord sur une taxe frappant les matières grasses végétales qui servent de base à la fabrication des produits qui concurrencent maintenant notre secteur laitier.

Comme l'a proposé le Parlement européen, je suis partisan de l'établissement de cette taxe, de même qu'une taxation des fourrages importés responsables souvent des hautes productions.

M. Gillet déplore le taux très élevé des exportations de manioc de la Thaïlande vers l'Europe.

La Belgique ne peut unilatéralement limiter ses importations puisqu'il s'agit, en fait, d'un produit couvert par les accords du Gatt. On a écrit dans certains journaux qu'il est inadmissible que la Thaïlande exporte de telles quantités de manioc vers l'Europe alors que les réfugiés du Cambodge souffrent de malnutrition dans ce pays.

Les autorités de Thaïlande ont demandé à l'Europe de ne pas diminuer ses importations de manioc, qui représentent une des seules sources de devises leur permettant de se procurer, à l'étranger, des aliments plus nobles, le manioc n'étant pas suffisant pour assurer les besoins vitaux de la population.

Je rappelle aux divers intervenants que je défendrai avec fermeté, dans le cadre de la prochaine discussion des prix agricoles, les adaptations nécessaires résultant de l'augmentation des coûts de production et établies sur base de la méthode objective. Il est vrai que ceux-ci diffèrent d'un pays à l'autre et d'une entreprise à l'autre dans une même région. Je crois cependant que nous devons nous en tenir à cette méthode de calcul des prix.

En ce qui concerne le sucre, je ne peux pas encore vous dire quel sera, cette année, le prix payé pour les betteraves. En effet, nous ne connaissons pas encore le chiffre définitif de la récolte ni sa répartition en quota B et C. De plus, nous ne connaissons pas encore le prix que nous pourrions obtenir sur le marché mondial pour le sucre du quota C.

Celui-ci, suite à un accord entre producteurs et fabricants sera, en effet, établi sur base du prix mondial pour la période allant de janvier à avril 1980.

D'autre part, je m'étonne du pessimisme de M. Sondag en ce qui concerne le prix des bovins. Les chiffres d'octobre 1979 accusent une augmentation de 2 francs au kilo par rapport à ceux du même mois de l'année dernière. Un léger fléchissement a été constaté au début du mois de novembre, mais tellement minime que je m'étonne qu'il en parle. Je précise cependant que je ne dispose que des chiffres moyens calculés sur l'ensemble des catégories de bovins.

Bien que l'on m'ait affirmé que les prix sont particulièrement stables en ce qui concerne les bovins de qualité, je m'informerai en tenant compte du sens de votre intervention et je ne manquerai pas de rester attentif à l'évolution du marché des différentes catégories, dans les semaines qui viennent.

Pour le moment, en effet, nous sommes à une période de l'année où il est difficile de maintenir les prix, lors de la sortie de pâture du bétail.

M. Sondag. — On observe actuellement une diminution de 5 à 10 000 francs pour des bovins de bonne qualité : prix indiqué il y a quelques jours au niveau de la ferme.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Je ne vous suis pas bien lorsque vous parlez du prix par tête. Les statistiques parlent uniquement de prix au kilo et c'est avec ces données que je dois vous répondre. D'après celles-ci les prix du marché ne sont pas aussi mauvais et la situation ne prête pas au pessimisme.

Vous avez posé des questions en matière de recherches agronomiques. J'ai répondu par deux phrases à M. Neuray et je vous donne la même réponse : on a poursuivi les actions entamées auparavant et on a accentué la recherche scientifique en matière d'utilisation des sous-produits et des produits accessoires.

Quant à la Société agricole, nous avons soumis aux autorités de la CEE un premier projet d'arrêté d'exécution. Un autre est en voie d'élaboration conjointement avec le ministère des Finances. D'autre part, nous avons rédigé le texte d'une brochure de vulgarisation que nous espérons pouvoir distribuer prochainement.

De heer Capoen, die eveneens het woord heeft gevoerd, heeft mij in grote mate ontgoocheld. Het eerste deel van zijn uiteenzetting was een persoonlijke aanval op de houding die ik heb aangenomen ten aanzien van een streekaangelegenheid.

De Senaat gelieve mij ervoor te verontschuldigen dat ik dit hanengevecht, dat zich op de grens voordoet, waar het in de letterlijke zin van het woord ook soms nog gebeurt, hier ten berde breng. De expresweg Pecq-Armentières kwam voor de eerste maal in de politieke actualiteit ten tijde dat uw partijgenoten in de regering zaten, Mijnheer Capoen. Die weg werd toen opgenomen in het prioritaire infrastructuurplan. Dit is al een eerste reden om over het principe van die weg, waarover beslist werd in de korte periode dat uw partij regeringsverantwoordelijkheid heeft gedragen, niet al te hard te kraaien.

De heer Capoen. — Het principe is goedgekeurd in 1971, Mijnheer de Minister.

Toen heeft de Ministerraad het definitief tracé goedgekeurd. Ik kan u die stukken voorleggen.

De heer Lavens, Minister van Landbouw en Middenstand. — In 1971 lag het probleem helemaal anders, Mijnheer Capoen. De autoweg die Doornik over Kortrijk met Zeebrugge moest verbinden en de aftakking vanuit Kortrijk naar Ieper lag op een heel andere plaats. Ik was in 1971 geen lid van de regering, ik zat toen zelfs niet in het Parlement, zodat ik daar eigenlijk overheen zou kunnen stappen zonder dit te verdedigen. Ik verklaar echter met de meeste overtuiging dat destijds het probleem een heel ander uitzicht had dan thans nu de autoweg Doornik-Kortrijk tussen Dottenijs en Moeskroen die over het grondgebied van de huidige stad Moeskroen loopt, waardoor de verbinding Pecq-Armentières, bedoeld om Komen met Moeskroen en Doornik te verbinden via een vlugge en gemakkelijke weg, geen zin meer heeft aangezien dit doel met andere wegen bereikt is.

Men heeft een bepaalde beslissing genomen die ik in principe niet wil kritiseren, maar u bent slecht geplaatst, Mijnheer Capoen, om daar kritiek op uit te brengen.

U weet beter dan wie ook dat opeenvolgend een zestal verschillende tracés werden voorgesteld om de stad Komen rechtstreeks te verbinden met de autoweg Kortrijk-Ieper. Het was voor ons echter totaal ondenkbaar dat men een soort corridor van Danzig zou leggen, een weg die alleen zou dienen om Komen te verbinden met een autoweg. Deze oorspronkelijke idee is inderdaad verlaten en dat is positief. U schrijft en zegt voortdurend het tegendeel, Mijnheer Capoen, en daarmee doet u de waarheid meer dan geweld aan.

Wij waren er ons van bewust dat er in het verloren uithoekje van West-Vlaanderen andere problemen bestonden, onder meer het probleem van de stad Menen. Wie door de stad Menen rijdt, heeft dit reeds ervaren. Daar is hoognodig een omlegging vereist, zowel langs de oostelijke als langs de westelijke kant. Ook een betere verbinding van Wervik en de aldaar gelegen industrieterreinen is noodzakelijk. Om daaraan een oplossing te geven, hebben wij voorgesteld de bestaande wegenis te verbeteren en af te stappen van de expresweg met vier vakken. Er zullen hier en daar wel enkele vierkante meter landbouwgrond moeten worden opgeofferd omdat men toch niet alle bochten van de bestaande wegenis kan volgen. Die wegenis zal echter voor het grootste deel wel worden gevolgd op twee rijvakken en die weg zal tegelijk dienstig zijn voor Komen, voor Menen en voor Wervik. Dat is de waarheid.

U hebt mij nog veel meer verbaasd als Volksuniesenator toen u zei dat ik als nationale minister de mogelijkheid had om andere beslissingen te doen nemen onder meer over die expresweg en over een ruilverkaveling en industrieterreinen.

Ik dacht, maar ik kan mij vergissen, dat uw partij voorstander was van zelfbestuur en van een zo groot mogelijke en volledige zelfstandigheid althans op de terreinen en voor bevoegdheden die voorbehouden zijn aan de gewestelijke executieven. Onder deze regering hebben wij inderdaad de gewestelijke executieven of gemeenschapsexecutieven of de combinatie van beide, tot stand gebracht. Wij hebben die executieven in grote mate zelfstandigheid gegeven. Nu horen wij de Volksunie aan de nationale regering vragen deze gewestelijke of gemeenschapsexecutieven onder nationale voogdij te plaatsen om ervoor te waken dat de executieven geen slechte beslissingen zouden nemen. Mijnheer Capoen, ik weiger u daar te volgen. Een dergelijke voogdij zullen wij niet toepassen. Wij zullen dit evenmin doen zelfs als wij persoonlijk van oordeel zijn dat de gewestelijke of de gemeenschapsexecutieven beslissingen nemen die niet de beste zijn.

Zij nemen deze beslissingen zelfstandig en wij respecteren hun autonomie.

Tenslotte, Mijnheer Capoen, antwoord ik op uw vraag in verband met een adviesraad voor de landbouw. Ik geloof dat die meer dan vijftig jaar bestaat. Inderdaad op het einde van mijn voorgaande ambtsperiode heb ik via verkiezingen van uit de basis opnieuw de provinciale landbouwkamers laten samenstellen die op hun beurt tot de verkiezing van de Hoge Landbouwwaad moesten overgaan. Ik ben nu vergeten of ik de namen van die instellingen al dan niet lichtjes heb laten veranderen. Vraag mij toch niet iets op te richten dat reeds meer dan vijftig jaar bestaat en dat onlangs totaal werd vernieuwd. Hierbij werd ik zelfs door uw partij aangevallen omdat zij van oordeel was dat de procedure van samenstelling haar niet genoeg voldoening gaf.

M. Gillet m'a posé une série de questions auxquelles je crois avoir déjà répondu, en partie du moins. Il m'a demandé, comme certains de ses collègues, quelle sera notre attitude après la décision du Parlement européen qui, faisant usage de son droit au niveau budgétaire, a réduit les crédits de la section garantie du Feoga de 280 millions d'unités de compte, soit approximativement 11 milliards de francs belges.

J'ignore quelles sont les possibilités juridiques dont dispose le Conseil des ministres pour modifier cette décision. Une discussion à ce propos aura lieu demain en réunion du Conseil des ministres responsables du budget.

Selon l'une des thèses avancées, les compétences du Parlement diffèrent suivant qu'il s'agit de dépenses obligatoires — elles le sont en matière agricole parce qu'elles sont la conséquence d'ordonnances du Conseil des ministres de la Communauté — ou d'autres dépenses qui ne le sont pas et au sujet desquelles une plus grande latitude est laissée au Parlement européen.

La position peut être nuancée selon que la décision modifie ou non l'ensemble du budget et si l'opération s'effectue à l'intérieur ou à l'extérieur de celui-ci.

Mais la thèse la plus défendue, bien que d'éminents juristes appartenant au service juridique du Conseil des ministres de la Communauté soient d'un autre avis, préconise qu'une telle décision ne peut être modifiée que par une majorité qualifiée au Conseil des ministres.

Vous m'avez, à cet égard, demandé, Monsieur Gillet, si je serais, en l'occurrence, le quatrième ministre, se ralliant à l'avis de trois autres. Je vous avoue ne pas avoir bien compris la portée de votre question, car les votes au Conseil des ministres des Communautés sont émis non par ministre, mais par pays, ceux-ci disposant d'un certain nombre de voix. C'est ainsi que les grands pays : la Grande-Bretagne, l'Allemagne, la France et l'Italie ont chacun dix voix, la Belgique et les Pays-Bas cinq, le Danemark et l'Irlande trois, et le grand-duché de Luxembourg deux, ce qui fait un total de 58 voix.

La majorité qualifiée est fixée à 41 voix, ce qui signifie que les voix des quatre grands pays ne suffisent pas pour la composer et qu'il faut toujours qu'un petit pays s'associe à eux.

M. J. Gillet. — J'ai fait erreur, Monsieur le Ministre, j'aurais dû parler de quatre grands plus un petit.

M. Lavens, Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. — Je suis convaincu que l'on trouvera une formule susceptible de recueillir un consensus. De toute façon, le problème sera abordé lors du sommet de Dublin qui aura lieu à la fin de ce mois.

Certes, Monsieur Gillet, le Parlement européen a pris une décision peu sympathique en diminuant les crédits pour le secteur garantie du Feoga. Toutefois, lors de la discussion de cet amendement et dans ses motivations, nous avons pu trouver un appui certain en faveur des thèses que nous défendons depuis longtemps et dont je vous ai parlé aujourd'hui.

Si le Parlement européen suit les considérations émises dans la justification de cet amendement avec une même majorité que celle avec laquelle il a voté celui-ci, notre position sera renforcée lorsque nous réclamerons notamment une politique globale pour le secteur des huiles et des graisses végétales et animales.

Elle sera renforcée également quand nous demanderons une certaine limitation à l'importation des matières premières pour la fabrication d'aliments pour bétail, produits qui, comme le manioc, sont de nature à augmenter la production laitière en Europe.

En conclusion, cette décision du Parlement européen a un côté positif puisque le Parlement a affirmé sa volonté d'exercer ses pouvoirs, ce qui est sympathique, même s'il les a peut-être outrepassés.

Wij moeten deze weg verder bewandelen.

Wij zullen lange tijd in een moeilijke situatie verkeren waarin wij ons tegenover het Europees Parlement moeten verantwoorden wat betreft onze budgettaire middelen, maar ook tegenover elk van de negen nationale parlementen wat betreft de politiek die wij voeren. Dat is uiteraard niet zo'n gemakkelijke situatie.

Wanneer u, in deze Hoge Vergadering, en ook uw collega's van de Kamer, de kredieten van de minister van Landbouw besnoeit, dan kan hij als verweer stellen dat u hem ook niet moogt vragen een beleid te voeren waarvoor hij die kredieten nodig zou hebben. Aangezien het budgettair beleid en de eigenlijke inhoudelijke politieke bevoegdheid op verschillende niveaus liggen wordt de situatie wel moeilijk.

Ik besluit : leve het gebaar van het Europees Parlement, in de zin dat deze instelling zich affirmeert als een instantie die beslissingen neemt. Helaas, vind ik dat deze eerste beslissing niet al te gelukkig is, en dat de uitbreiding van bevoegdheden zou moeten gebeuren in overleg met de regeringen en met de Ministerraad. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, de minister heeft een zeer langdurige uiteenzetting gegeven, maar hij is er toch in geslaagd een pertinente vraag inzake de verkaveling te Wielsbeke niet te beantwoorden.

De heer Lavens, Minister van Landbouw en Middenstand. — Die vraag moet u stellen aan de gewestelijke executieve voor het Vlaamse land. Gij hebt autonomie gevraagd. Pas u aan.

De heer Capoen. — Ten tweede, heeft de minister gezegd dat hij voor de eerste maal gehoord heeft van de weg Pecq-Armentières toen men het prioritaire infrastructuurplan ter sprake bracht tijdens de vorige regering, en een minuut later zegde hij dat er sprake was van een weg, maar in een andere context.

De heer Lavens, Minister van Landbouw en Middenstand. — Een andere weg in een andere context.

De heer Capoen. — Mijnheer de Minister, u hebt dus zelf toegegeven dat er een weg was.

Ik zal u de historiek geven van deze weg Pecq-Armentières. Ik zal dit kort doen, nuchter en koel, en u kunt mijn woorden niet weerleggen, want de gegevens komen van de betrokken kabinetten zelf.

In 1965 werd de noodzaak van deze weg algemeen erkend. De CVP was in de regering. Dit was onmiddellijk na de overheveling van Komen en Moeskroen naar Henegouwen.

Op 9 oktober 1967 werd zeer gunstig advies gegeven over het gewestplan door het gemeentebestuur van Wervik.

In september 1971 is er een akkoord over het definitieve tracé tussen de minister van Openbare Werken en de betrokken partijen.

In 1976 wordt het ontwerp-plan voor de periode 1976-1980 goedgekeurd, met daarin onder meer de weg Pecq-Armentières. Als ik het goed voorheb, was u toen ook lid van de regering, Mijnheer de Minister.

In 1977-1978, inderdaad met de Volksunie in de regering, komt de volledige blokkering van de besprekingen over het tracé van de weg Pecq-Armentières.

Het bewijs daarvan is dat het tracé van die weg slechts bij koninklijk besluit van 14 augustus 1979 werd goedgekeurd door de Vlaamse executieve.

Mijnheer de Minister, wanneer ik gesproken heb over de bevoegdheid die u hebt als lid van het overlegcomité heeft dat niets te maken met de beknotting van de bevoegdheden van de executieve.

Wij aanvaarden niet dat de huidige regering de gewesten als volwaardig voorstelt want men geeft ze geen structuur en geen eigen middelen.

Bovendien staat duidelijk in het koninklijk besluit van 8 mei dat de leden van het overlegcomité als taak hebben bemiddelend op te treden tussen de regering en de executieve van Waalse, van Vlaamse of van Brusselse zijde. Dit optreden is gewettigd, en zelfs gewenst wanneer één van die gewesten zich gediscrimineerd voelt, bedreigd, of wanneer het schade wordt berokkend.

Het Vlaamse gewest wordt door deze weg veel schade berokkend, wat u er ook van zegt, ook inzake de ontsluiting van Menen.

Ik word nu toch een beetje persoonlijk, maar ik vat dit niet op als een hanengevecht.

De heer Mesotten. — Doe hier niet aan dorpspolitiek !

De heer Capoen. — Dat is geen dorpspolitiek, Mijnheer Mesotten, en ik weiger het probleem ook als dusdanig te stellen.

Die weg is op elk gebied onverantwoord, des te meer daar een autosnelweg zal worden aangelegd op enkele kilometers van dit tracé. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De heer Lavens, Minister van Landbouw en Middenstand. — U gaat terug naar de tijd van Julius Caesar.

De Voorzitter. — Aangezien niemand meer het woord vraagt, is het incident gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PEDE TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN TOT DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OVER « DE AANKOOP EN DE UITBATING VAN EEN HOTEL IN ZUID-FRANKRIJK DOOR DE INTERCOMMUNALE « AZUR » EN DE EVENTUELE GEVOLGEN VOOR DE OPENBARE FINANCIËN »

INTERPELLATION DE M. PEDE AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « L'ACHAT ET L'EXPLOITATION D'UN HOTEL DANS LE MIDI DE LA FRANCE PAR L'INTERCOMMUNALE « AZUR » ET LES CONSEQUENCES EVENTUELLES POUR LES FINANCES PUBLIQUES »

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de interpellatie van de heer Pede tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en tot de minister van het Brusselse Gewest.

Het woord is aan de interpellant.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, de staatsfinanciën behoren tot de bevoegdheid van het centraal gezag, dus ook tot het controlerecht van de parlementsleden.

Wanneer aan een staatsdienst, aan een gewest, aan een agglomeratie, ja, zelfs aan een gemeente kredieten worden toegekend, dan hebben wij het recht na te gaan of deze gelden hun ware bestemming krijgen.

Wanneer zogenaamde ondergeschikte besturen tekorten hebben en een beroep doen op de staatsfinanciën, dan is het onze plicht na te gaan welke de redenen van die tekorten zijn.

En wanneer wij informatie ontvangen dat ondergeschikte besturen verbintenissen aangaan die tot gevolg kunnen hebben dat zij financiële moeilijkheden ondervinden om hun specifieke gemeentelijke opdracht te vervullen, dan is het ook onze plicht daarover uitleg te vragen.

Welnu, volgens de informatie waarover ik beschik, bestaat er vandaag een dergelijk gevaar.

Op 19 oktober 1977 werd tussen de gemeenten Etterbeek, Oudergem en Jette een intercommunale opgericht onder de benaming « Intercommunale Azur ». De statuten werden goedgekeurd bij koninklijk besluit van 24 december 1977. Het betreft een samenwerkende vennootschap met een kapitaal van 1.500.000 frank en met zetel op het gemeentehuis van Etterbeek. Het doel van de vennootschap is het bevorderen van het sociaal toerisme.

Vanaf de oprichting staat de beheerraad onder het voorzitterschap van de heer Leon Defosset. Op 5 juli 1979 geeft de heer Leon Defosset ontslag wegens onverenigbaarheid met zijn ministerieel ambt. Dit is nogal laatijdig gezien de politieke akkoorden van maart 1979. Hij wordt tijdelijk vervangen door zijn eerste ondervoorzitter, de heer

Georges Defosset, blijkbaar zijn broer, en nadien door de heer Van Eyll, dienstdoende burgemeester van Etterbeek. Op te merken valt dat de heer Defosset nu voorzitter is van het Ministercomité voor Brusselse Aangelegenheden en officieel sinds 11 juli 1979 de voogdij uitoefent over de 18 gemeenten van de Brusselse agglomeratie rond de stad, alsmede over de intercommunalen.

Op 5 mei 1977, dus vóór haar stichting, werd door de intercommunale in oprichting een hotel in het zuiden van Frankrijk aangekocht.

Het betreft het hotel « Claux de Taladoire » te Saint-Cézaire-sur-Siagne.

In de *Guide Michelin* 1977 staat het hotel vermeld als « confortable ». Het is gelegen op 4 km van de Azurenkust, heeft 22 kamers en 9 bungalows.

Denk nu niet dat ik hier de minister van de PTT interpeleer. Toen was het hotel in Cavalaire gelegen. De acteurs zijn weliswaar ongeveer dezelfde.

Volgens mijn informatie is het dezelfde heer die de aankoop heeft belopen.

Hij was destijds voorzitter van het FDF te Etterbeek, hij was kabinetschef van de toenmalige minister van de PTT, en was ook secretaris-generaal van « Azur ». Sindsdien gaf hij overal ontslag.

Vooreerst zal ik het hebben over de aankoop.

Indien mijn informatie juist is werd de aankoop als volgt verwezenlijkt :

De schatting van het goed zou door de verkopers zelf zijn opgemaakt rekening gehouden met het feit dat een andere koper voor een oppervlakte van ongeveer 10 000 m², 4 500 000 Franse frank zou hebben geboden.

De redenering is eenvoudig, ja, zelfs uitermate naïef.

Sindsdien hebben de verkopers ongeveer 5 000 bijkomende vierkante meter aangekocht. Die aankoop plus de bouw van acht volledig ingerichte bungalows hebben 1 200 000 Franse frank gekost.

Dus is de waarde van het totale goed 4 500 000 Franse frank plus 1 200 000 Franse frank investeringen plus een normale meerwaarde van 500 000 Franse frank, samen 6 200 000 Franse frank.

Uiteindelijk werd de verkoopprijs overeengekomen op 5 500 000 Franse frank.

Op 5 mei 1977 werd de verkoopsovereenkomst ondertekend, en een lening bekomen van 50 000 000 Belgische frank bij het Gemeentekrediet waarvoor de drie gemeenten moeten borg staan. Wegens latijdsige betaling van de koopsom en na een gerechtelijke procedure werd tussen partijen overeengekomen dat de intercommunale een schadevergoeding van 500 000 Franse frank diende te betalen wat voor slot van rekening een aankoop geeft van 6 000 000 Franse frank.

Bij die aankoop rijzen toch enkele vragen.

1. Doorheen het aangekochte domein met een oppervlakte van 1 ha 31 a 10 ca loopt een waterloop die eigendom is van de gemeente. Deze waterloop die enkele meters breed is werd opgevuld en bovenop verhard en dient voor een groot gedeelte als weg behorend tot het openbaar domein. Op een deel van dit openbaar domein werd door de vorige eigenaars een zwembad en een tennisveld gebouwd. Deze behoren dus ook voor een deel tot het openbaar domein en zijn dus niet in de verkoop begrepen.

In de verkoopsovereenkomst is hiervan nergens sprake. Wanneer een aankoop, vooral dan van dergelijke omvang wordt afgesloten, en ik mag wel zeggen dat ik weet waarover ik spreek, dan vraagt men ten minste eerste een kadastraal plan en in voorkomend geval een metingsplan. Blijkbaar werd deze aankoop op een zeer lichtzinnige manier afgesloten.

2. Is het juist dat de vakmensen ter plaatse het ganse eigendom schatten tussen 2 000 000 en 3 000 000 Franse frank? Zelfs het hoogste cijfer geeft ongeveer 22 miljoen Belgische frank, daar waar de aankoop met schadevergoeding precies het dubbele heeft gekost.

3. Is de betwisting met de verkopers aangaande schadevergoeding, interesten en terugbetaling van gedane kosten definitief geregeld met de bijkomende betaling van 500 000 Franse frank?

Als ik goed ingelicht ben, eisten de verkopers 1 600 000 Franse frank als schadevergoeding, werd er 850 000 Franse frank in consignatie gegeven en bekwamen de verkopers een gerechtelijke hypotheek ten bedrage van 500 000 Franse frank. Met mijn ondervinding lijkt mij die dading zeer gering.

Nu een woord over de uitbating :

Het hotel bevindt zich in een erbarmelijke staat. Gedurende een vol jaar werd het niet uitgebaat en sinds jaren waren er geen onderhoudswerken uitgevoerd.

De elektrische leiding moet volledig hernieuwd worden. Het dak is niet waterdicht. De toiletten zijn in zeer slechte toestand. Het metselwerk lost in een vleugel. Het zwembad is verstopt. Er dagen praktisch geen toeristen op. Toch wel, tientallen arbeiders uit de drie gemeenten reden met dienstwagens naar Zuid-Frankrijk, om onderhoudswerken aan de eigendom van de intercommunale uit te voeren.

Ik denk dat die beslissing totaal onwettig is en ik vraag me zelfs af of de gemeente deze diensten aan de intercommunale heeft gefactureerd.

Als ik mij niet vergis, heeft de minister van Binnenlandse Zaken de voogdijbevoegdheid over het personeelsbeleid. Ik stel de vraag of een onderzoek dienaangaande werd ingesteld.

De intercommunale heeft ook nog af te rekenen met moeilijkheden ten opzichte van de Franse overheid. Er werd geen tapvergunning aangevraagd. Er werd geld overgebracht zonder een bankrekening te openen op naam van het hotel, wat in Frankrijk verboden is. Er werd geen uitbatingvergunning aangevraagd voor het hotel. De vennootschap werd niet ingeschreven bij de handelsrechtbank van Grasse, omdat de inschrijving geweigerd werd. Naar het schijnt voldoet het hotel ook niet aan de veiligheidsvoorschriften. De lokale overheid zou zelfs voornemens zijn om die redenen het hotel te sluiten.

Om zo volledig mogelijk te zijn moet ik nog vermelden dat, o ironie, de telefoon van het hotel gedurende 14 dagen door de Franse PTT werd afgesneden omdat de rekening niet werd betaald.

Buiten de huisbewaarder is er geen personeel in dienst, en de Franse overheid overweegt een geding, omdat de bedrijfsvoorheffing en de bijdragen voor de Franse sociale zekerheid niet zijn betaald. Ook de beroepsvereniging Cidunati zou van zins zijn gerechtelijk op te treden.

Zou ik mogen vernemen of bij al die nalatigheden geen boeten werden ingevorderd, en zo ja, voor welk bedrag?

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, mag ik even de bedenkingen voorlezen die door de minister van Binnenlandse Zaken aan de betrokken gemeentebesturen werden overgezonden bij de voorgenomen aankoop?

« Il n'en reste pas moins que seul l'avenir permettra de juger de l'opportunité d'une telle décision d'acquiescer un complexe de vacances hors des frontières et cela au moment où, d'une part, la situation financière des communes en cause ne cesse de se dégrader et où, d'autre part, une telle formule est abandonnée par les pouvoirs locaux qui en ont fait l'expérience malheureuse car génératrice de lourdes charges, de litiges de toutes sortes, de difficultés de revente, etc.

Il appartient en tout état de cause à l'intercommunale concernée de faire en sorte que l'exploitation du complexe de vacances ne tourne pas au fiasco. »

Ook met deze bijna profetische woorden werd door de drie gemeentebesturen geen enkele rekening gehouden.

Wat is nu het resultaat van dit alles? Echt dramatisch.

Zoals ik reeds de gelegenheid had te zeggen, hebben de drie gemeenten Etterbeek, Oudergem en Jette zich moeten borg stellen voor de goede uitvoering van de leningsvoorwaarden voor de lening van 50 000 000 Belgische frank bij het Gemeentekrediet van België.

Half oktober 1979 moesten de eerste interesten worden betaald.

Voor het laatste semester 1978 en het eerste semester 1979 bedragen die 3 900 000 Belgische frank.

Aangezien « Azur » wegens voormelde redenen over geen geld beschikt om te betalen haalde het Gemeentekrediet de verschuldigde interesten van de lopende rekening van de drie gemeenten af.

Collega's, het gaat hier slechts over een eerste betaling van interesten. De aflossingen van het kapitaal komen binnenkort aan de beurt.

Trouwens, einde oktober werd aan « Azur » schriftelijk gevraagd nog eens 1 600 000 frank te betalen.

Dit wil dus in klare taal zeggen dat de drie voormelde gemeenten wegens hun verbintenis met het Gemeentekrediet geregeld hun thesaurie zullen zien verminderen en voor hun gewone gemeentelijke verplichtingen in een benarde situatie zullen geraken.

Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, waarde collega's, onlangs werden wij in kennis gesteld van financiële moeilijkheden in sommige Brusselse gemeenten. Een paar ondervonden zelfs heel wat moeilijkheden om hun personeel verder te kunnen betalen.

Toen hier einde oktober na heel wat voorbehoud vanwege sommige regeringspartijen de begroting van het Brusselse Gewest ter sprake kwam, werd zeer duidelijk door de Eerste minister medegedeeld dat einde 1979 het gecumuleerd tekort van de Brusselse agglomeratie 2 miljard 359 miljoen zou bedragen. Daar komt jaarlijks 470 miljoen bij, en hij deelde ook mede dat het absoluut noodzakelijk was dat in het beheer van de agglomeratie zou worden gesaneerd.

Er werd toen aan het Brusselse gewest een lening van 900 miljoen toegestaan, plus een bijzondere overdracht van 2 miljard frank.

De rapporteur legde er de nadruk op dat voorrang moest worden verleend aan de stadsontwikkeling; hij zei onder meer « het wonen in de stad moet voor alle sociale categorieën mogelijk en aantrekkelijk worden gemaakt ».

Is het daarom dat de burgemeesters Defosset, Outers en Thijs beslissen via een intercommunale de fondsen van hun gemeenten in Zuid-Frankrijk te investeren?

Ik veronderstel dat u, Mijnheer de Minister van Brusselse Aangelegenheden, het best geplaatst bent om de activiteiten van deze intercommunale te beoordelen. U bent voogdijminister, u bent één van de stichters, u hebt een rijke ervaring in het hotelwezen en uw kabinet-attaché is enkele dagen geleden ter plaatse geweest. Ik bedoel die heer die terzelfder tijd schepen is te Jette en beheerder van de intercommunale « Azur ». Van hem zult u zeker kersvers nieuws hebben verkregen.

Mag ik aangaande de door mij aangehaalde feiten vragen of mijn informatie juist is en of de regering in deze aangelegenheid al dan niet zal optreden om verdere geldverkwisting tegen te gaan?

Iedereen in de Senaat, of men tot de meerderheid of de oppositie behoort, weet dat besturen zeer moeilijk wordt. Men moet met overleg, met grote voorzichtigheid en, waar het kan, zuinig handelen. Dat geldt voor alle niveaus, zowel Staat, gewest, provincie, agglomeratie als gemeente.

Waarom treedt de regering tegen een dergelijk geknoei niet op? Wie de opdracht krijgt om een gemeenschap te besturen moet dit met zorg en verantwoordelijkheidszin doen.

Wij hebben altijd veel eerbied gehad voor de gemeentelijke autonomie.

Nu vrezen wij evenwel, en ik meen zeer terecht, dat binnenkort door die gemeenten opnieuw een beroep zal worden gedaan op de staatsfinanciën.

Dit is de reden waarom voormelde feiten moeten worden aangeklaagd en ik vraag aan de regering dienaangaande een onderzoek in te stellen, hetzij zelf, hetzij via de daartoe bestaande instellingen.

Er zijn te veel duistere punten in deze zaak.

Tot slot som ik die nog even op :

1. De lichtzinnige wijze waarop een veel te hoge prijs werd overeen gekomen.
2. De onverantwoorde manier waarbij de gemeentefinanciën worden bezwaard.
3. De oppervlakkige redactie van het verkoopscompromis.
4. De onverklaarbare voorliefde van bepaalde politici voor hotels in Zuid-Frankrijk.
5. De eigenaardige wijze waarop een dading werd aangegaan en het niet te verklaren bedrag van die dading.
6. Het totale gebrek aan een goed beheer.
7. De onverschilligheid ten aanzien van de Franse wetgeving.
8. Tenslotte de zeer onduidelijke afbakening tussen de gemeente, de intercommunale en de voogdijhoudende overheid waar alles door elkaar loopt en iedereen zich blijkbaar met elkaars zaken en bevoegdheden bemoeit.

Mag ik ook vernemen welke houding het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden zal aannemen, nu blijkt dat de voogdijminister zelf niet optreedt? Mag ik ook vernemen welke maatregelen de beheerders van « Azur » in het vooruitzicht stellen om uit de financiële warboel te geraken? Deze vraag is redelijk daar blijkt dat noch de balans noch de winst-en-verliesrekening voor 1978 zijn ingediend.

Ik verwacht op mijn duidelijke vragen een even duidelijk antwoord. (Applaus op de liberale banken.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gijs.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik heb met aandacht geluisterd naar de interpellatie van collega Pede en ik zal in mijn korte tussenkomst bijzonder voorzichtige zijn.

Wanneer de gegevens en de analyse die de heer Pede heeft gegeven, op waarheid steunen — er is geen reden om daaraan te twijfelen zolang het tegendeel niet wordt bewezen —, dan lijkt het er sterk op dat de aankoop van het hotel door de intercommunale « Azur » tenminste een verkeerde en lichtzinnige beslissing was. Het gaat duidelijk om een slecht voorbereide aankoop met gemeenschapsgeld waarvan de financiële gevolgen blijkbaar reeds zwaarder wegen dan voorzien en die in de toekomst nog zwaarder zullen worden. Het is des te erger omdat het

hier gaat over gemeenten en een intercommunale die in een gewest zijn gelegen dat klaagt over onvoldoende geldmiddelen.

Ik zou de minister dankbaar zijn — ik meen hier te mogen spreken namens de meeste collega's uit mijn fractie — indien hij in deze zaak alle duidelijkheid en klaarheid kan brengen die noodzakelijk zijn om een oordeel te kunnen vellen over deze onverkwikkelijke zaak. Ik meen eveneens de mening van de collega's uit mijn fractie te vertolken wanneer ik zeg dat, indien ooit de financiële gevolgen van deze operatie in één of andere vorm tot uiting mochten komen in de gewestelijke begroting van het betrokken gewest, wij die begroting niet meer zullen goedkeuren.

Ik wenste dit even duidelijk te stellen, Mijnheer de Voorzitter, om ons standpunt in deze aangelegenheid af te bakenen. Ik hoop dat de minister zijn taak als voogdijminister behoorlijk zal vervullen en, zo mogelijk, een einde zal maken aan dergelijke praktijken. (Applaus op sommige banken.)

M. le Président. — La parole est à M. Defosset, ministre.

M. Defosset, Ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, à la vérité je suis reconnaissant à l'interpellateur de m'avoir donné l'occasion de faire les mises au point qui s'imposent en ce qui concerne les versions romancées reprises au départ d'une campagne de matraquage et de déformation systématique contraire à tout élément objectif. Il va de soi — je ne mets pas en doute les propos de M. Pede — qu'il est du droit de la Chambre et du Sénat d'obtenir à cet égard toutes les explications nécessaires. Il est, en outre, de leur devoir de veiller à l'objectivité et d'éviter les fables colportées par certaines campagnes de presse.

Je répondrai en deux volets : d'une part, sur les différents actes de l'autorité de tutelle et d'autre part, sur les activités mêmes de l'intercommunale; à cet égard, je puiserai les éléments dans un rapport d'enquête menée à la demande du ministre de tutelle, fin septembre, début octobre 1979, par les services compétents de l'Intérieur auprès des responsables de l'intercommunale et dans les renseignements obtenus ultérieurement de celle-ci.

Il est facile de faire état de qualités successives et l'on pourrait reprocher à bon nombre de ministres de l'Intérieur du passé, d'avoir exercé, dans la suite, des compétences de tutelle sur les actes des communes dont ils avaient été bourgmestre auparavant. Il n'y a pas, Monsieur Pede, incompatibilité de fonctions entre une participation relativement honorifique au conseil d'administration d'une intercommunale et le rôle d'un ministre chargé de compétences n'ayant rien à voir avec l'autorité de tutelle. L'incompatibilité s'est manifestée suite aux arrêtés du 6 juillet 1979. J'aurais sans doute pu démissionner dès 1977 ou 1978 mais c'eût été une fuite devant mes responsabilités.

L'incompatibilité juridique n'existe que depuis le 11 juillet 1979. Ma démission date du 5 juillet. Il est facile d'ironiser. Dès l'instant où je démissionnais en tant que président, mes fonctions étaient exercées, à titre intérimaire, par le vice-président le plus âgé. Il eût pu s'agir d'un membre néerlandophone du conseil d'administration. Vous n'ignorez pas que ce conseil, pluraliste sur le plan politique, comprend des représentants d'au moins cinq ou six partis. Ainsi, un membre du conseil appartient à la Volksunie, un autre au BSP, d'autres au PSC et au PS, d'autres encore au FDF. Toutes les décisions ont toujours été prises collégalement. Il serait trop aisé de vouloir concentrer la responsabilité sur l'un des quatorze ou quinze administrateurs pour des raisons de polémique politique que l'on peut deviner. Je ne vise pas personnellement M. Pede, mais les informations dont il s'est fait l'écho.

En ce qui concerne les actes de tutelle, le rappel des dates est suffisamment déterminant pour tuer dans l'œuf tout essai de liaison insidieuse que certains veulent faire gratuitement avec d'autres opérations que l'on reconnaît généralement aujourd'hui avoir été excellentes; on ne reprend plus à présent la polémique et l'on admet que la plupart des accusations formulées en janvier 1978 à propos de l'acquisition de Cavalaire étaient dénuées de tout fondement. Il suffit de voir la rentabilité de cet établissement pour s'en rendre compte.

L'initiative d'« Azur » remonte au début de 1976. Elle émanait de la commune d'Auderghem et était due à l'expérience encourageante de l'exploitation sous forme d'ASBL d'un centre de vacances et classes de neige en Haute-Savoie.

Et c'était précisément dans un souci de bonne gestion financière, pour mettre en commun les différentes infrastructures de tourisme social. Auderghem disposait, en effet, d'une infrastructure pour classes de neige; il était inutile de les multiplier. Dans un but de meilleure rentabilité, on a voulu drainer vers ce centre la clientèle des trois communes. L'expérience a été extrêmement positive.

La commune d'Etterbeek disposait, pour sa part, de centres de vacances en Ardennes et à la mer. Les promoteurs de l'idée voulaient donc atteindre à une diversification et non pas déboucher sur la

concentration en une seule région. Le besoin social existe et toutes les communes du pays, vous le savez, organisent des voyages dans le sud de la France, en Italie ou en Espagne pour diverses catégories de la population, et notamment pour le troisième âge et les jeunes.

L'intention était d'encadrer ces voyages, dans des installations convenables d'une capacité de 80 personnes, en associant les efforts de trois communes, c'est-à-dire de plus ou moins 150 000 habitants. Il me semble que l'idée n'était pas mauvaise.

En novembre 1976 — j'insiste sur les dates — les communes concernées décident de créer une ASBL en vue de l'acquisition d'un domaine dans le Midi de la France.

Les délibérations d'Auderghem et Etterbeek sont annulées au début de 1977 par l'autorité de tutelle.

J'ai sous les yeux la photocopie de la lettre de M. Michel, ministre de l'Intérieur à l'époque, exposant les raisons de l'annulation : il s'agissait d'une ASBL et il préférerait la constitution d'une intercommunale. Il écrivait notamment : « Un motif déterminant pour s'orienter plutôt vers une intercommunale est la question du patrimoine. En effet, je constate qu'un des buts immédiats de l'ASBL proposée est d'acquérir un hôtel pour un montant d'environ 40 millions de francs belges. »

L'autorité de tutelle *in tempore non suspecto* n'avait pas été laissée dans l'ignorance des motivations de cette constitution.

Le ministre ajoutait : « Il me paraît qu'une telle opération ne doit pas être confiée à une ASBL et qu'il existe plusieurs motifs d'ordre institutionnel et financier — emprunt, par exemple — pour préférer la formule de l'association de droit public. » La lettre date de fin décembre 1976.

Les communes se rallient à ce point de vue de l'autorité de tutelle, avec quelque scepticisme. D'ailleurs, la suite des événements a démontré que finalement la formule de l'ASBL aurait été plus souple et aurait permis d'éviter une série d'ennuis notamment dans l'exploitation à l'étranger; j'y reviendrai dans un instant. Peu importe.

Ces difficultés pourraient d'ailleurs être rencontrées par la modification, précisément en cours au sein d'un groupe de travail ministériel, de la loi de mars 1922 sur les intercommunales, de façon à ne plus obliger rigoureusement les intercommunales à choisir la forme d'une société commerciale, des difficultés parfois imprévisibles pouvant résulter de cette contrainte juridique, et à leur permettre de se tourner vers la constitution d'ASBL.

Dès fin 1976, la commune de Jette s'est substituée à celle de Watermael-Boitsfort et les trois communes, à l'unanimité je crois — ce fut du moins le cas à Etterbeek — ont pris en conseil communal les mêmes délibérations. Par conséquent, la décision a été ressentie par tous les groupes, tous les partis, au sein des conseils communaux comme répondant à un besoin social évident. Tous les élus locaux l'avaient compris.

Cette opération n'avait donc pas les motivations qu'on a voulu lui donner après coup.

Conformément d'ailleurs à la ligne de conduite antérieure, vous l'avez rappelé, l'arrêté royal du 3 octobre 1977, en application de la loi du 1^{er} mars 1922 relative à l'association des communes dans un but d'utilité publique, approuve la constitution de l'intercommunale, sous la forme d'une société coopérative, qui est la forme la plus souple de société commerciale.

Suite à ce principe, les statuts sont arrêtés contradictoirement avec les services compétents du ministère de l'Intérieur. Ils sont approuvés par arrêté royal du 24 décembre 1977 et cet acte de tutelle est accompli par quelqu'un qui n'est pas celui qui vous répond aujourd'hui. L'objet social de l'intercommunale est le suivant : promouvoir et réaliser une politique de tourisme social permettant le séjour permanent d'adultes et de jeunes, poursuivre tout but qui se rapporte à son objet et qui peut en favoriser et en faciliter la réalisation, notamment acquérir ou louer des biens mobiliers ou immobiliers.

Le capital, vous l'avez dit, est constitué par un apport des trois communes, mais il n'a encore été libéré que très partiellement. Les structures sont celles classiquement prévues pour ce genre d'intercommunale : une assemblée générale où les communes détiennent, par tiers, l'ensemble des parts, et un conseil d'administration largement pluraliste et qui a effectivement agi collégalement.

C'est sur base de cette décision de décembre 1977 que l'intercommunale a obtenu, d'ailleurs dans la foulée des autres actes, l'autorisation de contracter auprès du Crédit communal de Belgique un emprunt de 49 millions 998 mille francs, destiné au financement de l'achat d'une propriété en Provence, à Saint-Césaire.

A ce moment-là, tout était en ordre. Vous avez également rappelé que le compromis était signé depuis le 12 mai 1977, bien entendu sous la condition suspensive de l'approbation de l'acquisition. Ici, je vous pose la question : lorsqu'une commune ou un pouvoir subordonné est autorisé à faire une opération destinée à acquérir un bien même mobi-

lier, est-il jamais arrivé que, par la suite, on retarde ou on empêche la mise à disposition des fonds destinés au financement de cette acquisition, dont le principe est approuvé? C'est néanmoins ce qui s'est passé et ce fut à l'origine de pas mal de difficultés et de retards.

En effet, fin décembre 1977, tout était en ordre, à ce point que les rapports figurant au dossier dont j'ai pris connaissance prouvent que, dès le mois de janvier 1978, l'arrêté d'approbation de l'emprunt était prêt et que, dans une lettre significative datée du 27 janvier 1978, le service compétent assurait au Crédit communal que « c'était une question de quelques jours ». Mais, comme la condition suspensive était réalisée, pour ne pas mettre l'intercommunale en difficulté, cette dernière était autorisée à obtenir une avance de 15 millions.

Ensuite, s'est produite la polémique que je vous ai rappelée. En réalité, c'est l'intercommunale qui a payé les conséquences de cette polémique de janvier 1978 relative à l'ASBL du service social des Postes, polémique à laquelle elle était totalement étrangère, quoi que vous ayez peut-être voulu insinuer. Je répète qu'il suffit de se souvenir de ces dates de 1976 et 1977.

Donc, lorsque tout est prêt et que l'acte authentique peut être passé, en janvier 1978, paraissent des arrêtés de prorogation des emprunts qui avaient été promis. Cela empêche la réalisation de l'acte authentique dans les délais prévus par le compromis. L'avance n'est même plus accordée.

Ce dossier contient des éléments assez extraordinaires. L'emprunt était prêt, ainsi que les contrats. Les communes avaient donné leur garantie; c'est normal puisque, dans chaque opération faite par une intercommunale, les communes participantes doivent garantir tout emprunt ou toute opération financière à concurrence de leur part. Je vous mets d'ailleurs au défi de citer le cas d'une acquisition quelconque d'une intercommunale non garantie par les communes participantes. C'est la technique normalement utilisée par le Crédit communal et il n'y a donc rien d'étrange à ce que les trois conseils communaux se soient portés garants du remboursement de l'emprunt.

Ce qui est moins normal, c'est que ces emprunts aient été prorogés, ainsi que les délibérations par lesquelles les trois conseils communaux se portaient garants.

Un arrêté royal daté du 23 mai 1978 a finalement autorisé l'emprunt mais, malgré les démarches, il n'a été signifié aux pouvoirs subordonnés qu'à fin juillet 1978. Vous voyez immédiatement les conséquences de ce retard. Les mises au point de l'emprunt, la mise à disposition des fonds, les transferts, la réalisation de l'acte authentique, tout a été retardé et il en est résulté que la saison de 1978 a été définitivement compromise et que l'infrastructure de tourisme social n'a pu entrer en service en mars ou avril 1978, comme prévu.

Il est trop facile de parler de mauvaise gestion en évoquant ces faits. Cette intercommunale, pour des raisons de pure polémique politique, a raté sa première saison et a perdu ses liquidités. Pourquoi? Parce que, fait bien compréhensible, les vendeurs ont fait des difficultés. L'acte authentique devait être signé dès l'approbation des statuts de l'intercommunale qui a eu lieu le 24 décembre 1977. Cet acte devait normalement être signé en janvier 1978, il ne le sera finalement que le 22 décembre 1978. Dans ce genre de convention, il y a des clauses à respecter et les vendeurs, en raison du retard, ont, bien entendu, réclamé des dommages et intérêts. Essayer d'appeler en garantie les responsables réels du retard était difficilement imaginable sur le plan juridique et vous savez pourquoi. Je répète donc que la saison 1978 a été complètement sacrifiée en raison des retards que je viens d'énoncer.

Voilà les actes (de 1976, 1977 et 1978) que contient le dossier de l'administration. Le seul autre acte, c'est le rapport d'enquête du début octobre 1978 suite à certaines questions posées notamment par des parlementaires qui désiraient être mis en possession d'éléments d'appréciation. Tout ce que je vous en dis vient de source non contestable et résulte d'éléments recueillis dans des documents officiels et dans le dossier de l'intercommunale. Je peux vous assurer que je ne tire rien de source personnelle.

En ce qui concerne le principe de l'achat, selon l'administration, l'acquisition par des communes de biens immobiliers situés à l'étranger n'est nullement une chose exceptionnelle. Je ne vous citerai pas ici la liste impressionnante de communes qui disposent de telles infrastructures à l'étranger. Je ne comprends pas pourquoi la polémique s'est portée sur ce seul cas et pas sur d'autres.

Actuellement, l'administration estime que la meilleure formule est celle de l'intercommunale alors que, dans la plupart des cas, on a toujours choisi l'ASBL. La formule de l'intercommunale est beaucoup plus claire et permet un meilleur contrôle. Vous savez comme moi que la formule de l'ASBL est beaucoup moins précise sur le plan budgétaire. Dès le début, ceux qui ont contribué à la création de cette intercommunale ont voulu le faire en toute connaissance de cause.

Quant aux modalités de l'achat, vous les avez mises en cause. Il est évidemment facile de substituer certaines évaluations à d'autres. car

il n'est rien de plus subjectif qu'une évaluation. Ce qui me paraît assez extraordinaire, c'est que les trois conseils communaux ont été saisis de tous les éléments et ont voté à l'unanimité, en tout cas dans ma commune. De plus, l'autorité de tutelle a jugé suffisants les éléments qui lui étaient soumis et a marqué son accord; à ma connaissance, il n'y a jamais eu la moindre contestation à cet égard.

Il est aisé de faire des supputations. Le compromis était daté du 12 mai 1977, il a accompagné le dossier. Depuis le début, l'autorité de tutelle savait que le but était l'acquisition d'une propriété pour le montant envisagé. Le bien a été acquis pour un montant de 5 500 000 francs français au lieu de 6 millions. Ce prix a été justifié par des expertises et les documents ont été vérifiés par les services spécialisés des communes qui ont désiré le faire. Il est évident que les communes disposent de services compétents pour apprécier la valeur d'un bien, mieux peut-être que certains qui s'improvisent à la fois détectives privés, experts immobiliers ou photographes acrobates. J'exprime ces considérations au vu d'articles de presse qui ont été publiés à cet égard. Il eût été plus sain de s'adresser directement aux responsables du dossier qui auraient pu prouver l'inanité de pas mal d'accusations.

Le compromis et l'acte authentique démontrent que les 5 500 000 francs se décomposent comme suit : 4 250 000 francs pour la propriété immobilière et 1 250 000 francs pour le fonds de commerce. Il est évident que vous ne pouvez pas reprendre un hôtel en activité sans en reprendre le fonds de commerce. Vous avez cité les références de Michelin et je ne crois pas qu'elles soient en général complaisantes. Il est donc assez curieux de constater qu'un hôtel considéré comme de première catégorie au moment de l'achat ne soit plus maintenant qu'un taudis.

L'hôtel en question comporte 27 chambres, les appartements et les chambres du personnel, 8 bungalows installés, une piscine, un court de tennis, 1 ha 31 a de terrain. Il est donc très subjectif de le comparer à des hôtels d'une superficie totale de 25 ares.

Je réponds peut-être au-delà de vos questions, Monsieur Pede, mais, comme vous les avez extraites de tout un contexte de polémiques, je dois aller jusqu'au bout de mes explications et démontrer par des éléments objectifs, que je puise dans le compromis, que vos affirmations sont inexactes.

L'hôtel comporte une salle de conférence, deux salles de restaurant, un mobilier impressionnant de terrasses en plein air, le matériel de la piscine, de la cuisine et du restaurant. Lorsqu'on veut juger la valeur d'un bien, il ne faut pas faire abstraction de ces éléments, qu'ils soient corporels ou incorporels, comme, par exemple, la licence de vente de boissons dont la reprise est d'ailleurs prévue dans le compromis et dans l'acte authentique.

Je m'étonne, d'autre part, qu'on attende pour faire des enquêtes sur place la période de fermeture annuelle de l'hôtel, alors qu'il a été en exploitation du 1^{er} mai 1979 au début du mois de novembre de la même année. En effet, un hôtel clos pour cause de fermeture annuelle, par exemple, dans les Ardennes ou au littoral, présente toujours un aspect triste et désagréable. Par contre, ce même hôtel, en pleine exploitation, vous amènera à formuler un autre jugement. Il n'est pas logique d'attendre le 5 novembre, date de fermeture, la réouverture étant prévue pour la mi-décembre, pour aller, sans aucune expérience particulière, procéder à des évaluations unilatérales.

Je rappelle aussi que, selon l'acte authentique, les 4 250 000 francs de la propriété immobilière se décomposent comme suit : 3 250 000 francs pour le terrain et le bâtiment principal, et un million de francs pour les huit bungalows, chacun comprenant deux chambres et toutes les commodités accessoires.

Ils sont évidemment extrêmement propices à la propagation d'un tourisme familial.

J'ai vu, dans une publication, des photos qui donnent une fausse idée de la réalité. De l'hôtel en question, on donne une vue arrière avec le garage. Est-ce objectif? Certaines photos parues dans l'un ou l'autre quotidien semblent avoir été prises par des photographes acrobates, sous des angles permettant de « gommer » tous les éléments attractifs. Pour réaliser de telles prises de vues, il faut un talent exceptionnel. Une pétition portant 80 ou 90 signatures a été transmise par l'intercommunale à mes services.

Elle émane de personnes qui ont fait un séjour dans l'hôtel au cours de l'été 1979. Cette pétition a été envoyée directement au journal qui a lancé cette polémique. En voici le texte : « Par l'article paru dans votre édition du 10 août 1979, les clients du « Claux de Taladoire » ont appris avec stupéfaction qu'ils logeaient dans un taudis. En réalité, cet article n'est que l'écho d'une campagne plus politique que sociale qui ne vise qu'à tromper l'opinion publique. La vérité est celle-ci : non seulement la nourriture est de qualité exceptionnelle, le chef de cuisine et ses quatre aides sont réellement au service du client, mais si les lieux ont eu besoin de quelques réfections, celle-ci furent accomplies aussitôt avec compétence par des ouvriers des communes concernées.

La piscine, les sanitaires, l'installation électrique et les bâtiments eux-mêmes ne présentaient de malformation que dans l'esprit de l'auteur anonyme de l'article. Par exemple, la piscine et le jardin sont éclairés dès la tombée de la nuit, un bar-discothèque est ouvert tous les soirs, chaque bungalow possède un parking éclairé; un service de mini-bus — j'ai oublié le mini-bus dans la reprise et dans l'inventaire annexé au compromis — « est assuré entre Cannes et le Claux pour les clients voyageant en train. La preuve évidente du bon fonctionnement de l'hôtel est l'affluence grandissante de vacanciers et la satisfaction totale des clients qui logent pour l'instant au « Claux de Taladoire » et dont le seul désir est de prolonger leurs vacances. »

Cette lettre est datée du 17 août 1979. Il me semble qu'elle a autant de valeur que d'autres appréciations purement subjectives.

Mais il vrai, Monsieur Pede, que les débuts de l'exploitation par l'intercommunale ont eu lieu dans des conditions difficiles. Au lieu de commencer l'exploitation au début de 1978, elle n'a pu le faire qu'au 1^{er} mai 1979, suite à tous les avatars.

Vous avez dit qu'une partie des terrains n'étaient même pas la propriété des vendeurs. Les origines de propriété sont annexées à l'acte authentique avec les extraits du plan cadastral.

Une servitude de passage a existé, il y a vingt ou vingt-cinq ans, mais elle n'est plus utilisée parce qu'une nouvelle route a été tracée, plus large et plus confortable, de l'autre côté de l'hôtel. La servitude n'est reprise que pour mémoire. Il ne faut pas confondre servitude et propriété. L'acte authentique est absolument clair à cet égard : il n'y a eu aucun problème.

J'ajoute que dans une certaine presse on a même parlé de publicité mensongère.

Il suffit de consulter les dépliant publicitaires que j'ai pris la précaution de joindre au dossier pour avoir la confirmation que cette propriété est située à 40 ou 45 kilomètres de la mer. Les photos qui situent cette proximité sont celles du Fort de la Garoupe d'Antibes. On est allé jusqu'à parler des photos d'un lieu situé à la frontière espagnole, c'est-à-dire à 600 kilomètres de là. Il faut beaucoup d'imagination, de volonté de déformation systématique des faits pour en arriver là. La baie d'Antibes est effectivement à 45 minutes du domaine. Les excursions sont possibles avec l'infrastructure dont dispose l'installation.

Il existe, je crois, suffisamment de difficultés objectives auxquelles il faut faire face pour ne pas en chercher d'autres.

Le début d'exploitation fut rendu très difficile par le retard enregistré. Il est vrai que sur le plan financier les contrats conclus avec le Crédit communal ont nécessairement entraîné des échéances, mais il n'y a évidemment aucune répercussion sur les finances de l'agglomération et sur celles de la région. Par ailleurs, des difficultés ont été rencontrées avec les vendeurs habitant Saint-Cézaire.

On peut les comprendre, car il s'agit de gens qui, pendant un an, ont attendu, en raison d'événements qui leur étaient absolument étrangers — le paiement en l'occurrence —, que la décision intervienne. Ils avaient décidé de céder leur hôtel parce qu'ils avaient atteint un certain âge et que leurs enfants, exerçant des professions libérales, n'étaient pas désireux de leur succéder. Après l'approbation de décembre 1977, et s'attendant à la signature immédiate de l'acte, ils n'ont pas réouvert l'hôtel. Eu égard au retard considérable, ils ont réclamé des dommages et intérêts.

Vous pouvez imaginer le climat dans lequel l'exploitation d'un home social, par des communes bruxelloises, a pu se réaliser étant donné le contexte et la durée du litige.

Il est vrai que les vendeurs ont réclamé un maximum — on réclame généralement un maximum pour obtenir un montant raisonnable — 1 350 000 francs français, somme considérable, il est vrai, représentant les dommages-intérêts et les intérêts de retard.

Finalement — et je me réfère au rapport de l'administration de l'Intérieur — le 11 juillet 1979, après de vaines discussions entre les parties pour tenter de résoudre à l'amiable le litige, le tribunal de grande instance de Grasse a pris, sur requête unilatérale, une ordonnance non contradictoire — c'est en quelque sorte le même système qu'en Belgique — autorisant les vendeurs à prendre inscription d'une hypothèque judiciaire provisoire d'un montant de 1 550 000 francs français, chiffre avancé sur requête unilatérale. Dans la mesure où des éléments rendent vraisemblable le soutènement de dommages et intérêts, on reprend généralement, dans la première ordonnance, le montant réclamé. Il y avait évidemment un délai d'opposition et l'intercommunale en ayant fait usage, l'ordonnance contradictoire a été rendue le 19 septembre. Elle a limité le montant de cette hypothèque, sans préjudice quant au procès au fond, à 500 000 francs français. Dans la foulée de cette mise au point judiciaire, les conseils juridiques des parties ont poursuivi les négociations et finalement un accord définitif, pour solde de tout compte, frais compris, est intervenu le 2 octobre

1979 portant sur un montant de 500 000 francs français, ce qui, par conséquent, a permis à l'intercommunale de récupérer les montants bloqués lors du transfert pour l'acte de vente puisqu'elle avait pu obtenir les droits d'enregistrement à taux réduit.

Je puis dès lors vous dire en toute clarté que ce litige est définitivement terminé, selon les documents officiels. Il n'existe plus aucune difficulté et l'on peut penser que compte tenu de cet élément, le climat sur place sera évidemment détendu, bien que, comme vous le constatez, l'accord date seulement d'octobre 1979. La saison touristique a, vous le comprendrez, été largement compromise par le climat désagréable qui a régné sur place, notamment en raison du litige avec les habitants de l'endroit, ce qui a entraîné, bien entendu, un certain distanciellement des autorités locales qui ont évidemment pris fait et cause pour leurs administrés.

J'en viens à vos questions relatives à l'état de la propriété.

Il est exact que l'intercommunale devait prendre possession des lieux en janvier 1978. Or, elle le fit finalement en janvier 1979. Les vendeurs, forts de la réalisation de la condition suspensive et de la conviction qu'une association de droit public belge ne pourrait pas ne pas respecter ses engagements — vous connaissez les raisons du retard —, ont estimé qu'ils pouvaient fermer la propriété. Il est indéniable qu'un bien qui reste non entretenu pendant un an exige nécessairement une série de réparations pour sa remise en ordre.

D'après le relevé que j'ai sous les yeux, il y avait pour 3 à 400 000 francs belges de travaux. A l'heure actuelle, ceux-ci ont été effectués ou sont en voie de finition.

Lors de toute réouverture, il y a un contrôle de sécurité, tout à fait normal. Des remarques ont été faites à cette occasion et il a fallu procéder à certaines adaptations en fonction notamment du but social, car il est évident qu'il existe une différence entre l'exploitation d'un home social pour groupes et celle d'un hôtel de style individuel.

Certaines de ces adaptations restent encore à faire, et l'on profite de la fermeture de cette infrastructure pour terminer le tout.

Certains ironisent en disant notamment que la piscine est vide. N'est-ce pas précisément en période de fermeture que l'on procède aux travaux de rafraîchissement, que l'on vide la piscine, que l'on contrôle les installations ?

Vous avez parlé des difficultés que nous rencontrons avec les autorités françaises. Je vous en ai donné les causes.

En ce qui concerne la licence, je ne sais pas où certains sont allés chercher ce problème. En réalité, il y a eu mutation. J'ai sous les yeux la photocopie de l'acte de mutation de la licence d'exploitation et d'autorisation de débit de boissons dans le cadre d'un hôtel-restaurant, qui était comprise d'ailleurs dans le compromis de vente. Cette mutation a été régulièrement faite.

J'en viens au problème de l'inscription au registre du commerce. Dès le départ — les preuves m'en ont été produites — l'intercommunale a demandé de pouvoir bénéficier des dispositions de la loi française du 1^{er} juillet 1901. Le système français est malheureusement différent du nôtre en ce sens que les associations de droit public ne sont pas soumises à l'obligation de prendre la forme d'une société commerciale; ce sont des organismes sans but lucratif. Lorsqu'on n'a pas la forme d'une ASBL, il faut, en France, demander le bénéfice de la loi du 1^{er} juillet 1901 pour être considéré comme un groupement à but non lucratif. L'intercommunale a reçu une autorisation provisoire d'exploitation. On lui a dit que, selon la décision qui serait prise suite à sa requête de bénéficier de l'application de cette loi, elle aurait à adapter son attitude.

Par lettre du 3 juillet 1979, le préfet de la région a finalement estimé qu'il n'était pas possible de considérer la société comme un groupement à but non lucratif en raison de la forme de société commerciale qu'elle a, alors que c'est une obligation en droit belge.

Il semble que cette contrainte n'ait pas été bien perçue par les autorités françaises. Un recours, d'ordre administratif, a été introduit. Des extraits de notre législation, à savoir, la loi du 1^{er} mars 1922, ont été envoyés aux autorités françaises, à leur demande.

Dès réception de la lettre de refus du 3 juillet 1979, plus précisément le 18 juillet 1979, l'intercommunale a demandé son inscription au registre du commerce, pour mettre fin à tout malentendu.

Les formalités pour l'obtention d'un registre du commerce sont plus longues en France qu'en Belgique, mais, comme le dossier a été valablement introduit, il n'y a aucun problème pour l'exploitation. Mais dans ce cadre, tant qu'il n'y a pas d'inscription au registre du commerce, et en application de la loi, l'intercommunale ne peut pas ouvrir un compte en France.

Les transferts pour l'achat ont été effectués régulièrement et de façon officielle par le Crédit communal de Belgique au notaire.

Seuls, quelques fonds de roulement devant permettre l'exploitation ont été incriminés comme ayant fait l'objet de transferts non autorisés.

J'estime qu'il ne faut pas grossir un petit incident, un point de détail. D'ailleurs, juridiquement, il était impossible de procéder autrement.

Il faut être de bon compte et savoir raison garder, surtout quand on considère les difficultés exceptionnelles que cette intercommunale a rencontrées pour le démarrage de ses activités.

Toutes les difficultés semblent être aplanies. D'ailleurs, l'hôtel a gardé son personnel jusqu'au 5 novembre. Durant la période de fermeture, deux membres du personnel sont chargés de la surveillance et de la maintenance des lieux, c'est-à-dire qu'ils procèdent aux petits rafraîchissements, aux petits mises au point, en attendant la réouverture, le 15 ou le 20 décembre.

Voilà les explications objectives que je pouvais vous donner sur base des éléments en ma possession. Je suis reconnaissant à l'interpellateur de m'avoir permis de m'expliquer en cette matière et d'étayer mes explications par des pièces incontestables.

J'ai tenté d'expliquer les raisons des difficultés rencontrées, sur base du dossier de l'administration de l'Intérieur, du rapport du début octobre et de certains compléments d'information que j'ai fait demander à l'intercommunale.

On ne peut pas incriminer à la légère et prétendre — et je réponds ici à M. Gijs — que cet achat aurait été fait dans la précipitation. C'est trop facile. La technique est bien connue. On peut faire quelques comparaisons sur le plan financier. On crée, par exemple, une agglomération, mais on lui refuse les moyens financiers nécessaires. On prétend alors qu'elle est mal gérée. Pour les communes bruxelloises, c'est la même technique. En trois ou quatre ans, on a diminué, de 50 p.c., la part de ces communes dans le Fonds des communes et l'on est passé de 20,5 p.c. à 8,87 p.c. plus les 4 p.c. de Bruxelles-ville.

Lorsque les communes ont établi en 1971 un plan d'investissement, elles ne pouvaient pas prévoir qu'on allait, par la loi du 5 janvier 1975, s'abriter dans la part bruxelloise du Fonds des communes. Si, demain, les communes des deux autres régions du pays devaient faire face à de mêmes diminutions de crédits, elles seraient dans une situation financière identique.

On diminue les moyens prévisionnels normaux des gestionnaires municipaux et on les accuse ensuite de mauvaise gestion.

Dans le cas de cette intercommunale, les campagnes de presse n'ont pas facilité les choses et n'ont pas constitué un incitant. Il s'agissait, en fait, d'une contre-publicité. Il est vraiment trop facile quand, pendant plus d'un an, on empêche l'exploitation normale d'un bien, de dire qu'il s'agit là d'une mauvaise gestion, de légèreté, d'incompétence. L'argument est usé.

Ma conclusion sera brève. Elle se situe au-delà des polémiques partiales aux motivations par trop évidentes. Il est toujours difficile, Monsieur Pedé, de désavouer des actions auxquelles on a participé en d'autres temps et dans d'autres qualités. Le but social qui était visé ne peut en réalité être mis en cause sérieusement par quelqu'un qui se veut objectif. Pour la première fois, des communes qui désiraient acquérir un bien à l'étranger, n'ont pas créé une ASBL, mais une intercommunale. Elles ont joué le jeu et accepté le contrôle. Elles ont surtout groupé leurs efforts.

En effet, pour assurer la rentabilité, trois communes ont décidé de mettre leurs infrastructures en commun et ont, dans un souci de bonne gestion financière, choisi cette formule qui, finalement, a été génératrice de la plupart des difficultés rencontrées.

Le but social répond à un besoin incontestable. Ces communes disposent, je le répète, des mêmes infrastructures, que ce soient à Faulx-les-Tombes, en Haute-Savoie ou à Coxyde. Notre but n'était pas de favoriser, mais plutôt de canaliser et d'encadrer des déplacements inévitables, et de permettre aux plus défavorisés de pouvoir bénéficier de séjours variés.

Sur base du dossier, la régularité des procédures suivies ne peut davantage être mise en cause. Dès que les difficultés exceptionnelles de départ seront surmontées, l'intercommunale devra veiller que l'exploitation se fasse dans des conditions de saine gestion financière.

Le plan d'occupation qui a été établi et qui m'a été soumis est plausible. L'intercommunale, et ce sera le mot de la fin, est dès à présent invitée à être attentive aux aspects financiers de sa gestion.

Maintenant, je le répète, qu'elle a surmonté les difficultés de démarrage qui, dans son chef, sont manifestement des cas de force majeure, elle doit faire la démonstration que, dans le cadre d'une saine gestion financière, elle peut remplir le rôle social qui lui a été assigné au départ. (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pedé.

De heer Pedé. — Mijnheer de Voorzitter, de minister zei bij het begin van zijn antwoord op mijn interpellatie dat hij graag van de

gelegenheid gebruik maakte om bepaalde geruchten tegen te spreken en om een duidelijke uiteenzetting te geven over de werkelijke toestand van de betrokken intercommunale.

U bent, naar het mij voorkomt, Mijnheer de Minister, een eigenaardig voogdijminister. U hebt vrijwel niet op mijn interpellatie geantwoord, maar u hebt wel uitvoerig gehandeld over persartikels en over wat u noemt « une polémique partisane ». Ik heb niet de indruk dat ik in mijn interpellatie iets persoonlijks heb gezegd of dat ik heb willen polemiseren. Ik heb allen de informatie aangehaald die ik heb verkregen en u de vraag gesteld of die informatie al dan niet juist is. In dat verband vertoont uw antwoord heel wat leemten.

U is begonnen met het geven van veel uitleg over zaken die ik niet te berde heb gebracht en waarvan ik de juiste toedracht trouwens al lang kende. Ik wist dat de vereniging zonder winstoogmerk door de voogdijoverheid niet was aanvaard en u verplicht bent geweest naar een coöperatieve te gaan. Dat de beslissingen in uw gemeenteraad door de meerderheid werden genomen, is nogal logisch en dat bijna iedereen « ja » heeft gestemd op het voorstel van de sociale dienst is ook vrij evident. Maar daar gaat het helemaal niet om. Dat de gemeenten zich moeten borg stellen wanneer een intercommunale een lening aangaat bij het Gemeentekrediet van België, weet ook iedereen. In uw coöperatieve zijn de aandeelhouders niet met hun patrimonium verbonden, maar doorgaans zijn de aandeelhouders wel met hun volledig patrimonium verbonden. Dat zijn allemaal zeer normale zaken en u hoeft mij daar helemaal niets over te zeggen.

Ik had echter precieze vragen, Mijnheer de Minister, over de aankoop en de schatting van de eigendom. Wanneer een gemeente, een Brusselse of een andere, iets wil aankopen in Zuid-Frankrijk, dan laat men de schatting niet uitvoeren door eigen personeel, maar dan vraagt men bevoegde instanties ter plaatse een raming te maken. Die raming heeft u niet. U heeft gesteund op de prijs die geboden werd door een vorige belangstellende. Dat was het gemeentebestuur van Saint-Césaire zelf. Aan dat bedrag hebt u een meerwaarde toegevoegd en ook de kostprijs van de verbeteringswerken en van een bijbouw. U hebt niets gezegd over het compromis dat werd opgesteld en dat totaal verkeerd was. Kom mij niet zeggen, Mijnheer de Minister, hoe men een compromis opstelt, want ik doe dat nu zelf al 26 jaar lang. In het compromis, Mijnheer de Minister, dat op 5 mei werd opgesteld, komt de opschortende voorwaarde voor dat de aankoop moet worden goedgekeurd door de voogdijhoudende overheid. U verbindt zich daar echter in op 15 september 1977 de fondsen over te maken. Als u een dergelijk compromis ondertekent, dan moet u niet verwonderd zijn dat er gevolgen aan vastzitten als u op 15 september 1977 niet over de nodige fondsen beschikt.

U gaat een lening aan die moet worden goedgekeurd. De voogdijhoudende overheid staat daar zeer voorzichtig tegenover.

M. Defosset, Ministre de la Région bruxelloise. — Cette clause dit simplement que si la condition suspensive n'est pas réalisée le 15 septembre 1977, les vendeurs ont le droit de reprendre leur liberté. Dès l'instant où ils n'ont pas décidé de le faire, c'est uniquement à partir de la réalisation de la condition suspensive que les dommages et intérêts se calculent.

Le compromis est clair. Et vous isolez une clause sans reprendre le contexte.

De heer Pede. — Ik zeg niet wat de gevolgen zijn van het compromis, Mijnheer de Minister. Ik beweer dat u een verkeerd compromis ondertekend heeft, dat u het compromis niet goed heeft opgesteld. Dat is toch iets helemaal anders. Waarom koopt u iets aan als u niet de zekerheid heeft dat u het op een bepaald ogenblik zult kunnen betalen? Het is toch maar logisch dat u in dat geval schadevergoeding en interest moet betalen.

U zegt dat op die weg een erfdiensbaarheid ligt. Ik weet even goed als u, Mijnheer de Minister, wat een erfdiensbaarheid is en wat eigendomsrecht is. Zowel het ene als het andere is een zakelijk recht dat meegaat met de eigendom.

Waarover gaat het nu precies? Wanneer u over de exploitatie spreekt verwijst u naar de Franse wetgeving, naar moeilijke mensen en details. Vervolgens zegt u dat de Belgische wetgeving betreffende de intercommunes verkeerd is en dan geeft u een uiteenzetting betreffende de tussengemeentelijke verenigingen. Verder verklaart u dat er een ontwerp al jaren hangende is. Dat weet ik ook.

De vraag is echter, hoe zit het met de financiële situatie. U doet een aankoop waarvoor u 50 miljoen leent en waarvoor u de gemeenten regelmatig zult vragen interesten en annuïteiten, afkortingen op het kapitaal, te betalen. De uitbating van uw hotel van de intercommunale maakt het niet mogelijk deze sommen te betalen. Het gevolg daarvan is dat deze sommen afgehaald worden van de lopende rekeningen van de gemeenten omdat de intercommunale niet in staat is te betalen.

U hebt nog geen balans voor 1978 neergelegd, zelfs nog geen winst-en-verliesrekening. Niemand weet waar u naartoe gaat.

M. Defosset, Ministre de la Région bruxelloise. — Soyez de bonne foi. L'exploitation a commencé en mai 1979.

De heer Pede. — Mijnheer de Minister, u hebt in mei 1977 aangekocht op compromis. In september 1977 hebt u aangekocht bij authentieke akte. Vanaf januari 1978, dat hebt u zelf gezegd, bent u eigenaar geworden. Dat was de clause dat u in het goed zou treden.

M. Defosset, Ministre de la Région bruxelloise. — L'acte authentique est du 22 décembre 1978. Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit.

De heer Pede. — Waarom zegt u dan dat u een hotel aankoopt in volle exploitatie? Is het nu juist of niet juist dat uw intercommunale werd opgericht en goedgekeurd in 1977?

M. Defosset, Ministre de la Région bruxelloise. — Il n'y a de pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

De heer Pede. — Er is ook geen grotere dove dan degene die naast de kwestie antwoordt.

Ik heb u pertinente vragen gesteld en u heeft er niet op geantwoord. Dat is nog veel erger.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Boey, Michel Toussaint en Henrion, luidt :

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Pede en het antwoord van de minister van het Brusselse Gewest aangaande de intercommunale « Azur »;

» Betreurt dat niet te nuttiger tijd door de bevoegde minister de nodige maatregelen werden getroffen die zich in deze aangelegenheid opdringen. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Pede sur l'intercommunale « Azur » et la réponse du ministre de la Région bruxelloise;

» Regrette que le ministre compétent n'ait pas pris en temps utile les mesures qui s'imposaient dans cette affaire. »

De tweede, ingediend door de heren Mesotten, Lambiotte, Flagothier en De Graeve, luidt :

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Pede en het antwoord van de minister van het Brusselse Gewest;

» Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Pede et la réponse du ministre de la Région bruxelloise;

» Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons, jeudi prochain, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen volgende donderdag stemmen over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mesdames, Messieurs, je vous signale que l'interpellation de M. Neuray au ministre des Communications est remise à la réunion de la semaine prochaine.

INTERPELLATION DE M. ROLAND GILLET AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LES RETARDS INADMISSIBLES DES VERSEMENTS DE LA PART COMMUNALE DANS LES RECETTES DE L'ETAT, AINSI QUE DES SUBSIDES AUXQUELS ONT DROIT LES COMMUNES BRUXELLOISES, ET LA SITUATION CATASTROPHIQUE QUI EN RESULTE POUR CELLES-CI »

INTERPELLATION VAN DE HEER ROLAND GILLET TOT DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER « DE ONTOELAATBARE VERTRAGING BIJ DE STORTING VAN HET GEMEENTEAANDEEL IN DE ONTVANGSTEN VAN HET RIJK, EVENALS VAN DE TOELAGEN WAAROP DE BRUSSELSE GEMEENTEN RECHT HEBBEN, EN DE CATASTROFALE TOESTAND DIE DAAR VOOR DEZE UIT VOORTVLOEIT »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Roland Gillet à M. le ministre des Finances.

La parole est à l'interpellateur.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, vous voudrez bien m'excuser pour la présentation tardive de cette interpellation. Monsieur le Ministre, nous allons avoir la chance, dans quelques instants, d'être seuls. Ce sera très agréable.

M. Geens, Ministre des Finances. — Nous sommes entre nous, Monsieur Gillet.

M. R. Gillet. — C'est exact. Monsieur le Ministre, ce n'est un secret pour personne que la plupart des communes de Belgique sont victimes de retards dans les versements des sommes qui leur sont dues par l'Etat.

On sait que les communes ont de plus en plus de difficultés à déposer des budgets équilibrés. Notre collègue, M. Désir, disait récemment encore à cette tribune que sur les 596 communes qui composent notre Etat, 36 seulement ont pu prévoir un budget en équilibre ou en boni. Donc 90 p.c. de nos communes doivent, pour faire face à leurs engagements, emprunter, rembourser de nouveaux intérêts, bref, s'installer dans une politique de faillite.

Nous devons regretter d'autant plus cette grande misère que la commune reflète, bien mieux que tout autre organisme, la situation réelle de la nation. La commune est la plus proche de la vie quotidienne. Elle devrait pouvoir être la base principale de toute activité de relance économique. Dans les circonstances actuelles, il serait contraire aux intérêts de la collectivité de rester plus longtemps indifférent à la situation dans laquelle elles se trouvent.

On sait que l'ensemble des ressources des communes n'atteint pas 5 p.c., même pas 4,5 p.c. des moyens financiers de l'ensemble des services publics. C'est peu, comparé aux services qu'elles offrent et aux possibilités qu'elles présentent.

La situation que je déplore concerne, bien entendu, toutes les communes du royaume. Elle est cependant plus tragique pour les communes de l'agglomération bruxelloise qui ont vu leur part, dans la dotation des communes, singulièrement amenuisée.

On l'a démontré amplement à l'occasion de la discussion du budget de l'Intérieur en juin dernier et je ne m'étendrai pas à ce propos, mais il est évident que certains commentent une erreur — et ils s'en mordront un jour les doigts — en empêchant une révision du problème et, surtout, la prise de mesures à court terme pour mettre fin à une situation à la fois illogique, incongrue, totalement indéfendable et dont sont victimes tous les habitants de Bruxelles, francophones, néerlandophones et immigrés.

Alors que déjà les communes belges, et particulièrement les communes bruxelloises, doivent s'installer dans un état budgétaire inquiétant, on trouve le moyen de les accabler en leur versant, avec des retards inadmissibles, les sommes qui leur sont légalement dues.

Il s'agit principalement de la part du Fonds des communes, de la taxe sur le précompte immobilier et de l'impôt sur les personnes physiques. Je ne citerai que pour mémoire les retards apportés aux versements des subventions pour le personnel enseignant et pour toutes les catégories de personnel subventionné. Ces retards ne sont pas imputables à votre département, mais sans doute pourriez-vous, du fait de votre responsabilité financière, être notre interprète auprès de vos collègues concernés. Nous n'avons pas voulu leur adresser, à eux aussi, une demande d'interpellation afin de ne pas prolonger les débats sur ce problème, mais ils ne perdraient rien pour attendre si les retards qui existent encore aujourd'hui n'étaient pas bientôt comblés ou, à tout le moins, ramenés à des proportions acceptables.

Cela dit, venons-en à ce qui vous concerne directement, les versements auxquels devrait procéder votre département.

Il est indéniable que les communes ne reçoivent jamais, dans un délai normal, tout ce qui leur est dû. Le mécanisme de la perception des impôts est connu.

Voyons celui du précompte immobilier.

Cet impôt n'est enrôlé qu'après approbation, par les conseils communaux, du taux des additionnels. Cela se passe généralement en mars ou avril. Le paiement est réclamé en juin et, pour une grande partie, encaissé en juillet. Cela signifie que l'Etat pourrait, s'il le voulait, dès le mois d'août, verser aux communes un pourcentage important de leurs prévisions de recettes budgétaires au titre du précompte immobilier. Or, l'Etat ne le fait pas, ou plutôt il le fait au compte-gouttes.

Si je ne puis mettre en cause, sans preuve évidente, pour ce qui concerne les retards généralisés, votre bonne volonté je devrai mettre en cause certains services de votre administration dont les lenteurs sont alors préjudiciables à la collectivité.

Je vous demande donc de nous dire si vous allez enfin donner les instructions sévères que la situation réclame et si vous allez veiller à l'application sans bavures de ces instructions.

J'aimerais cependant que vous ne vous serviez pas de l'argument des retards dans les approbations des budgets par les conseils communaux car vos retards dans les versements concernent aussi les reliquats des exercices antérieurs.

C'est d'ailleurs ici qu'apparaît l'astuce imaginée par le pouvoir central qui consiste à refuser aux communes le placement de ces reliquats dans le tableau de tête des budgets. L'Etat ainsi refuse même de reconnaître son propre retard. Ce serait trop évident pour tout le monde et cela permettrait de faire apparaître des totaux dont les montants nous étonneraient.

En ce qui concerne l'impôt sur les personnes physiques la situation frise l'absurde.

Non seulement votre département est en possession des versements des employeurs dès la fin du mois pour chaque mois de l'année, à l'exception du pécule de vacances et de la prime de fin d'année, non seulement donc vous n'avez plus aucune excuse à présenter pour les retards dans les transferts aux communes, mais vous mettez les communes dans la situation de vous payer le précompte sur leurs propres travailleurs sans leur verser la part qui leur revient sur le précompte des travailleurs habitant la commune. Je voudrais illustrer ce que j'affirme en vous citant l'exemple de ma commune, Woluwe-Saint-Pierre. Après quatre mois, à fin avril 1979, elle vous avait versé — vous, c'est-à-dire votre département — 24 millions de précompte sur son personnel, alors que vous ne lui aviez même pas versé une somme équivalente pour toutes les personnes actives habitant Woluwe-Saint-Pierre.

Puisque j'en suis aux chiffres, continuons, et toujours en ce qui concerne Woluwe-Saint-Pierre, parce que là vous ne pourrez, en aucun cas, mettre ces chiffres à contribution, c'est le cas de le dire.

En ce qui concerne le précompte immobilier :

— Prévisions budgétaires fixées par votre département et souvent inférieures à la réalité : 197 162 000 francs.

— Recettes au moment où j'ai déposé ma demande d'interpellation : 83 430 000 francs.

— Versement dans l'intervalle : 53 000 000 de francs. Je ne sais si je dois y voir une relation de cause à effet...

M. Geens, Ministre des Finances. — De quand date votre demande d'interpellation ?

M. R. Gillet. — D'il y a environ un mois, Monsieur le Ministre.

Vous avez versé 53 millions dans l'intervalle; je viens de le reconnaître et je vous en remercie. Vos chiffres et les miens vont correspondre.

Il n'en reste pas moins qu'aujourd'hui, à un mois environ de la fin de l'année, votre département doit encore à cette seule commune 60 millions de francs sur un total de 197 pour toute l'année.

Pour ce qui est de l'impôt sur les personnes physiques :

— Prévisions budgétaires fixées par votre département et toujours inférieures à la réalité : 158 470 000 francs.

— Recettes au moment où j'ai déposé ma demande d'interpellation : 69 587 000 francs.

— Versement dans l'intervalle : 20 000 000 de francs.

Les chiffres que je vous donne ici, Monsieur le Ministre, sont repris de la situation financière de la commune. Au moment où j'ai déposé ma demande d'interpellation, nous avions reçu 83 430 728 francs sur 197 000 000 et 69 587 217 francs sur 158 000 000. Je reconnais que vous avez versé entre-temps, d'une part 53 millions et, d'autre part, 20 millions. A l'heure actuelle, à un mois de la fin de l'année, votre département doit encore à ma seule commune 60 millions de précompte immobilier sur 197 millions et 69 millions d'impôts sur les personnes physiques sur 158 millions.

Je vous fais grâce des retards dans les versements des subventions et ne les évoquerai que par quelques citations :

Pour le personnel enseignant primaire, il manque 30 millions sur 76;

Pour le personnel de l'académie de musique, il manque 7 millions sur 20;

Pour le personnel enseignant gardien, il manque 8 millions sur 21.

Comment voulez-vous, dans ces conditions, que cette commune s'en sorte, qu'elle travaille avec une trésorerie normale, qu'elle ne soit pas inquiète quant au paiement de son personnel ? Et encore, Woluwe-Saint-Pierre n'est pas la plus mal lotie des communes bruxelloises. On se rappelle encore l'incroyable et illégale saisie, par votre administration, des recettes de la commune de Schaerbeek, alors que cette même

administration était redevable à cette commune de sommes plus importantes.

Si j'ai tant insisté sur la situation des communes bruxelloises, c'est que j'ai le sentiment, et je ne demande pas mieux que vous me détrompiez, que ces retards importants, en ce qui les concernent, ne sont pas l'effet du hasard. Certes, les retards dans les versements sont généralisés. Je crois même qu'ils vous permettent de rendre moins catastrophique la situation de votre trésorerie. Il y a cependant retards et retards.

J'ai aussi le sentiment que les retards infligés aux communes bruxelloises sont plus importants que les autres et qu'ils sont, eux, voulus par certains qui voudraient faire endosser par les édiles communaux bruxellois, la responsabilité de la situation financière dans laquelle elles se trouvent.

On vient encore d'entendre, il y a quelques instants, un sénateur gantois du PVV s'intéresser très fort à la trésorerie et au budget des communes bruxelloises. Nous, Bruxellois, allons-nous interpellier à propos d'un problème budgétaire de la ville de Gand? Eux, cela les intéresse. Vous avez aussi entendu d'autres interventions à la Chambre et vous aurez senti que certains voudraient faire endosser la responsabilité de la situation financière aux édiles communaux.

Les intentions politiques seraient, dans ce cas, évidentes. Vous allez tenter de démontrer le contraire. Je vous y engage d'ailleurs en vous posant une question bien précise, que je vous ai remise dans la note explicative de mon interpellation.

Quelle est la situation dans les autres agglomérations? Peut-on, par exemple, connaître la situation des versements des contributions de l'Etat en matière de précompte immobilier et d'impôt sur les personnes physiques et des versements à valoir sur le Fonds des communes aux communes de l'agglomération anversoise à ce jour? Si je ne doute pas que, là aussi, il y a des retards, le tout est de connaître leur importance à la même date.

Je crois indispensable de mettre fin à une situation inadmissible. Il faut aussi qu'on sache que les difficultés de trésorerie que rencontrent les communes, et tout particulièrement les communes bruxelloises, proviennent, non pas comme certains se délectent à le dire, de leur gestion, mais des retards importants dans les versements de fonds dont l'Etat leur est redevable et qu'il conserve indûment. C'est une coïncidence : ce que nous venons d'entendre, il y a quelques instants, prouve d'une manière indubitable que ce que je vous dis maintenant — et qui n'est absolument pas concerté — correspond à la réalité.

Cela dit, nous vous serions tous reconnaissants de veiller dorénavant à l'exécution rapide des instructions que vous ne manquerez pas de donner ou de rappeler. J'y serai, dans tous les cas, très attentif, aussi bien à Woluwe-Saint-Pierre qui a servi d'exemple et de base à cette interpellation, que lors des contacts qu'auront ensemble les communes bruxelloises, voire toutes les autres communes dans le cadre de l'Union des villes et des communes.

Il ne faut plus que, par la faute de fonctionnaires retardataires, ou par la volonté délibérée du gouvernement de conserver indûment des fonds, ou encore parce que l'Etat dépense ailleurs les sommes qu'il doit — à vous de choisir, Monsieur le Ministre — les communes soient obligées, pour payer leur personnel, de faire des emprunts inutiles à charge de leurs habitants et au profit des organismes prêteurs. Vous devez me donner raison à cent pour cent : il est totalement illogique d'obliger les communes à contracter des emprunts auprès d'organismes privés, qui en tirent le plus gros des bénéfices ou des avantages parce que les communes ne reçoivent pas en temps voulu ce qui leur est dû. Cette situation immorale doit cesser et l'Etat doit faire correctement son devoir.

Je suis persuadé que le ministre est d'accord avec moi et qu'il me répondra qu'il mettra tout en œuvre pour rétablir une situation qui réponde mieux à la légalité et au crédit que mérite le ministère des Finances, qui a toujours été le département le plus apprécié, le mieux structuré, avec des fonctionnaires d'élite, bref, le département que l'on citait en exemple et qui devrait continuer de l'être.

C'est ce que je souhaite sincèrement en terminant cette interpellation.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik had niet de bedoeling mij in dit debat te mengen. Mijnheer Gillet, u moet evenwel begrijpen dat senatoren, hetzij van Gent, Antwerpen, Luik of Brussel, het recht hebben vragen te stellen over het wanbeheer in bepaalde gemeenten, vooral in deze moeilijke economische omstandigheden.

U moet niet denken dat alleen Brussel en de Brusselse gemeenten financiële problemen hebben. Dat geldt evenzeer voor de andere gemeenten, steden en agglomeraties van ons land.

Ik meen dat u niet voldoende beseft dat, behalve de tekortkomingen van het Rijk, die reëel zijn, de problemen van de grote agglomeraties vooral urbanistische problemen zijn. De ontvolking kost veel, omdat de betrokken gemeenten hierdoor hun belastingbetalers verliezen.

Een zinnig beleid in het voordeel van de Brusselse agglomeratie zou erin bestaan de vele mensen die zijn uitgezwermd van Brussel naar de randgemeenten, die u probeert te verfransen, terug te halen naar Brussel, waar zij thuishoren. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

M. le Président. — La parole est à M. Geens, ministre.

M. Geens, Ministre des Finances. — Mes chers collègues, je voudrais tout d'abord remercier M. Gillet pour l'hommage bien mérité qu'il a rendu à l'administration des Finances. J'ai d'ailleurs l'intention et la ferme volonté de maintenir la bonne réputation de ce département.

Quant à la qualification que vous avez donnée, Monsieur Gillet, à mon action contre la commune de Schaerbeek, qui ne fait d'ailleurs pas l'objet de cette interpellation, je la conteste de la façon la plus formelle.

J'en viens au contenu de votre interpellation.

Vous avez prétendu que la plupart des communes de Belgique sont actuellement victimes de retards dans le versement de la part qui leur revient dans le précompte immobilier et dans l'impôt sur les personnes physiques. C'est tout à fait inexact. En effet, ces sommes sont versées systématiquement et globalement au Crédit communal de Belgique pour être portées au compte courant des communes dès le mois qui suit celui de leur perception.

Il n'y a donc aucun retard dans les versements, à moins que l'on ne considère le fait d'effectuer un versement dans le mois qui suit la perception des sommes comme un retard important.

Personnellement, en tant que ministre des Finances, je serais en tout cas très heureux si toutes les communes versaient au Trésor, dans un délai aussi bref, le précompte professionnel prélevé sur les traitements et émoluments du personnel qu'elles emploient.

Non content de formuler une contre-vérité, notre honorable collègue laisse aussi entendre, mais cette fois en utilisant un conditionnel prudent, que ce retard serait plus important encore pour l'agglomération bruxelloise.

Prêtant à certains des intentions machiavéliques, M. Gillet estime qu'il y a lieu de rétablir la vérité qui, d'après lui, consiste à dire que le département des Finances porte la responsabilité intégrale de la mauvaise situation financière des communes de l'agglomération bruxelloise.

Je vous prie de m'excuser si la vérité, que je me propose de dire, n'est pas conforme à vos souhaits. La vérité, c'est que les versements sont effectués au Crédit communal, dans les mêmes délais, pour toutes les communes du royaume. Il n'y a donc aucune discrimination.

M. R. Gillet. — Aucun retard, aucune discrimination ! Et les chiffres que je viens de citer ?

M. Geens, Ministre des Finances. — Je dispose aussi de chiffres que je vais d'ailleurs vous citer.

Je ne puis croire que M. Gillet ait voulu attribuer au ministre des Finances les difficultés financières des communes de l'agglomération. L'exemple qu'il me soumet et dont je reparlerai m'incite à penser qu'il n'est pas inutile de préciser qu'en raison de la durée inévitable des travaux préparatoires à l'enrôlement et au délai légal de deux mois pour le paiement, les perceptions sur rôle sont particulièrement importantes au cours du second semestre de chaque année et, dès lors, plus faibles les mois suivants, c'est-à-dire chaque premier semestre.

Cela expliquerait en partie que les recettes ne correspondent pas aux prévisions, surtout lorsqu'elles sont établies dans l'ignorance des réalités de l'enrôlement et du recouvrement. Par ailleurs, il reste, en matière d'impôts sur les personnes physiques, des montants importants de soldes à recouvrer sur cotisations anciennes. Croyez-moi, le ministre des Finances le regrette autant que vous.

La perception de ces soldes est paralysée pour diverses raisons : nombreuses réclamations, procédures d'opposition aux poursuites, faillites ou liquidations, difficultés financières des redevables en raison de la crise économique.

Pour résorber autant que possible cet arriéré, l'administration veillera à faire largement usage des mesures récemment arrêtées à cette fin, et notamment celles que contient la loi-programme et qui portent sur la résorption du contentieux en matière fiscale.

Notre honorable collègue nous a cité un exemple, celui de la commune de Woluwe-Saint-Pierre. Il a indiqué les raisons pour lesquelles il a cité cette commune. J'ai sous les yeux les chiffres y relatifs.

J'ignore sur quelle base la commune a établi ses prévisions. Par contre, je sais qu'en matière de recettes, mes chiffres arrêtés au 31 octobre 1979 sont très différents.

Pour le précompte immobilier, les recettes...

M. R. Gillet. — Vos recettes ou celles de la commune ?

M. Geens, Ministre des Finances. — Non, les vôtres. Les recettes, disais-je, s'élèvent à 182 millions, soit 13,7 p.c. de plus que pour la période correspondante de 1978. Pour l'impôt sur les personnes physiques, les recettes s'élèvent à 139 millions, soit 18,8 p.c. de plus que pour la période correspondante de 1978.

J'ai cité les pourcentages d'augmentation pour plusieurs raisons. On peut tout d'abord se demander raisonnablement sur quelle base la commune a établi ces prévisions. Ensuite, il n'est pas inutile de les comparer au taux moyen d'augmentation de perception de l'agglomération bruxelloise, d'une part, et au taux de l'agglomération anversoise, d'autre part. C'était d'ailleurs une de vos demandes.

Cette comparaison est à l'avantage de la commune de Woluwe-Saint-Pierre. Qu'on en juge ! Pour l'agglomération bruxelloise, les taux moyens d'augmentation des perceptions sont de 0,5 p.c. pour le précompte immobilier et de 7,3 p.c. pour l'impôt sur les personnes physiques. Pour l'agglomération anversoise, les taux moyens d'augmentation sont respectivement de 7,7 p.c. et de 3,6 p.c.

Que peut-on en conclure ? En premier lieu, qu'il est difficile d'y trouver une quelconque discrimination, puisque, si le taux moyen d'augmentation des perceptions en matière d'impôt sur les personnes physiques est plus élevé à Bruxelles qu'à Anvers, celui des perceptions en matière de précompte immobilier est plus élevé à Anvers qu'à Bruxelles.

M. R. Gillet. — Permettez-moi de vous interrompre, Monsieur le Ministre, car tout ceci est quelque peu incompréhensible. Quand vous parlez du taux moyen de perception, entendez-vous l'argent que vous versez ou bien l'argent que la commune reçoit à l'issue de l'année ?

Ce que je vous reproche, ce sont des retards dans les versements. J'accepte ce que vous venez de dire, mais je parle, moi, du moment où votre département verse cet argent.

Que le taux de perception soit plus élevé dans telle ou telle commune ne dépend d'ailleurs ni de vous ni de nous, mais du revenu des habitants.

M. Geens, Ministre des Finances. — C'est tout de même nous qui faisons l'enrôlement et la perception !

M. R. Gillet. — Ce n'est pas ce que je vous demande. Je voudrais savoir à quelle date vous versez ces sommes.

M. Geens, Ministre des Finances. — Je viens de vous l'expliquer : toujours dans le mois qui suit la perception.

M. Flagothier. — C'est général.

M. Geens, Ministre des Finances. — Il n'y a pas de retard et, par conséquent, la question est sans fondement.

La comparaison des précomptes immobiliers est, en outre, influencée par une majoration plus importante des centimes additionnels ou par une majoration signalée plus tôt à l'administration. Ainsi que vous l'avez rappelé vous-même, l'administration n'est informée qu'au printemps.

En second lieu, l'exemple choisi par M. Gillet n'est pas particulièrement significatif.

Si l'honorable interpellateur insiste, je puis lui donner le montant des perceptions arrêté au 31 octobre 1979, tant pour l'agglomération bruxelloise que pour l'agglomération anversoise. Ces chiffres sont à sa disposition.

Enfin, ne voulant rien laisser au hasard, M. Gillet m'a également interpellé sur le versement des tranches de la dotation au Fonds des communes, des subsides à l'enseignement et aux académies de musique, etc.

Ma réponse sera brève. C'est aux départements intéressés — l'Intérieur, l'Education nationale ou la Culture, selon les cas — qu'il appartient d'en effectuer l'ordonnancement. Mon département se borne à

effectuer le paiement, par l'entremise de la Trésorerie, dès réception des ordonnances transmises par ces départements et visées préalablement, s'il y a lieu, par la Cour des comptes.

En vous fournissant une réponse complète, Monsieur Gillet, je n'ai pas voulu analyser les causes de la mauvaise situation financière des communes de l'agglomération bruxelloise. Ce n'était ni mon rôle, ni mon objectif. J'ai simplement voulu démontrer que c'est à tort que certains, par souci de facilité ou à des fins moins avouables, imputent à mon département, et plus précisément à son chef, la responsabilité de cette situation.

Vous avez demandé la vérité. Je vous l'ai donnée, sans fard, mais aussi sans complaisance.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, dans mon interpellation, j'ai essayé d'être le plus coopératif possible ; j'ajoutai même que, marquant notre appartenance à une même équipe gouvernementale, je ne voulais pas vous interpellier comme si j'appartenais à un groupe de l'opposition.

Ma déception est grande, Monsieur le Ministre, suite à la réponse que vous avez lue et qui, j'en suis convaincu, n'a pas été rédigée en fonction de mes observations.

J'en veux pour preuve votre réaction sur un point. J'ai dit que, si je vous citais des chiffres je ne demandais pas de réponse en ce qui concerne, par exemple, les redevances à verser par les départements de l'Education nationale et de l'Intérieur.

J'en viens maintenant au point essentiel, Monsieur le Ministre.

Vous prétendez que les versements sont effectués sans retard dans toutes les communes du royaume. Vous avez dit aussi que Bruxelles, dans ce domaine, est sur le même pied que les autres communes.

Vous avez cité des chiffres en ce qui concerne par exemple la seule commune dont je connais les chiffres au franc près, car je suis membre du collège échevinal, chiffres qui ne correspondent pas du tout aux données que je possède. Ma déception est grande. J'ai en ma possession des chiffres précis. Vous me demandez qui a établi ces prévisions budgétaires. Mais vous, Monsieur le Ministre, votre département et celui de l'Intérieur !

M. Geens, Ministre des Finances. — Sur l'ensemble de l'année !

M. R. Gillet. — Les communes ne déterminent pas elles-mêmes ces prévisions fiscales pour l'ensemble de l'année, mais elles vous demandent de le faire. Le chiffre cité est celui qui a été prévu par votre département, soit 197 millions. Vous me dites que vous avez versé...

M. Geens, Ministre des Finances. — 197 millions pour le précompte immobilier !

M. R. Gillet. — ... pour le précompte immobilier, vous avez versé 182 millions. Nous avons reçu 83 millions et 53 millions, il y a quelque temps, je peux vous donner la date exacte, ce qui représente une différence de 60 millions. A ce jour, par rapport aux prévisions annuelles, on enregistre un mali de 60 millions.

Je suis désolé, Monsieur le Ministre, mais nos chiffres ne correspondent pas.

Vous semblez vouloir dire que nous essayons de vous prêter des méthodes ou des attitudes. Je reste convaincu, suite aux chiffres que vous avez cités, que quelque chose ne va pas.

Je ne voudrais pas prolonger le débat, mais je vous demande instantanément, lorsque vous rentrerez dans le secret de votre cabinet, d'examiner attentivement les chiffres donnés et de les comparer.

M. Geens, Ministre des Finances. — Nous devons nous comprendre et être très clairs. Une estimation globale, qui porte sur toute l'année, se monte, pour votre commune de Woluwe-Saint-Pierre, à 197 millions en précompte immobilier. Au 31 octobre 1979, j'ai perçu 182 millions.

M. R. Gillet. — Et vous en avez versé combien ?

M. Geens, Ministre des Finances. — Cette commune aura reçu à la fin de ce mois 182 millions !

M. R. Gillet. — Je crois que nous allons être d'accord, Monsieur le Ministre.

M. Geens, Ministre des Finances. — Vous avez dit que, depuis l'introduction de votre interpellation, 53 millions ont été versés.

M. R. Gillet. — C'est exact.

M. Geens, Ministre des Finances. — Les enrôlements sont répartis sur toute l'année mais, suite au rythme normal, les perceptions se font dans la seconde moitié de l'année. La preuve en est que vous avez reçu en octobre, depuis le dépôt de votre interpellation, une somme qui représente la contrepartie de la perception du mois précédent.

C'est donc la démonstration très claire que cela fonctionne normalement et qu'il n'y a pas eu discrimination.

Quant à l'impôt sur les personnes physiques, je ne connais pas exactement les prévisions. Voulez-vous me rappeler les chiffres que vous avez cités tantôt ?

M. R. Gillet. — 158 millions. Vous en avez encaissé 139 et en avez versé 89.

M. Geens, Ministre des Finances. — J'ai perçu fin octobre 139 millions.

M. R. Gillet. — C'est exact, et nous en avons reçu 89.

M. Geens, Ministre des Finances. — La différence vous sera versée avant la fin de ce mois.

M. R. Gillet. — Je vous disais bien que nous tomberions d'accord. J'attendrai donc cette date avec beaucoup de satisfaction.

M. Geens, Ministre des Finances. — Vous m'accusiez d'une mauvaise action. Vous voyez qu'il n'en est rien.

M. R. Gillet. — J'attendrai avec grand plaisir les versements promis et je vous demande de continuer à ce rythme-là.

M. Geens, Ministre des Finances. — Nous sommes dans la bonne voie.

M. R. Gillet. — Restons-en là, mais je voudrais me permettre, avant de quitter la tribune, de citer un chiffre à M. Van Ooteghem.

Il a été question du Fonds des communes et des villes de Gand et de Bruxelles.

Cher collègue, connaissez-vous la recette du Fonds des communes pour la ville de Gand ? Le chiffre que je vais vous citer provient d'un document émanant de l'Union des villes et communes. Il n'est donc pas suspect. La recette du Fonds des communes par habitant de la ville de Gand est de 13 567 francs. La recette correspondante par habitant des 19 communes de l'agglomération bruxelloise est de 8 078 francs, soit près de la moitié. C'est un phénomène que vous devez connaître.

Voulez-vous mieux ? Savez-vous quelle est la situation des déficits actuels ? En Flandre, le montant total du déficit des communes est de 8 milliards et demi, soit 1 172 francs par habitant. En Wallonie, il est de 9,6 milliards, soit 2 993 francs par habitant.

A Bruxelles, où les habitants sont des francophones, des néerlandophones, mais aussi des immigrés, le déficit est de six milliards, soit 15 245 francs par habitant. C'est une chose qu'il faut rappeler de temps en temps, parce que c'est important.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, Minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou dit nog even willen toelichten. Dat het tekort per inwoner te Brussel aanzienlijk hoger ligt dan elders in het land spruit voort uit het feit dat voor de andere gemeenten van het land de fusie werd doorgevoerd, enkele jaren geleden, en dat bij deze gelegenheid de lopende tekorten werden opgenomen in een consolidatielening.

Wanneer u Gent vergelijkt met Brussel moet u er rekening mee houden dat deze stad onder de bevoegdheid valt van het Vlaamse gewest dat instaat voor de interne verdeling van het Fonds voor het Vlaamse gewest. Dit geldt ook voor het Waalse gewest en eveneens voor het Brusselse gewest waar de verdeling tussen de 19 gemeenten gebeurt door de gewestelijke executieve. Het is de gewestelijke executieve die de normen voor de verdeling vaststelt. De regionalisering van de bevoegdheden op dit domein ligt aan de oorsprong van de uiteenlopende resultaten.

M. R. Gillet. — J'ai parlé de la moyenne.

De heer Van Ooteghem. — De fusie van de 19 gemeenten zou dus een financieel voordelige operatie zijn.

M. R. Gillet. — Vous pouvez compter que vous ne l'aurez pas. Vous pouvez toujours essayer.

M. le Président. — L'incident est clos.

COMPOSITIONS DE COMMISSIONS

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Modifications — Wijzigingen

M. le Président. — Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

1° A la commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique :

M. Capoen remplacerait M. De Rouck comme membre effectif.

Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies :

1° In de commissie voor de Culturele Zaken en het Wetenschapsbeleid :

Zou de heer Capoen de heer De Rouck vervangen als effectief lid.

2° A la commission de Coopération au Développement :

M. de Bruyne remplacerait M. Coppieters comme membre suppléant.

2° In de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking :

Zou de heer de Bruyne de heer Coppieters vervangen als plaatsvervangend lid.

3° A la commission de l'Education nationale :

M. De Rouck remplacerait M. Coppieters comme membre effectif.

3° In de commissie voor de Nationale Opvoeding :

Zou de heer De Rouck de heer Coppieters vervangen als effectief lid.

4° A la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale :

M. Van Ooteghem remplacerait M. De Rouck comme membre effectif;

M. De Rouck remplacerait M. Vandezande comme membre suppléant.

4° In de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg :

Zou de heer Van Ooteghem de heer De Rouck vervangen als effectief lid;

Zou de heer De Rouck de heer Vandezande vervangen als plaatsvervangend lid.

5° A la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique :

M. Jorissen remplacerait M. Vandezande comme membre effectif;

M. Gerits remplacerait Mme De Loore-Raeymaekers comme membre effectif;

Mme De Loore-Raeymaekers remplacerait M. Gerits comme membre suppléant.

5° In de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt :

Zou de heer Jorissen de heer Vandezande vervangen als effectief lid;

Zou de heer Gerits Mevr. De Loore-Raeymaekers vervangen als effectief lid;

Zou Mevr. De Loore-Raeymaekers de heer Gerits vervangen als plaatsvervangend lid.

6° A la commission de la Justice :

M. Vandezande remplacerait M. Coppieters comme membre effectif;

M. Van der Elst remplacerait M. Vandezande comme membre suppléant.

6° In de commissie voor de Justitie :

Zou de heer Vandezande de heer Coppieters vervangen als effectief lid;

Zou de heer Van der Elst de heer Vandezande vervangen als plaatsvervangend lid.

7° A la commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement :

Mme De Loore-Raeymaekers remplacerait M. Gerits comme membre effectif;

M. Gerits remplacerait Mme De Loore-Raeymaekers comme membre suppléant.

7° In de commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting :

Zou Mevr. De Loore-Raeymaekers de heer Gerits vervangen als effectief lid;

Zou de heer Gerits Mevr. De Loore-Raeymaekers vervangen als plaatsvervangend lid.

8° A la commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique :

M. Paulus remplacerait M. Lutgen comme membre effectif;

M. Lutgen remplacerait M. de Stexhe comme membre suppléant.

8° In de commissie voor de Culturele Zaken en het Wetenschapsbeleid :

Zou de heer Paulus de heer Lutgen vervangen als effectief lid;

Zou de heer Lutgen de heer de Stexhe vervangen als plaatsvervangend lid.

9° A la commission des Classes moyennes :

M. Dalem remplacerait M. Paulus comme membre effectif;

M. Paulus remplacerait M. du Monceau de Bergendal comme membre suppléant.

9° In de commissie voor de Middenstand :

Zou de heer Dalem de heer Paulus vervangen als effectief lid;

Zou de heer Paulus de heer du Monceau de Bergendal vervangen als plaatsvervangend lid.

10° A la commission des Finances :

M. Mainil remplacerait M. André comme membre effectif;

M. André remplacerait M. Mainil comme membre suppléant.

10° In de commissie voor de Financiën :

Zou de heer Mainil de heer André vervangen als effectief lid;

Zou de heer André de heer Mainil vervangen als plaatsvervangend lid.

11° A la commission des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et du Logement :

M. Dalem remplacerait Mme Hanquet comme membre suppléant.

11° In de commissie voor de Openbare Werken, de Ruimtelijke Ordening en de Huisvesting :

Zou de heer Dalem Mevr. Hanquet vervangen als plaatsvervangend lid.

N'y a-t-il pas d'opposition à ces remplacements ?

Geen bezwaar ?

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

PROJETS DE LOI — ONTWERPEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

a) Contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1980;

b) Ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1979.

De regering heeft de volgende ontwerpen van wet ingediend :

a) Houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980;

b) Houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1979.

Ces projets de loi ont été renvoyés à la commission des Communications et des PTT.

Deze ontwerpen van wet werden verwezen naar de commissie voor het Verkeerswezen en de PTT.

c) Portant approbation de l'accord maritime entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la république populaire de Chine, et de l'échange de lettres, signés à Pékin le 20 avril 1975.

c) Houdende goedkeuring van de scheepvaartovereenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de volks-

republiek China, en van de wisseling van brieven, ondertekend te Peking op 20 april 1975.

Ce projet de loi a été renvoyé à la commission des Affaires étrangères.

Dit ontwerp van wet werd verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Zaken.

d) Ajustant le budget des Services du Premier ministre de l'année budgétaire 1979.

d) Houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1979.

Ce projet de loi est renvoyé :

1° A la commission des Finances (crédits : Services du Premier ministre, Budget et Economie régionale);

2° A la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique (crédits : Fonction publique et Réforme des Institutions);

3° A la commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique (crédits : Politique et Programmation scientifiques).

Dit ontwerp van wet wordt verwezen :

1° Naar de commissie voor de Financiën (kredieten : Diensten van de Eerste minister, Begroting en Streekeconomie);

2° Naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt (kredieten : Openbaar Ambt en Hervorming der Instellingen);

3° Naar de commissie voor de Culturele Zaken en het Wetenschapsbeleid (kredieten : Wetenschapsbeleid en -programmatie).

VOORSTEL — PROPOSITION

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Wyninckx heeft een voorstel ingediend tot instelling van een onderzoekscommissie voor de studie van de problemen van de ordehandhaving in het algemeen en betreffende de naleving en de toepassing van de wet van 29 juli 1934 houdende verbod van de privé-milities in het bijzonder.

M. Wyninckx a déposé une proposition instituant une commission d'enquête chargée d'étudier les problèmes relatifs au maintien de l'ordre, en général, et plus spécialement au respect et à l'application de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Des propositions de loi ont été déposées par :

a) M. Bataille, interdisant la détention d'animaux exotiques;

b) M. Constant De Clercq, modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1979, accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs;

c) M. Bataille, sur les médicaments vétérinaires;

d) M. Roland Gillet, modifiant la loi du 24 avril 1958, créant notamment une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre 1940-1945;

e) M. Sweert, modifiant les lois coordonnées relatives au Conseil d'Etat et la loi du 5 avril 1955, relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat;

f) M. Coen, modifiant la loi du 7 juillet 1953, organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

Voorstellen van wet werden ingediend door :

a) De heer Bataille, waarbij het houden van exotische dieren verboden wordt;

b) De heer Constant De Clercq, tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979, waarbij aan bepaalde werkgevers weder-aanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend;

c) De heer Bataille, betreffende geneesmiddelen voor dieren;

d) De heer Roland Gillet, tot wijziging van de wet van van 24 april 1958, waarbij onder meer een strijdersrente en een gevangenschapsrente

worden ingesteld ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945;

e) De heer Sweert, tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en de wet van 5 april 1955, inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State;

f) De heer Coen, tot wijziging van de wet van 7 juli 1953, houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 december 1945.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Retrait — Intrekking

M. le Président. — Il est communiqué au bureau que MM. Kevers et Guillaume désirent retirer leur proposition de loi respective :

1° Modifiant les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1964;

2° Complétant la loi du 20 juillet 1971, modifiant l'article 29 des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

Aan het bureau wordt medegedeeld dat de heren Kevers en Guillaume wensen in te trekken hun respectievelijk voorstel van wet :

1° Tot wijziging van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika;

2° Ter aanvulling van de wet van 20 juli 1971, tot wijziging van artikel 29 van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 21 mei 1964.

Ces propositions de loi sont actuellement pendantes à la commission de la Coopération au Développement.

Deze voorstellen van wet zijn thans aanhangig bij de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Je vous propose dès lors de les rayer de notre ordre du jour.

Ik stel u derhalve voor ze van onze agenda af te voeren. *(Instemming.)*

Renvoi — Verwijzing

M. le Président. — Il est proposé au bureau de renvoyer à la commission de l'Agriculture la proposition de loi tendant à protéger certains jeunes animaux et à défendre leurs acheteurs, qui est actuellement pendante à la commission de la Justice.

Aan het bureau wordt voorgesteld het voorstel van wet tot bescherming van sommige jonge dieren en hun kopers, dat thans bij de commissie voor de Justitie aanhangig is, te verwijzen naar de commissie voor de Landbouw.

Pas d'opposition ?

Is hiertegen geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

Le Sénat se réunira jeudi, 29 novembre 1979, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw donderdag, 29 november 1979, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 20 h 35 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 20 u. 35 m.)